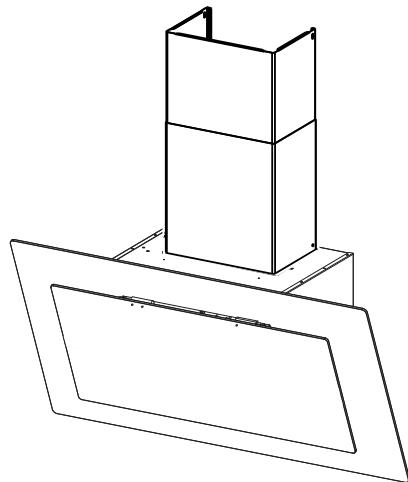


- EN** COOKER HOOD
- DE** DUNSTABZUGSHAUBE
- FR** HOTTE DE CUISINE
- NL** AFZUIGKAP
- ES** CAMPANA
- PT** EXAUSTOR
- IT** CAPPA
- SV** SPISFLÄKT
- NO** KJØKKENVIFTE
- FI** LIESITUULETIN
- DA** EMHÆTTE
- RU** ВЫТЯЖКА
- ET** PLIIDIKUMM
- LV** TVAIKU NOSŪCĒJS
- LT** GARTRAUKIS
- UK** ВИТЯЖКА
- HU** PÁRAELSZÍVÓ
- CZ** ODSAVAČ PAR
- SK** KUCHYNSKÝ ODSÁVAČ
- RO** HOTĂ
- PL** OKAP KUCHENNY
- HR** NAPA
- SI** NAPA
- GR** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ
- TR** OCAK DAVLUMBAZ
- BG** АСПИРАТОРА
- KK** СОРЫП
- MK** АСПИРАТОР
- AL** KAPAK TENXHERE
- SR** КУХИЊСКОГ АСПИРАТОРА
- AR** مدخنة



<b>EN</b>	USER MANUAL .....	3
<b>DE</b>	GEBRAUCHSANLEITUNG .....	7
<b>FR</b>	MANUEL D'UTILISATION .....	11
<b>NL</b>	GEBRUIKSAANWIJZING .....	15
<b>ES</b>	MANUAL DE USO .....	19
<b>PT</b>	LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO .....	23
<b>IT</b>	LIBRETTO DI USO .....	27
<b>SV</b>	ANVÄNDNINGSHANDBOK .....	31
<b>NO</b>	BRUKSVEILEDNING .....	35
<b>FI</b>	KÄYTTÖOHJEET .....	39
<b>DA</b>	BRUGSVEJLEDNING .....	43
<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	47
<b>ET</b>	KASUTUSJUHEND .....	52
<b>LV</b>	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA .....	56
<b>LT</b>	NAUDOTOJO VADOVAS .....	60
<b>UK</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ .....	64
<b>HU</b>	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ .....	68
<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ .....	72
<b>SK</b>	NÁVOD NA POUŽÍVANIE .....	76
<b>RO</b>	MANUAL DE FOLOSIRE .....	80
<b>PL</b>	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA .....	84
<b>HR</b>	KNJIŽICA S UPUTAMA .....	88
<b>SI</b>	NAVODILO ZA UPORABO .....	92
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	96
<b>TR</b>	KULLANIM KİTAPÇIĞI .....	100
<b>BG</b>	РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ .....	104
<b>KK</b>	ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ .....	108
<b>MK</b>	УПАТСТВО ЗА КОРИСНИК .....	113
<b>AL</b>	UDHËZUES PËR PËRDORIMIN .....	117
<b>SR</b>	КОРИСНИЧКО УПУТСТВО .....	121
<b>AR</b>	كتيب الاستعمال .....	125

## 1. SAFETY INFORMATION

(i) For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

 The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical

and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

**⚠ WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts in support of the hood.

**⚠ WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambé under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory

or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

**⚠ Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.**

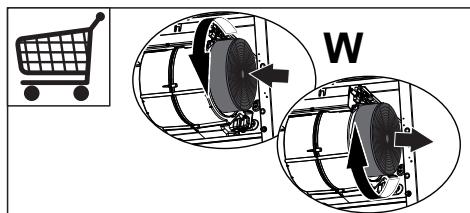
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## 2. USE

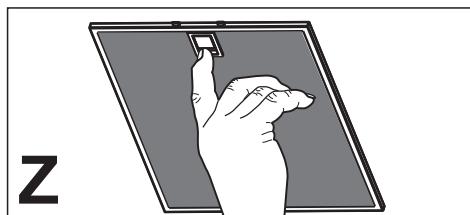
- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.

## 3. CARE AND CLEANING

- The Activated charcoal filter is not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage (**W**).

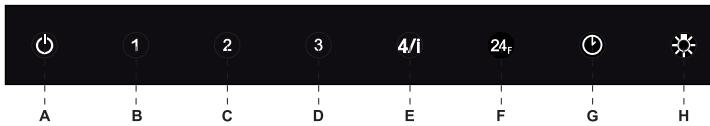


- The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher (**Z**).



- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

## 4. CONTROLS



Button	Function	Led
A	Motor off. Enables / Disables Keyboard Lock mode if pressed and held for 5 seconds.	The Leds indicating the Speed of the motor turn off. All the Leds light up in cycle and run a start-up sequence.
B	Activates speed one.	The Leds indicating Speed one and Motor Off turn on.
C	Activates speed two.	The Leds indicating Speed two and Motor Off turn on.
D	Activates speed three. Press and hold the button for approximately 5 seconds, with all the loads turned off (Motor and Lights), to turn the Activated Charcoal Filter alarm on. To turn it off, press and hold the button again for 5 seconds.	The Leds indicating Speed three and Motor Off turn on. Button A LED flashes twice. Button A LED flashes once.
E	Activates speed four. Press and hold for 5 sec. to activate Intensive speed. This speed is timed to run for 6 minutes. At the end of this time the system will return to the speed set previously. It is disabled by pressing the Button or turning the Motor off.	The Leds indicating Speed four and Motor Off turn on. The Led flashes once a second and button A Led lights up.
F	Starts the 24H function, in which the motor starts at a speed that allows suction of 100 m3/h for 10 minutes per hour. This mode cannot be activated if Intensive or Delay modes are active. To deactivate it, press the same button or button A.  When the filters alarm is triggered, the alarm can be reset by pressing and holding this button for approximately 5 seconds. These indications are only visible when the motor is turned off.	The Leds indicating 24H speed and Motor Off turn on. 24H Led Flashing: Indicates the need to wash the metal grease filters. The alarm is triggered after the Hood has been in operation for 100 working hours.  The button A Led flashes three times
G	Activates Delay mode, causing automatic shutdown of the Motor and the Lighting system with a 30' delay. It is disabled by pressing the button or turning the motor off.  Pressing and holding the button for 5 seconds enables the remote control. Pressing and holding the button for 5 seconds disables the remote control	The Delay and Motor Off button Leds turn on. Delay Led Flashing: Indicates the need to change the activated charcoal filters, and also to wash the metal grease filters. The alarm is triggered after the Hood has been in operation for 200 working hours.  Button A Led flashes twice. Button A Led flashes once.
H	Press briefly to turn the lighting system on and off at maximum intensity. Press and hold the button for 2 seconds to turn the Courtesy Lights On (if provided).	The Led on the button lights up. The Led on the button lights up.

## 5. LIGHTING

- For replacement contact technical support ("To purchase contact technical support").

## 1. SICHERHEITSINFORMATIONEN

**(i)** Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die korrekte Funktion des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung stets zusammen mit dem Gerät, auch wenn Sie dieses an Dritte weitergeben oder übertragen. Es ist wichtig, dass der Benutzer alle Betriebs- und Sicherheitsmerkmale des Gerätes kennt.

**⚠** Die Kabel müssen von einem zuständigen Fachmann angeschlossen werden.

- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder einen ungeeigneten Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Sollten die Installationsanweisungen des gasbetriebenen Kochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben vorsehen, ist dies zu berücksichtigen.
- Sicherstellen, dass die Netz-

spannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht. Das Typenschild ist im Inneren der Haube angebracht.

- Trennvorrichtungen müssen in der festen Anlage gemäß Normen über Verkabelungssysteme installiert werden.
- Für Geräte der Klasse I sicherstellen, dass das Versorgungsnetz des Gebäudes korrekt geerdet ist.
- Die Abzugshaube an den Schornstein mit einem Rohr mit Mindestdurchmesser von 120 mm anschließen. Der Verlauf des Rauchabzugs muss so kurz wie möglich sein.
- Alle gesetzlichen Vorschriften im Bereich Abluft einhalten.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase abgeleitet werden (z. B. von Heizkesseln, Kaminen, usw.).
- Falls die Abzugshaube mit Geräten verwendet wird, die nicht elektrisch betrieben sind (z.B. Gasgeräte), muss im Raum für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht elektrisch betriebenen Geräten eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.

- Die Luft darf nicht durch einen Kanal abgelassen werden, der als Rauchabzug für Gasgeräte oder Geräte verwendet wird, die mit anderen Brennstoffen betrieben werden.
- Wenn das Gerätekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendiensttechniker ersetzt werden.
- Den Stecker in eine den einschlägigen Vorschriften entsprechende zugängliche Steckdose stecken.
- Was die technischen und sicherheitsrelevanten Maßnahmen für den Rauchabzug betrifft, sind die Vorgaben der örtlichen Behörden streng einzuhalten.

**⚠ WARNUNG:** Bevor die Haube installiert wird, die Schutzfolien abziehen.

- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.

**⚠ WARNUNG:** Die mangelnde Verwendung von Schrauben und Befestigungselementen gemäß der vorliegenden Anleitung kann zu Stromschlaggefahr führen.

- Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Dabei könnte ein Brand entstehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen

mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht am Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, außer sie werden aufmerksam beaufsichtigt und eingewiesen.

**⚠** Die frei zugänglichen Teile können während des Kochens mit Kochgeräten sehr heiß werden.

- Die Filter sind nach den angegebenen Intervallen zu reinigen und/oder zu ersetzen (Brandgefahr). Siehe Absatz Wartung und Reinigung.

- Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe benutzen, muss im Raum eine ausreichende Belüftung vorhanden sein (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ablassen).
- Schutzschild bei Rissbildung ersetzen. Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

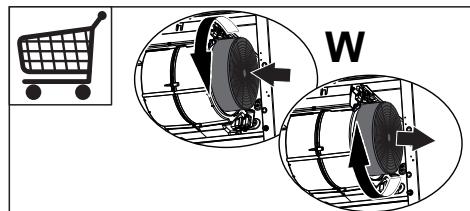
## 2. GEBRAUCH

- Die Abzugshaube wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt, um Kochdünste zu beseitigen.
- Die Haube darf nur für die ihr zugesetzten Zwecke benutzt werden.
- Unter der eingeschalteten Haube keine offenen Flammen benutzen.
- Die Flamme so regulieren, dass sie nicht über den Boden des Kochgeschirrs hinausreicht.

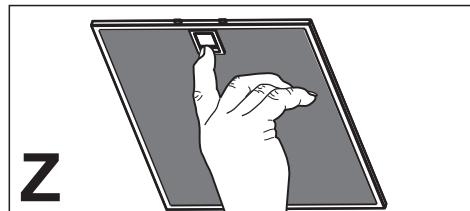
- Fritteusen müssen während des Gebrauchs ständig überwacht werden: überhitzen Öl könnte sich entzünden.

## 3. REINIGUNG UND WARTUNG

- Der Aktivkohlefilter ist weder waschbar, noch regenerierbar und muss bei normalem Betrieb zirka alle 4 Monate oder auch öfter ausgewechselt werden, je nach Intensität des Gebrauchs (**W**).

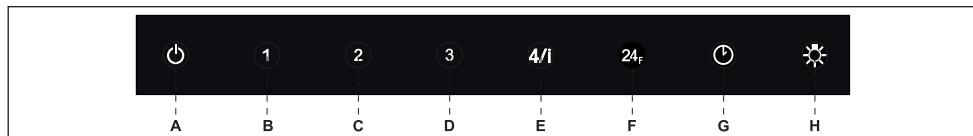


- Die Fettfilter sind alle 2 Monate oder bei intensiver Nutzung öfter zu reinigen und können in der Spülmaschine gespült werden (**Z**).



- Die Haube mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel abwischen.

## 4. BEDIENELEMENTE



Taste	Funktion	LED
A	Motor Off.	Die LEDs, welche die Drehzahl des Motors anzeigen, verlöschen.
B	Aktiviert/Deaktiviert bei 5 Sekunden langem Drücken den Modus Tastatursperre.	Alle LEDs schalten sich nacheinander nach einer bestimmten Reihenfolge ein.
C	Schaltet die erste Betriebsgeschwindigkeit ein.	Die LEDs der ersten Betriebsgeschwindigkeit und Motor Off schalten sich ein.
D	Schaltet die zweite Betriebsgeschwindigkeit ein.	Die LEDs der zweiten Betriebsgeschwindigkeit und für Motor Off schalten sich ein.
	Mit zirka 5 Sekunden langem gedrückt halten der Taste bei abgeschalteten Verbrauchern (Motor+Licht) wird der Alarm der Aktivkohlefilter aktiviert. Zum Abstellen die Taste erneut 5 Sekunden lang drücken.	2 Mal Blinken der LED Taste A.  1 Mal Blinken der LED Taste A.
E	Schaltet die dritte Betriebsgeschwindigkeit ein.	Die LEDs der dritten Betriebsgeschwindigkeit und Motor Off schalten sich ein.
	Mit zirka 5 Sekunden langem gedrückt halten der Taste wird die Intensivgeschwindigkeit aktiviert. Diese Geschwindigkeit ist auf 6 Minuten zeitgeregelt. Nach Ablauf dieser Zeit kehrt das System zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück. Wird durch Betätigen der Taste oder Abstellen des Motors deaktiviert.	Die LED blinkt einmal pro Sekunde und die LED Taste A ist eingeschaltet.
F	Aktiviert die Funktion 24h, mit welcher sich der Motor bei einer Geschwindigkeit einschaltet, die eine Absaugleistung von 100 m³/h für die Dauer von 10 Minuten pro Stunde ermöglicht. Dieser Modus ist nicht verfügbar, wenn die Intensivgeschwindigkeit oder Delay zugeschaltet ist. Wird durch Betätigen derselben Taste oder der Taste A deaktiviert.	Die LEDs der Betriebsgeschwindigkeit 24H und Motor Off schalten sich ein.  Die LED 24H blinkt: Zeigt an, dass die Aktivkohlefilter gewaschen werden müssen. Dieser Alarm wird nach 100 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube ausgelöst.
	Bei laufendem Filteralarm wird durch 5 Sekunden anhaltendes Drücken der Taste ein Reset des Alarms ausgelöst. Derlei Anzeigen sind nur bei abgestelltem Motor sichtbar.	Die LED Taste A blINKT 3 Mal
G	Aktiviert die Funktion Delay, das um 30 Minuten verzögerte, automatische Abschalten von Motor und Beleuchtung. Wird durch Betätigen der Taste oder Abstellen des Motors deaktiviert.	Die LEDs der Taste Delay und Motor Off schalten sich ein.  Die LED Delay blinkt: Zeigt an, dass die Aktivkohlefilter ausgewechselt und die Metallfettfilter gewaschen werden müssen. Dieser Alarm wird nach 200 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube ausgelöst.
	Mit zirka 5 Sekunden langem gedrückt halten der Taste wird die Fernbedienung aktiviert. Mit zirka 5 Sekunden langem gedrückt halten der Taste wird die Fernbedienung deaktiviert.	2 Mal Blinken der LED Taste A.  1 Mal Blinken der LED Taste A.
H	Schaltet durch kurzes Drücken die Beleuchtungsanlage auf höchster Intensitätsstufe ein und aus.	Die LED der Taste schaltet sich ein.
	Mit zirka 2 Sekunden langem gedrückt halten der Taste wird die Notbeleuchtung aktiviert (wenn vorgesehen).	Die LED der Taste schaltet sich ein.

## 5. BELEUCHTUNG

### LED-Strahler

- Für den Austausch der LED-Strahler wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## **FR 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

❶ Pour votre sécurité et pour garantir le fonctionnement correct de l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et de mettre en fonction l'appareil. Toujours conserver ces instructions avec l'appareil, même en cas de cession ou de transfert à une autre personne. Il est important que les utilisateurs connaissent toutes les caractéristiques de fonctionnement et de sécurité de l'appareil.

- ⚠** La connexion des câbles doit être effectuée par un technicien compétent.
- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
  - La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
  - Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement tenir compte.
  - Assurez-vous que la tension

du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques apposée à l'intérieur de la hotte.

- Les dispositifs de sectionnement doivent être montés dans l'installation fixe conformément aux normes sur les systèmes de câblage.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.
- Reliez l'aspirateur du conduit de cheminée avec un tube ayant un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.
- Ne reliez pas la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par ex. de chaudières, de cheminées, etc.).
- Si vous utilisez l'aspirateur en même temps que des appareils non électriques (par ex. fonctionnant au gaz), veillez à ce que la pièce soit adéquatement ventilée, afin d'empêcher le retour du flux des gaz d'évacuation. Si vous utilisez la hotte de cuisine en même temps que des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, afin d'éviter que les fumées soient réaspirées dans la pièce où se trouve la hotte.

- Ne pas évacuer l'air à travers une conduite utilisée pour l'évacuation des fumées des appareils de combustion alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou par un technicien d'un service après-vente agréé.
- Branchez la fiche à une prise conforme aux normes en vigueur et dans une position accessible.
- En ce qui concerne les dimensions techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, veuillez vous conformer scrupuleusement aux règlements établis par les autorités locales.

**AVERTISSEMENT :** Avant d'installer la hotte, retirer les films de protection.

- Utilisez exclusivement des vis et des petites fournitures du type adapté pour la hotte.

**AVERTISSEMENT :** toute installation de vis et de dispositifs de fixation non conformes à ces instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.

- Ne pas observer directement avec des instruments optiques (jumelles, lentilles grossissantes...).
- Ne flambez pas des mets sous

la hotte : sous risque de développer un incendie.

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.

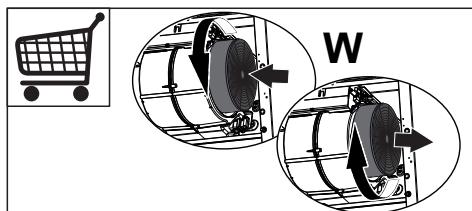
- Surveillez les enfants. S'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.

**AVERTISSEMENT :** Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

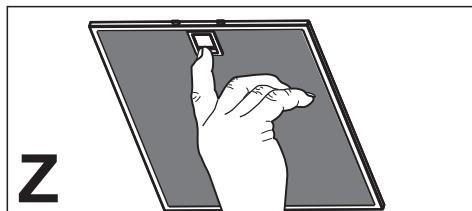
- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie). Voir le paragraphe Nettoyage et Entretien.
  - Veillez à ce que la pièce bénéficie d'une ventilation adéquate lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui évacuent l'air uniquement dans la pièce).
  - Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.
- tique, dans le but d'éliminer les odeurs de cuisine.
- Ne jamais utiliser la hotte pour des objectifs différents de ceux pour lesquels elle a été conçue.
  - Ne jamais laisser un feu vif allumé sous la hotte lorsque celle-ci est en fonction.
  - Régler l'intensité du feu de manière à l'orienter exclusivemnet vers le fond de la casserole, en vous assurant qu'il ne déborde pas sur les côtés.
  - Contrôler constamment les friteuses durant leur utilisation : l'huile surchauffée risque de s'incendier.

### 3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Le filtre à charbon actif ne peut être ni lavé ni régénéré et il doit être remplacé environ tous les 4 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense (**W**).



- Nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense. Ces filtres peuvent être lavés au lave-vaisselle (**Z**).

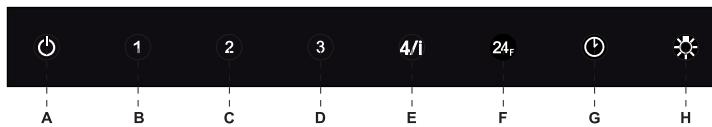


- Nettoyer la hotte avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.

### 2. UTILISATION

- Cette hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domes-

## 4. COMMANDES



Touche	Fonction	Led
<b>A</b>	Off Moteur. Appuyer pendant 5 secondes pour activer/désactiver le mode de verrouillage du clavier.	Les leds d'indication de la vitesse du moteur s'éteignent. Toutes les leds s'éclairent cycliquement et effectuent une séquence d'allumage.
<b>B</b>	Active la première vitesse.	Les leds de première vitesse et Off moteur s'éclairent.
<b>C</b>	Active la deuxième vitesse.	Les leds de deuxième vitesse et Off moteur s'éclairent.
<b>D</b>	Active la troisième vitesse.  Appuyer sur la touche pendant 5 secondes, lorsque toutes les charges sont éteintes (Moteur+ Éclairage), l'alarme des filtres à charbon actif se branche. Pour la désactiver, appuyer de nouveau sur la touche pendant encore 5 secondes.	Les leds de troisième vitesse et Off moteur s'éclairent. 2 clignotements led touche A. 1 clignotement led touche A.
<b>E</b>	Active la quatrième vitesse.  Appuyer sur la touche pendant 5 secondes pour activer la vitesse Intensive. Cette vitesse est temporisée à 6 minutes. À la fin de ce délai, le système retourne à la vitesse précédemment programmée. Pour la désactiver, appuyer sur cette même touche ou éteindre le moteur.	Les leds de quatrième vitesse et Off moteur s'éclairent. La led clignote 1 fois par seconde et la led touche A est allumée.
<b>F</b>	Active la fonction 24H lorsque le moteur se branche à une vitesse qui permet une aspiration de 100 m3/h pendant 10 minutes par heure. Ce mode n'est pas activable si le mode Intensive ou Delay sont actifs. Pour la désactiver, appuyer sur cette même touche ou sur la touche A.  L'alarme filtres étant en cours, appuyer sur la touche pendant environ 5 secondes pour restaurer l'alarme. Ces signalisations sont visibles seulement lorsque le moteur est coupé.	Les leds de vitesse 24H et Off moteur s'éclairent.  Led 24H clignotante : Signale la nécessité de laver les filtres à graisse métalliques. L'alarme entre en fonction après 100 heures de travail effectif de la hotte.
<b>G</b>	Active le Delay, l'extinction automatique retardée de 30' du moteur et du système d'éclairage. Pour la désactiver, appuyer sur cette même touche ou éteindre le moteur.  Appuyer sur la touche pendant 5 secondes pour valider la télécommande. Appuyer sur la touche pendant 5 secondes pour invalider la télécommande.	Les leds touches Delay et Off moteur s'éclairent.  Led Delay clignotante : Signale la nécessité de remplacer les filtres à charbon actif. Laver également les filtres à graisse métalliques. L'alarme entre en fonction après 200 heures de travail effectif de la hotte.
<b>H</b>	Appuyée brièvement, elle allume et éteint l'éclairage à l'intensité maximale. Appuyer sur la touche pendant environ 2 secondes pour allumer les lumières de courtoisie (si prévu).	2 clignotements led touche A. 1 clignotement led touche A.  La led de la touche s'éclaire. La led de la touche s'éclaire.

## 5. ÉCLAIRAGE

- Pour le remplacement, contacter le Service après-vente (« Pour l'achat, s'adresser au service après-vente »).

## 1. VEILIGHEIDSINFORMATIE

**(i)** Lees voor uw eigen veiligheid en voor een correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, ook wanneer u het verkoopt of overdraagt aan derden. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de werking en de veiligheidsfuncties van het apparaat.

**⚠** De kabels moeten door een ervaren monteur worden aangesloten.

- Defabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd; zie de paragraaf over de werkafmetingen en de installatie).
- Als de installatievoorschriften van de gaskookplaat bepalen dat een grotere afstand in acht moet worden genomen dan hierboven is aangegeven, dan moet daar rekening mee worden gehouden.

- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld.
- Er moeten lastscheiders in de vaste installatie worden geïnstalleerd in overeenstemming met de normen over bedradingssystemen.
- Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt.
- Sluit de afzuigkap op het rookkanaal aan met een pijp met een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject afleggen.
- Alle regels voor de luchtafvoer moeten in acht worden genomen.
- Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.).
- Als de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassenterugstromen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw

door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt.

- De lucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat wordt gebruikt voor de rookgasafvoer door apparaten op gas of andere brandstoffen.
- Een beschadigde voedingskabel moet door de fabrikant of door een monteur van de technische servicedienst worden vervangen.
- Sluit de stekker op een toegankelijk stopcontact aan dat voldoet aan de geldende normen.
- Met betrekking tot de technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookgasafvoer is het belangrijk dat de regels die door de lokale autoriteiten zijn bepaald nauwgezet worden opgevolgd.

**WAARSCHUWING:** verwijder de beschermfolie alvorens de afzuigkap te installeren.

- Gebruik alleen schroeven en kleine onderdelen die geschikt zijn voor de afzuigkap.

**WAARSCHUWING:** indien de schroeven of bevestigingssystemen niet volgens deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, bestaat het gevaar voor elektrische schokken.

- Niet direct met optische instrumenten (verrekijker, vergrootglas...) waarnemen.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden: brandge-

vaar.

- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden door personen (waaronder kinderen) met geestelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperkingen, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat.

**Tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toegankelijke delen erg heet worden.**

- Reinig en/of vervang de filters na de aangegeven tijdsperiode (brandgevaar). Zie de paragraaf Onderhoud en reiniging.

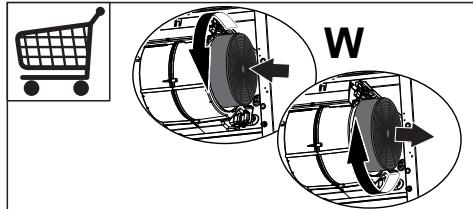
- De ruimte moet voldoende ge-ventileerd zijn als de afzuigkap tegelijk met apparaten op gas of andere brandstoffen wordt gebruikt (niet van toepassing op apparaten die alleen lucht in de ruimte blazen).
- Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophaalbediening of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## 2. GEBRUIK

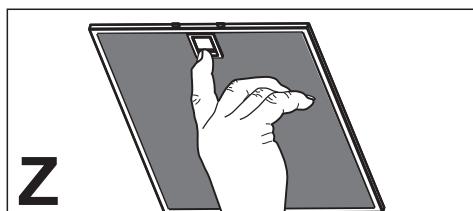
- De afzuigkap is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik om kookgeuren te verwijderen.
- Gebruik de afzuigkap nooit voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is.
- Laat nooit hoog brandende branders onbedekt onder een werkende afzuigkap.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.

## 3. REINIGING EN ONDERHOUD

- Het actieve koolstoffilter is niet afwasbaar of regenereerbaar en moeten ongeveer om de 4 maanden worden vervangen, of vaker bij zeer intensief gebruik (**W**).

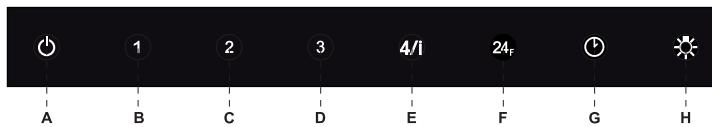


- De vetfilters moeten om de 2 maanden worden schoongemaakt, of vaker bij zeer intensief gebruik. Ze kunnen in de afwasmachine worden gewassen (**Z**).



- Maak de afzuigkap schoon met een vochtige doek en een mild vloeibaar schoonmaakmiddel.

## 4. BEDIENINGEN



Toets	Functie	Led
<b>A</b>	Off motor. Als deze toets 5 seconden ingedrukt wordt gehouden, wordt de toetsenblokkering in-/uitgeschakeld.	De leds die de snelheid van de motor aanduiden gaan uit. Alle leds gaan cyclisch en na elkaar branden.
<b>B</b>	Schakelt de eerste snelheid in.	De leds van de eerste snelheid en Off motor gaan branden.
<b>C</b>	Schakelt de tweede snelheid in.	De leds van de tweede snelheid en Off motor gaan branden.
<b>D</b>	Schakelt de derde snelheid in. Als de toets ongeveer 5 seconden ingedrukt wordt gehouden als alle belastingen (motor+lamp) uitgeschakeld zijn, dan wordt het alarm van de actieve koolstoffilters ingeschakeld. Druk opnieuw 5 seconden op de toets om het alarm uit te schakelen.	De leds van de derde snelheid en Off motor gaan branden. 2 maal knipperen led toets A. 1 maal knipperen led toets A.
<b>E</b>	Schakelt de vierde snelheid in. Als de toets 5 sec. ingedrukt wordt gehouden, wordt de hoge snelheid ingeschakeld. Deze snelheid is ingesteld op 6 minuten. Na deze tijdsduur keert het systeem automatisch terug naar de eerder ingestelde snelheid. Deze functie kan worden uitgeschakeld door op dezelfde toets te drukken of door de motor uit te zetten.	De leds van de vierde snelheid en Off motor gaan branden. De led knippert 1 maal per seconde en de led van toets A is aan.
<b>F</b>	Activeert de 24H-functie, waarbij de motor op een snelheid wordt ingeschakeld die elk uur gedurende 10 minuten een afzuiging van 100 m3/h mogelijk maakt. Deze werkwijze kan niet worden ingeschakeld als de hoge snelheid of delay actief is. Druk op dezelfde toets of op toets A om hem uit te schakelen.  Als tijdens het filteralarm ongeveer 5 seconden op deze toets wordt gedrukt, wordt het alarm gereset. Deze signaleringen zijn alleen zichtbaar als de motor uit staat.	De leds van de snelheid 24H en Off motor gaan branden.  Led 24H knippert: Signaleert dat de metalen vettfilters moeten worden gewassen. Het alarm wordt na 100 bedrijfsuren van de afzuigkap ingeschakeld.  De led van toets A knippert 3 maal
<b>G</b>	Schakelt de delay in, d.w.z. dat de motor en de verlichting met een vertraging van 30 minuten automatisch worden uitgeschakeld. Deze functie kan worden uitgeschakeld door op dezelfde toets te drukken of door de motor uit te zetten.	De leds van de toets Delay en Off motor gaan branden.  Led delay knippert: Signaleert dat de actieve koolstoffilters moeten worden vervangen en dat ook de metalen vettfilters moeten worden gewassen. Het alarm wordt na 200 bedrijfsuren van de afzuigkap ingeschakeld.
	Door de toets 5 seconden ingedrukt te houden wordt de afstandsbediening ingeschakeld. Door de toets 5 seconden ingedrukt te houden wordt de afstandsbediening uitgeschakeld.	2 maal knipperen led toets A. 1 maal knipperen led toets A.
<b>H</b>	Schakelt bij een korte druk de verlichting op de hoogste lichtsterkte in en uit. Door de toets ongeveer 2 seconden ingedrukt te houden wordt de sfeerverlichting ingeschakeld (indien aanwezig).	De led van de toets gaat branden. De led van de toets gaat branden.

## 5. VERLICHTING

- Neem voor de vervanging contact op met de klantenservice ('Wend u voor de aankoop tot de klantenservice').

## **ES 1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**

**i** Por su propia seguridad y para el correcto funcionamiento del aparato, lea atentamente este manual antes de la instalación y puesta en marcha. Guarde siempre estas instrucciones con el aparato, incluso si se cede o transfiere a un tercero. Es importante que los usuarios estén familiarizados con todas las características de funcionamiento y seguridad del aparato.

**!** Los cables deben ser conectados por un técnico competente.

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño que resulte de una instalación o uso inadecuado.
- La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden instalarse a una altura inferior; véase la sección sobre dimensiones de trabajo e instalación).
- Si en las instrucciones de montaje de la placa de cocción a gas se indica una distancia mayor que la indicada anteriormente, debe tenerse en cuenta.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del interior de la campana.
- Los dispositivos de desco-

nexión deben instalarse en la instalación fija de acuerdo con las regulaciones para sistemas de cableado.

- Para los aparatos de la clase I, compruebe que el suministro de corriente eléctrica de la casa tiene una conexión a tierra adecuada.
- Conecte la campana a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. El trayecto de humos debe ser lo más corto posible.
- Deben observarse todas las normas relativas al escape de aire.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humos de combustión (p. ej. calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana se utiliza en combinación con equipos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe asegurarse un grado suficiente de ventilación en el local para evitar el retorno del flujo de gases de escape. Cuando la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos, la presión negativa en el local no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos vuelvan al local a través de la campana extractora.
- El aire no debe descargarse a través de un conducto utilizado para los gases de combustión procedentes de aparatos de

combustión de gas u otros combustibles.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por un técnico de servicio.
- Conecte la clavija a una toma de corriente que cumpla la normativa vigente y sea accesible.
- En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el vertido de humos, es importante cumplir escrupulosamente las normas establecidas por las autoridades locales.

**! ADVERTENCIA:** Retire la película protectora antes de instalar la campana.

- Utilice únicamente tornillos y herramientas que sean adecuados para la campana.

**! ADVERTENCIA:** Si no se instalan tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones, se puede producir una descarga eléctrica.

- No observar directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lentes, etc.).
- No cocine en flambeado bajo la campana: podría producirse un incendio.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean

cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peligros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.

- Supervise a los niños, asegurándose de que no jueguen con el aparato.
- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que sean cuidadosamente supervisados e instruidos.

**! ADVERTENCIA:** Las piezas accesibles pueden calentarse mucho cuando se utilizan aparatos de cocina.

- Limpie y/o reemplace los filtros después del tiempo especificado (riesgo de incendio). Véase el apartado Mantenimiento y limpieza.
- Deberá preverse una ventilación adecuada en el espacio cuando la campana extractora de humos se utilice junto con aparatos que utilicen gas u otros combustibles (no aplicable a los aparatos que sólo descargan aire en el local).
- El símbolo ☒ en el producto o

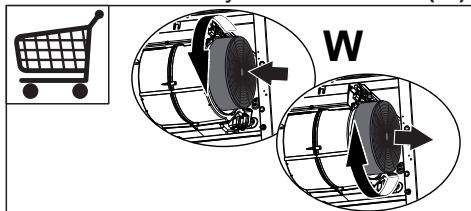
en su embalaje indica que este producto no debe desecharse como residuo doméstico normal. Tenga en cuenta que el producto a eliminar debe recogerse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían derivarse de una eliminación inadecuada de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Municipio, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde adquirió el producto.

## 2. USO

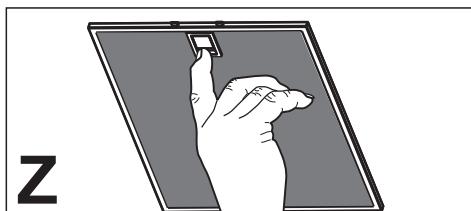
- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.

## 3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente (**W**).

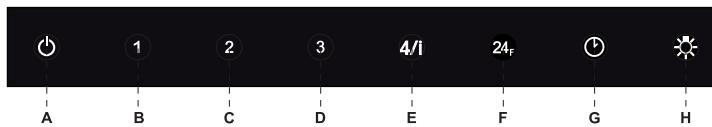


- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas (**Z**).



- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.

## 4. MANDOS



Tecla	Función	LED
A	Off motor. Si se presiona por 5 segundos, activa/desactiva la modalidad bloqueo teclado.	Los leds de indicación de la velocidad del motor se apagan. Todos los leds se encienden ciclicamente y ejecutan una secuencia de encendido.
B	Activa la primera velocidad.	Los leds de primera velocidad y off motor se encienden.
C	Activa la segunda velocidad.	Los leds de segunda velocidad y off motor se encienden.
D	Activa la tercera velocidad.  Manteniendo la tecla presionada durante aproximadamente 5 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (motor+luz) se activa la alarma de los filtros al carbón activo. Para desactivarla, se presiona de nuevo la tecla durante otros 5 segundos.	Los leds de tercera velocidad y off motor se encienden.  2 parpadeos led tecla A  1 parpadeo led tecla A
E	Activa la cuarta velocidad.  Manteniendo la tecla presionada durante 5 seg. se activa la velocidad intensiva. Dicha velocidad está temporizada en 6 minutos. Al final del tiempo, el sistema regresa a la velocidad implementada precedentemente. Se desactiva presionando la misma tecla o apagando el motor.	Los leds de cuarta velocidad y off motor se encienden.  El led parpadea 1 vez por segundo y el led tecla A está encendido.
F	Activa la función 24H donde el motor se enciende a una velocidad que permite una aspiración de 100 m3/h durante 10 minutos cada hora. Dicha modalidad no es activable si está activa la modalidad intensiva o delay. Para desactivarla, se presiona la misma tecla o la tecla A.	Los leds de velocidad 24H y off motor se encienden.  Led 24H parpadeante: Señala la necesidad de lavar los filtros antigrasa metálicos. La alarma entra en función después de 100 horas de trabajo efectivo de la campana.
	Con la alarma filtros en curso, presionando la tecla durante aproximadamente 5 segundos se efectúa el reset de la alarma. Dichas señalizaciones son visibles sólo con el motor apagado.	El led tecla A parpadea 3 veces
G	Activa la modalidad delay, el apagado automático retrasado en 30' del motor y de la instalación de iluminación. Se desactiva presionando la misma tecla o apagando el motor.	Los leds tecla delay y off motor se encienden.  Led delay parpadeante : Señala la necesidad de sustituir los filtros al carbón activo y deben lavarse además los filtros antigrasa metálicos. La alarma entra en función después de 200 horas de trabajo efectivo de la campana
	Manteniendo la tecla presionada durante 5 segundos se habilita el telemundo. Manteniendo la tecla presionada durante 5 segundos se deshabilita el telemundo.	2 parpadeos led tecla A  1 parpadeo led tecla A
H	Presionada brevemente enciende y apaga la instalación de iluminación a la máxima intensidad.  Manteniendo la tecla presionada durante 2 segundos se encienden las luces de cortesía (si previstas).	El led de la tecla se enciende.  El led de la tecla se enciende.

## 5. ILUMINACIÓN

- Para la sustitución ponerse en contacto con la Asistencia Técnica ("Para la compra dirigirse a la asistencia técnica").

## PT 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Para sua segurança e funcionamento correto do aparelho, agradecemos que leia este manual com atenção, antes da instalação e colocação em funcionamento do aparelho. Conserve estas instruções sempre junto do aparelho, mesmo em caso de cedência ou transferência a terceiros. É importante que os utilizadores tenham conhecimento de todas as características de funcionamento e de segurança do aparelho.

**! A ligação dos cabos deve ser realizada por um técnico competente.**

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes da instalação ou utilização incorreta ou imprópria do aparelho.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos poderão ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Se nas instruções de instalação da placa de cozinha a gás estiver especificada uma distância maior, é necessário respeitá-la.
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características aplicada no interior do exaustor.

- Os dispositivos de seccionamento devem ser montados na instalação elétrica fixa, em conformidade com a legislação sobre sistemas de cablagem.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica doméstica dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra.
- Ligue o aspirador à chaminé utilizando um tubo de, pelo menos, 120 mm de diâmetro. O caminho percorrido pelo fumo deve ser o mais curto possível.
- Devem ser respeitadas todas as disposições da legislação em matéria de evacuação de ar.
- Não ligue o exaustor a condutas de fumo que transportem fumos de combustão (por ex. caldeiras, lareiras, etc.).
- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), deve ser tida em devida conta a necessidade de assegurar um grau suficiente de ventilação no aposento, para impedir o retorno dos gases de exaustão. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos retornem ao aposento através do exaustor.
- O ar não deve ser evacuado através de condutas utiliza-

das para descarregar o fumo de aparelhos de combustão alimentados a gás ou outros combustíveis.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um técnico do serviço de assistência.
- Ligue a ficha a uma tomada em conformidade com os regulamentos em vigor, numa posição acessível.
- Em relação às medidas técnicas e de segurança que é necessário respeitar para evacuar o fumo, é importante seguir atentamente os regulamentos estabelecidos pelas autoridades locais.

**⚠️ ADVERTÊNCIA:** antes de instalar o exaustor, retire as películas de proteção.

- Utilize apenas parafusos e quinquelaria apropriada para o exaustor.

**⚠️ ADVERTÊNCIA:** a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.

- Não olhe diretamente para a luz com instrumentos óticos (binóculo, lupa....).
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou

superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser sob vigilância.

- Vigie as crianças, certificando-se de que não brinquem com o aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psico-físico-sensoriais diminuídas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, salvo se vigiadas atentamente e instruídas.

**⚠️** As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.

- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos de tempo especificados pelo fabricante (perigo de incêndio). Consulte o parágrafo Manutenção e limpeza.
- Deve haver uma ventilação adequada no aposento, sempre que o exaustor for utilizado

simultaneamente com aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis (não aplicável a aparelhos que apenas descarregam ar no aposento).

- O símbolo  colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre o local onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.

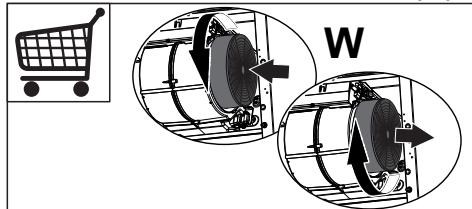
## 2. UTILIZAÇÃO

- O exaustor foi concebido exclusivamente para uso doméstico, para eliminar os cheiros da cozinha.
- Nunca utilize o exaustor senão para o fim para que foi concebido.
- Nunca deixe chamas altas desprotegidas sob o exaustor, quando estiver em funcionamento.
- Ajuste a intensidade da chama de maneira a não ultrapassar o diâmetro do fundo da panela utilizada, certificando-se de que não incide dos lados.
- As fritadeiras devem ser vigiadas constantemente durante o funcionamento, porque as gorduras e óleos excessivamente aquecidos são facilmente

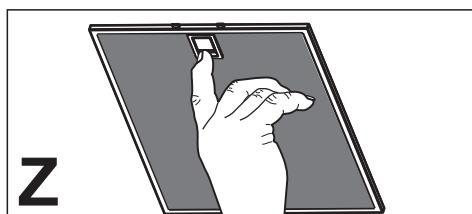
inflamáveis.

## 3. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- O filtro de carvão ativado não é lavável e não pode ser regenerado. Deve ser substituído cada 4 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso (**W**).

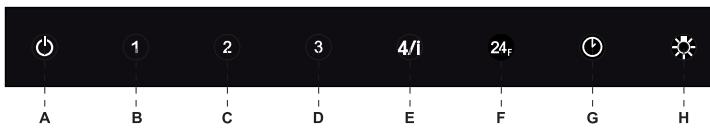


- Os filtros antigordura devem ser limpos cada 2 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso, e podem ser lavados na máquina de lavar louça (**Z**).



- Limpe o exaustor com um pano húmido e detergente líquido neutro.

## 4. COMANDOS



Tecla	Função	Led
A	Off Motor.	Os leds de indicação da velocidade do motor apagam-se.
B	Pressionada durante 5 segundos, ativa / desativa o bloqueio do teclado.	Todos os leds se acendem ciclicamente e efetuam uma sucessão de acendimento.
C	Ativa a velocidade I.	Os leds da velocidade I e Off do motor acendem-se.
D	Ativa a velocidade II.	Os leds da velocidade II e Off do motor acendem-se.
	Ativa a velocidade III.	Os leds da velocidade III e Off do motor acendem-se.
D	Se a tecla for mantida pressionada, durante cerca de 5 segundos, quando todas as cargas estão desligadas (Motor+Luz), o alarme dos filtros de carvão ativo ativar-se-á. Para o desativar, pressiona-se de novo a tecla durante 5 segundos.	2 piscadelas do led da tecla A.  1 piscadela do led da tecla A.
E	Ativa a velocidade IV.	Os leds da velocidade IV e Off do motor acendem-se.
	Mantendo a tecla pressionada durante 5 segundos, ativar-se-á a velocidade Intensiva. Esta velocidade é temporizada a 6 minutos. Decorrido este período de tempo, o sistema regressará à velocidade definida anteriormente.  Desativa-se, pressionando o botão ou desligando o motor.	O Led pisca 1 vez por segundo e o led da Tecla A está aceso.
F	Ativa a função 24H. Com esta função ativada, o motor arranca com uma velocidade que permite aspirar, de hora a hora, 100 m <sup>3</sup> /h durante durante 10 minutos. Esta função não é ativável se a função Intensiva ou Delay estiver ligada.  Para a desativar, pressione de novo a mesma tecla ou a tecla A.	Os leds da velocidade 24H e Off motor acendem-se.  Led 24H intermitente: Indica a necessidade de lavar os filtros metálicos antigordura. O alarme dispara ao fim de 100 horas de funcionamento efetivo do exaustor.
	Com o alarme dos filtros disparado, se o utilizador premir esta tecla durante cerca de 5 segundos, o sistema fará o reset do alarme. Estas indicações só são visíveis se o motor estiver desligado.	O Led da Tecla A pisca 3 vezes
G	Ativa a função Delay que desliga, automaticamente, o motor e sistema de iluminação 30' após ativação da função em questão. Desativa-se, pressionando de novo a mesma tecla ou desligando o motor.  Ao manter esta tecla pressionada durante 5 segundos, o telecomando ativar-se-á. Ao manter esta tecla pressionada durante 5 segundos, o telecomando desativar-se-á.	Os leds das teclas Delay e Off do motor acendem-se.  Led Delay intermitente: Indica a necessidade de substituir os filtros de carvão ativo. Nesta altura devem lavar-se também os filtros metálicos antigordura. O alarme dispara após 200 horas de funcionamento efetivo do exaustor.
H	Pressionada brevemente, acende e apaga o sistema de iluminação no máximo de intensidade.  Mantendo a tecla pressionada durante 2 segundos, as Luzes de cortesia acendem-se (se disponíveis).	2 piscadelas do led da tecla A.  1 piscadela do led da tecla A.  O Led da Tecla acende-se.  O Led da Tecla acende-se.

## 5. ILUMINAÇÃO

- Para substituição, contacte a assistência técnica (“Para compra, dirija-se à assistência técnica”).

## IT 1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

● Per la propria sicurezza e per il corretto funzionamento dell'apparecchio, si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in funzione. Tenere queste istruzioni sempre insieme all'apparecchio, anche in caso di cessione o trasferimento a terzi. È importante che gli utilizzatori conoscano tutte le caratteristiche di funzionamento e sicurezza dell'apparecchio.

 Il collegamento dei cavi deve essere effettuato da un tecnico competente.

- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
- I dispositivi di sezionamento

devono essere installati nell'impianto fisso in conformità alle normative sui sistemi di cablaggio.

- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa.
- Collegare la cappa alla canna fumaria con un tubo di diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. di caldaie, camini ecc.).
- Se la cappa è utilizzata in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere evacuata attraverso un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi da apparecchi di combustione

alimentati a gas o altri combustibili.

- Il cavo di alimentazione, se danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un tecnico del servizio assistenza.
- Collegare la spina ad una presa di tipo conforme alle normative vigenti e in posizione accessibile.
- Relativamente alle misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi è importante attenersi scrupolosamente ai regolamenti stabiliti dalle autorità locali.

**AVVERTENZA:** prima di installare la cappa, rimuovere le pellicole di protezione.

- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.

**AVVERTENZA:** la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.

- Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento....).
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati

e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite.

**AVVERTENZA:** Le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura.

- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio). Vedere il paragrafo Manutenzione e pulizia.
- Deve essere presente un'adeguata ventilazione nel locale quando la cappa è utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che utilizzano gas o altri combustibili (non applicabile ad apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).
- Il simbolo ☒ sul prodotto o sulla sua confezione indica che il pro-

dotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

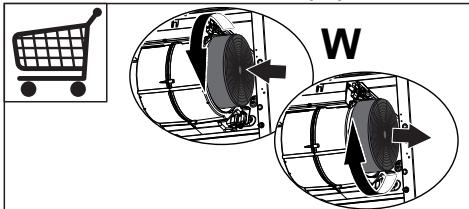
## 2. USO

- La cappa aspirante è progettata esclusivamente per l'uso domestico allo scopo di eliminare gli odori dalla cucina.
- Non usare mai la cappa per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Non lasciare mai fiamme alte sotto la cappa quando è in funzione.
- Regolare l'intensità della fiamma in modo da dirigerla esclusivamente verso il fondo del recipiente di cottura, assicurandosi che non ne avvolga i lati.
- Le friggitrici devono essere costantemente controllate durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.

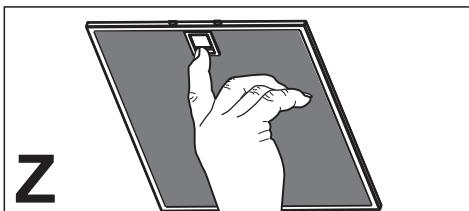
## 3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Il filtro al carbone attivo non è lavabile né è rigenerabile e deve essere sostituito ogni 4 mesi di funzionamento circa o più frequentemente in caso di

utilizzo molto intenso (W).

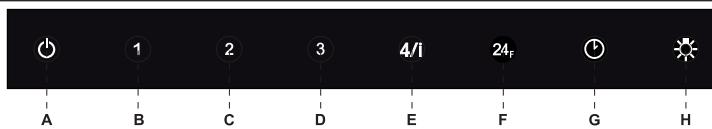


- I filtri antigrasso devono essere puliti ogni 2 mesi di funzionamento o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso e possono essere lavati in lavastoviglie (Z).



- Pulire la cappa utilizzando un panno umido e un detergente liquido neutro.

## 4. COMANDI



Tasto	Funzione	Led
A	Off Motore. Premuto per 5 Secondi Attiva / Disattiva la modalità Blocco Tastiera.	I Leds di indicazione della Velocità del motore si spengono. Tutti i Leds si accendono ciclicamente ed eseguono una sequenza di accensione.
B	Attiva la prima velocità.	I Leds di prima velocità e Off motore si accendono.
C	Attiva la seconda velocità.	I Leds di seconda velocità e Off motore si accendono.
D	Attiva la terza velocità. Tenendo il tasto premuto per circa 5 secondi, quando tutti i carichi sono spenti (Motore+Luce), si attiva l'allarme dei Filtri al Carbone attivo. Per disattivarlo, si preme di nuovo il tasto per altri 5 secondi.	I Leds di terza velocità e Off motore si accendono. 2 lampeggi Led Tasto A. 1 lampeggio Led Tasto A.
E	Attiva la quarta velocità. Tenendo il tasto premuto 5 sec. si attiva la velocità Intensiva. Tale velocità è temporizzata a 6 minuti. Al termine del tempo il sistema ritorna alla velocità precedentemente impostata. Si disattiva premendo il medesimo Tasto o spegnendo il Motore.	I Leds di quarta velocità e Off motore si accendono. Il Led lampeggia 1 volta al secondo e il Led Tasto A è acceso.
F	Attiva la funzione 24H, dove il motore si accende ad una velocità che consente un'aspirazione di 100 m3/h per 10 minuti ogni ora. Tale modalità non è attivabile se è attiva l'intensiva o il Delay. Per disattivarla, si preme il medesimo tasto o il tasto A.	I Leds di velocità 24H e Off motore si accendono.  Led 24H Lampeggiante: Segnala la necessità di lavare i filtri antigrasso metallici. L'allarme entra in funzione dopo 100 ore di lavoro effettivo della Cappa.
	Con l'allarme filtri in corso, premendo il tasto per circa 5 secondi, si effettua il reset dell'allarme. Tali segnalazioni sono visibili solo a motore spento.	Il Led Tasto A lampeggia 3 volte
G	Attiva il Delay, lo spegnimento automatico, ritardato di 30', del Motore e dell'impianto d'illuminazione. Si disattiva premendo il medesimo tasto o spegnendo il motore.	I Leds Tasto Delay e Off motore si accendono.  Led Delay Lampeggiante: Segnala la necessità di sostituire i filtri al carbone attivo e devono anche essere lavati i filtri antigrasso metallici. L'allarme entra in funzione dopo 200 ore di lavoro effettivo della Cappa.
	Tenendo il tasto premuto per 5 secondi si abilita il telecomando. Tenendo il tasto premuto per 5 secondi si disabilita il telecomando.	2 lampeggi Led Tasto A. 1 lampeggio Led Tasto A.
H	Premuto brevemente accende e spegne l'impianto di illuminazione alla massima intensità. Tenendo il tasto premuto per 2 secondi si accendono le Luci di Cortesia (se previste).	Il Led del Tasto si accende.  Il Led del Tasto si accende.

## 5. ILLUMINAZIONE

- Per la sostituzione contattare l'Assistenza Tecnica ("Per l'acquisto rivolgersi all'assistenza tecnica").

## 1. SÄKERHETSINFORMATION

**i** För din säkerhet och korrekt funktion av apparaten ber vi dig läsa denna bruksanvisning noggrant innan apparaten installeras och tas i bruk. Förvara alltid denna bruksanvisning tillsammans med apparaten, så att du kan lämna över den till ev. ny ägare. Det är viktigt att användarna känner till appartenets samtliga funktions- och säkerhetsegenskaper.

- ⚠ Anslutningen av elkablarna ska utföras av en behörig tekniker.**
- Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av felaktig installation eller användning.
  - Min. säkerhetsavstånd mellan spishällen och köksfläkten är 650 mm (vissa modeller kan installeras på en lägre höjd; se avsnittet gällande drift- och installationsmått).
  - Om installationsanvisningarna för gasspishällen anger ett större avstånd än det ovan angivna, måste det beaktas.
  - Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som anges på märkplåten inuti köksfläkten.
  - Det är nödvändigt att installera frånskiljare i det fasta elsystemet i enlighet med kabeldragningsbestämmelserna.
  - För apparater i klass I, säkerställ

att bostadens elsystem har en lämplig jordanslutning.

- Anslut köksfläkten till imkanalen med ett rör med min. diameter på 120 mm. Sträckan därmatos avleds ska vara så kort som möjligt.
- Följ gällande lagstiftning angående utsugning av luft.
- Anslut inte köksfläkten till rökgaskanaler för förbränningsrök från värmepannor, öppna spisar o.s.v.
- Om köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna (t.ex. gasdrivna apparater), ska du sörja för tillräcklig ventilation av lokalen för att förhindra returflöde av förbränningsgas. När köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna, får lokalens negativa lufttryck inte överskrida 0,04 mbar för att förhindra att rök sugs tillbaka in i lokalen via köksfläkten.
- Luftutsläppet får inte ske genom en rökgaskanal som används av gasdrivna eller andra bränsledrivna apparater.
- Om elkabeln skadas, ska den bytas ut av tillverkaren eller av en servicetekniker.
- Anslut stickkontakten till ett lättillgängligt vägguttag som är i överensstämmelse med gällande bestämmelser.
- Följ noggrant föreskrifterna från de lokala myndigheterna när

det gäller de tekniska och säkerhetsmässiga åtgärder som ska vidtas för avledning av rök.

**⚠️ WARNING:** Ta bort skyddsfilmen innan du installerar köksfläkten.

- Använd endast skruvar och beslag som är lämpliga för köksfläkten.

**⚠️ WARNING:** Om det inte installeras skruvar och beslag som överensstämmer med dessa anvisningar kan det leda till risk för elektrisk stöt.

- Titta inte direkt med optiska instrument (kikare, förstoringsglas o.s.v.).
- Flambera inte under köksfläkten. Det finns risk för eldsvåda.
- Denna apparat får användas av barn (över 8 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen.
- Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Denna apparat får inte användas av personer (inkl. barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, om de inte övervakas och instrueras.

das av personer (inkl. barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, om de inte övervakas och instrueras.

**⚠️ De åtkomliga delarna kan bli mycket varma under användningen av spisar, matlagningsapparater o. dyl.**

- Rengör och/eller byt ut filtren efter den angivna tidsperioden (brandrisk). Se avsnitt Underhåll och rengöring.
- Lokalen måste ha lämplig ventilation när köksfläkten används samtidigt med andra apparater som använder gas eller andra bränslen (gäller inte apparater som endast släpper ut luft i lokalen).
- Symbolen  på apparaten eller emballaget anger att apparaten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att apparaten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om apparaten bortskaffas som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning av apparaten bör du kontakta lokala myndigheter,

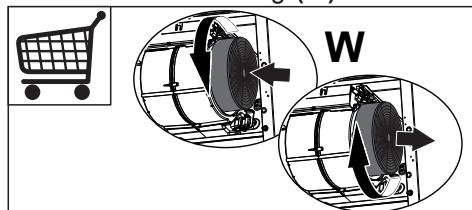
sophämtningstjänsten eller affären där du köpte apparaten.

## 2. ANVÄNDNING

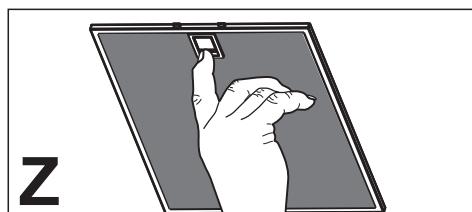
- Köksfläkten har uteslutande konstruerats för hushållsbruk, för att avlägsna matos i köket.
- Använd aldrig köksfläkten för andra ändamål än vad den är konstruerad för.
- Se till att det aldrig uppkommer höga lågor under köksfläkten när den är igång.
- Justera lågans styrka så att den endast berör kokkärlets botten och inte slickar utmed dess sidor.
- Fritöserna ska kontrolleras hela tiden under användningen. Den överhettade oljan kan ta eld.

## 3. NGÖRING OCH UNDERHÅL

- Det aktiva kolfiltret kan varken diskas eller regenereras. Filtret ska bytas cirka var 4:e månad eller oftare vid intensiv användning (**W**).

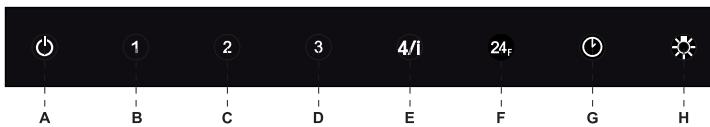


- Fettfiltren ska rengöras varannan månad eller oftare vid intensiv användning. De kan diskas i diskmaskin (**Z**).



- Rengör köksfläkten med en fuktig trasa och ett neutralt flytande rengöringsmedel.

## 4. REGLAGE



Knapp	Funktion	Lysdiod
<b>A</b>	Avstängd motor. Genom att knappen hålls intryckt i 5 sekunder aktiveras/avaktiveras läsningen av knappatsatsen.	Lysdioder som indikerar motorhastigheten släcks. Alla lysdioder tänds cyklistiskt och utför en tändningssekvens.
<b>B</b>	Aktiverar den första hastigheten.	Lysdioder för den första hastigheten och avstängd motor tänds.
<b>C</b>	Aktiverar den andra hastigheten.	Lysdioder för den andra hastigheten och avstängd motor tänds.
<b>D</b>	Aktiverar den tredje hastigheten. Genom att knappen hålls intryckt i cirka 5 sekunder, när alla belastningar är avstängda (Motor+Belysning), aktiveras larmet för filter med aktivt kol. För att avaktivera det trycker du på nytt på knappen i ytterligare 5 sekunder.	Lysdioder för den tredje hastigheten och avstängd motor tänds. 2 blinkningar av lysdioden för knappen A. 1 blinkning av lysdioden för knappen A.
<b>E</b>	Aktiverar den fjärde hastigheten. Genom att knappen hålls intryckt i 5 sekunder aktiveras den intensiva hastigheten. Denna hastighet är tidsinställd på 6 minuter. När denna tid har förflutit återgår systemet till den tidigare inställda hastigheten. Den avaktiveras genom att samma knapp trycks in eller genom att motorn stängs av.	Lysdioder för den fjärde hastigheten och avstängd motor tänds. Lysdioden blinkar en gång per sekund och lysdioden för knappen A lyser.
<b>F</b>	Aktiverar funktionen 24H där motorn slås på med en hastighet som tillåter en utsugning på 100 m³/h i 10 minuter varje timme. Detta sätt kan inte aktiveras om Intensiv eller Delay är aktiv. För att avaktivera den trycker du på samma knapp eller knappen A. Håll knappen intryckt i cirka 5 sekunder under pågående filterlarm för att återställa larmet. Dessa meddelanden är enbart synliga med avstängd motor.	Lysdioder för hastigheten 24H och avstängd motor tänds. Lysdioden 24H blinkar: Signalrar nödvändigheten att diskta metallfettfiltern. Larmet träder i funktion efter 100 timmar av effektivt arbete av köksfläkten. Lysdioden för knappen A blinkar tre gånger.
<b>G</b>	Aktiverar Delay, den försenade automatiska avstängningen av motorn och släckningen av belysningen med 30 minuter. Den avaktiveras genom att samma knapp trycks in eller genom att motorn stängs av.  Genom att knappen hålls intryckt i 5 sekunder aktiveras fjärrkontrollen. Genom att knappen hålls intryckt i 5 sekunder avaktiveras fjärrkontrollen.	Lysdioder för knappen Delay och avstängd motor tänds. Lysdioden Delay blinkar. Signalrar nödvändigheten att byta filtern med aktivt kol och att även metallfettfiltern måste diskas. Larmet träder i funktion efter 200 timmar av effektivt arbete av köksfläkten. 2 blinkningar av lysdioden för knappen A. 1 blinkning av lysdioden för knappen A.
<b>H</b>	Ett kort tryck tändar och släcker belysningen med max. intensitet. Genom att knappen hålls intryckt i 2 sekunder tänds innerbelysningen (om sådan finns).	Lysdioden för knappen tänds. Lysdioden för knappen tänds.

## 5. BELYSNING

- För byte kontakta servicecenter ("För inköpet vänd dig till ett servicecentra").

## 1. SIKKERHETSINFORMASJON

For din egen sikkerhet og en riktig funksjon av apparatet, må du lese denne veilederingen nøye før apparatet installeres og tas i bruk. Veilederingen skal alltid følge med apparatet, også hvis det overdras til tredjeperson. Det er viktig at brukerne kjenner til alle apparatets drifts- og sikkerhetsegenskaper.

**!** Tilkoblingen av kablene må utføres av en kvalifisert tekniker.

- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som skyldes feil installasjon eller bruk.
- Minste sikkerhetsavstand mellom platetopp og kjøkkenvifte er 650 mm (noen modeller kan monteres ved lavere høyde; se avsnittet om arbeidsmål og installasjon).
- Hvis installasjonsinstruksjonene forgassplatetoppen spesifiserer en større avstand enn angitt ovenfor, må du overholde dette.
- Kontroller at nettspenningen stemmer med spenningen oppgitt på merkeplaten på innsiden av kjøkkenviften.
- Det er nødvendig å installere hovedbrytereidet fasteelektriske systemet i samsvar med forskriftene om kabelsystemer.
- For apparater i klasse I må

du kontrollere at hjemmets strømnett er jordet.

- Koble kjøkkenviften til røkrøret med et rør med en diameter på min. 120 mm. Røret må være så kort som mulig.
- Følg alle bestemmelserne for luftutløp.
- Ikke koble kjøkkenviften til røkkanaler for utsipp av forbrenningsrøk (f.eks. fra kjeler, peiser, osv.).
- Hvis kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm (f.eks. gassapparater), må det garanteres en god ventilasjon i rommet for å unngå retur av forbrenningsgassen. Når kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm, må ikke det negative trykket i rommet overstige 0,04 mbar for å unngå en retur av røkene.
- Luften må ikke føres ut gjennom en røkkanal som brukes for røkutslipp fra apparater som fungerer med gass eller andre forbrenningsstoffer.
- Hvis nettkabelen skades, må den skiftes ut av produsenten eller servicesenteret.
- Sett støpslet inn i en lett tilgjengelig stikkontakt som er i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- Følg nøye forskriftene fra de lokale myndighetene vedrørende tekniske og

sikkerhetsmessige tiltak for røkutslipp.

**ADVARSEL:** Fjern beskyttelsesfilmene før kjøkkenviften installeres.

- Bruk kun skruer og beslag som passer til kjøkkenviften.

**ADVARSEL:** Manglende installasjon av skruer eller beslag i samsvar med disse instruksjonene kan medføre risiko for elsjokk.

- Ikke se mot lyset med optiske instrumenter (kikkert, forstørrelsesglass, osv.).
- Ikke flambér under kjøkkenviften, fordi en brann kan utvikles.
- Barn (over 8 år) eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap må kun bruke apparatet dersom de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av apparatet og farene knyttet til bruken. Ikke la barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som er brukerens ansvar, må ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet er ikke egnet til bruk av personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap i bruk av apparatet med mindre de er overvåket og opplært.

**ADVARSEL:** De tilgjengelige delene kan bli veldig varme når plate-

topper/komfyrer er i bruk.

- Rengjør og/eller skift ut filtrene etter oppgitt intervall (brannfare). Se avsnittet Vedlikehold og rengjøring.
- Det må være en god utlufting i rommet når kjøkkenviften brukes samtidig med apparater som fungerer med gass eller andre forbrenningsstoffer (gjelder ikke apparater som kun fører luften ut i lokalet).
- Symbolet  på apparatet eller emballasjen angir at apparatet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet må leveres til et innsamlingscenter for resirkulering av elektrisk og elektronisk materiale. Ved å kassere dette apparatet på riktig måte, bidrar du til å forhindre de negative virkningene på miljøet og menneskehelsen som kan forårsakes av en feilaktig avfallshåndtering av dette apparatet. For mer informasjon om gjenvinning av dette apparatet, kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forhandleren hvor apparatet ble kjøpt.

## 2. BRUK

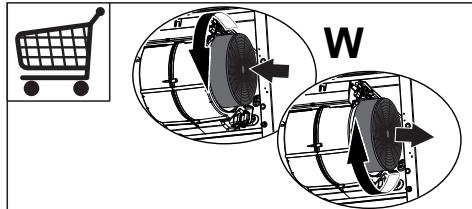
- Kjøkkenviften er kun utviklet til husholdningsbruk for å fjerne matos fra kjøkkenet.
- Bruk aldri kjøkkenviften til annet formål enn tiltenkt bruk.
- Gå aldri fra en tent brenner uten at det står en gryte oppå mens kjøkkenviften er i funksjon.
- Reguler flamlestyrken slik at flammen kun dekker grytebunnen og ikke stikker

utover kantene.

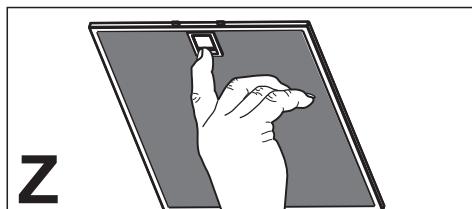
- Vær alltid veldig oppmerksom ved frityrsteking, fordi den varme oljen kan ta fyr.

### 3. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Det aktive kullfilteret kan ikke vaskes eller regenereres, og må byttes ut ca. hver fjerde måned, eller oftere ved hyppig bruk (**W**).

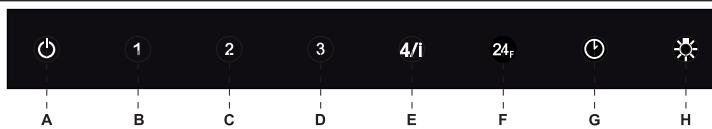


- Fettfiltrene må rengjøres hver andre måned eller oftere ved hyppig bruk. De kan vaskes i oppvaskmaskin (**Z**).



- Bruk kun en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel til rengjøringen av kjøkkenviften.

## 4. KONTROLLER



Knapp	Funksjon	LED
A	Slår av motoren.	LEDene for motorens hastighet slukkes.
	Trykk på knappen i 5 sekunder for å aktivere/deaktivere barnelåsen.	Alle LEDene tennes en om gangen i en tenningssekvens.
B	Aktiverer den første hastigheten.	LEDene for første hastighet og Motor stanset tennes.
C	Aktiverer den andre hastigheten.	LEDene for andre hastighet og Motor stanset tennes.
	Aktiverer den tredje hastigheten.	LEDene for tredje hastighet og Motor stanset tennes.
D	Hvis du trykker på knappen i ca. 5 sekunder når både motoren og belysningen er slått av, aktiveres alarmen for de aktive kullfiltrene. Trykk igjen på knappen i 5 sekunder for å deaktivere alarmen.	LEDen for knappen A blinker to ganger. LEDen for knappen A blinker en gang.
	Aktiverer den fjerde hastigheten.	LEDene for fjerde hastighet og Motor stanset tennes.
E	Trykk på knappen i 5 sekunder for å aktivere den intensive hastigheten. Hastigheten fungerer i 6 minutter. Når tiden er utløpt, går systemet tilbake til den tidligere innstilte hastigheten. Kan deaktiveres ved å trykke på samme knapp eller ved å slå av motoren.	LEDen blinker en gang i sekundet og LEDen for knappen A tennes.
F	Aktiverer 24H funksjonen. Motoren startes ved en hastighet som tillater en utslusing på 100 m3/t i 10 minutter pr. time. Funksjonen kan ikke aktiveres hvis den intensive hastigheten eller forsinkelsen er aktivert. Trykk på samme knapp eller knappen A for å deaktivere funksjonen.	LEDene for hastigheten 24H og Motor stanset tennes.  LEDen 24H blinker: Signalerer at de metalliske fettfiltrene må vaskes. Alarmsignalen gis etter at kjøkkenviften har fungert i 100 timer.
	Hvis du trykker på knappen i ca. 5 sekunder når alarm for filter er i gang, tilbakestilles alarmen. Disse signaleringene er kun synlige når motoren er slått av.	LEDen for knappen A blinker tre ganger.
G	Aktiverer forsinkelsen. Motoren og belysningen slås av automatisk etter en forsinkelse på 30 minutter. Kan deaktiveres ved å trykke på samme knapp eller ved å slå av motoren.	LEDene for knappen Forsinkelse og Motor stanset tennes.  LEDen Forsinkelse blinker: Signalerer at de aktive kullfiltrene må byttes ut og at de metalliske fettfiltrene må vaskes. Alarmsignalen gis etter at kjøkkenviften har fungert i 200 timer.
	Trykk på knappen i 5 sekunder for å aktivere fjernkontrolen. Trykk på knappen i 5 sekunder for å deaktivere fjernkontrolen.	LEDen for knappen A blinker to ganger. LEDen for knappen A blinker en gang.
H	Hvis du trykker raskt på knappen, slås belysningen på og av ved maks styrke.	LEDen for knappen tennes.
	Trykk på knappen i 2 sekunder for å slå på dempet belysning (hvis finnes).	LEDen for knappen tennes.

## 5. BELYSNING

- Kontakt kundeservice for utbytting ("Kontakt kundeservice for kjøp").

## 1. TURVALLISUUSTIETOJA

**i** Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen asentamista ja käyttöä oman turvallisuutesi ja laitteen oikean toiminnan takaamiseksi. Pidä nämä ohjeet aina laitteen lähettyvillä, niiden täyttyy seurata laitetta myös, jos se myydään tai luvutetaan kolmansille osapuolle. On tärkeää, että käyttäjät tunnevät laitteen toiminta- ja turvallisuusominaisuudet.

**⚠** Johtojen liittännän saa tehdä vain pätevä teknikko.

- Valmistaja ei vastaa väärästä asennuksesta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Pienin turvallinen etäisyys keittotason ja liesituulettimen välillä on 650 mm (jotkut mallit voidaan asentaa alemmas, katso työ- ja asennusmittoja koskevaa kap-paletta).
- Jos kaasukäyttöisen keittotason asennusohjeet määräävät, että etäisyden on oltava yllä mainittua suurempi, ohjeita on noudata tettava.
- Tarkista, että sähköverkon jänteet vastaa liesituulettimen sisällä olevan arvokilven tietoja.
- Erotuskytkimet on asennettava kiinteään järjestelmään kaapelointijärjestelmiä koskevien määräysten mukaisesti.
- Luokan I laitteita varten on tarkistettava, että kodin sähkö-

verkossa on sopiva maadoitus.

- Liitä liesituuletin savuhormiin putkella, jonka läpimitta on vähintään 120 mm. Savun poistoreitin on oltava mahdollisimman lyhyt.
- Kaikkia ilman poistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.
- Älä liitä liesituuletinta savukannaviin, joiden kautta poistetaan palamishöyryjä (esimerkiksi lämmityskattilat, takat jne.).
- Jos liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden (esimerkiksi kaasulaitteiden) kanssa, on pystyttää takaaamaan riittävä huoneen tuuletus poistokaasujen paluvirtauksen estämiseksi. Kun liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden kanssa, huoneen negatiivinen paine ei saa ylittää 0,04 mbar, jotta liesituuletin ei palauta höyrjä huoneeseen.
- Ilmaa ei saa poistaa sellaisen putken kautta, jota käytetään kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savun imemiseen.
- Jos virtajohto vahingoittuu, sen saa vaihtaa vain valmistaja tai huoltopalvelun teknikko.
- Kytke pistoke voimassa olevien määräysten mukaiseen ja saavutettavissa olevaan pistorasiaan.
- Savunpoistoa koskevien teknisten ja turvallisuuteen liittyvien toimenpiteiden suhteen on

noudatettava tarkkaan paikallisten viranomaisten antamia määräyksiä.

**VAROITUS:** Poista suoja-kalvot ennen liesituulettimen asentamista.

- Käytä vain liesituulettimelle sopivia ruuveja ja kiinnitysosia.

**VAROITUS:** Jos ruuveja ja kiinnitysosia ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, voi aiheutua sähköiskuvaara.

- Älä katso suoraan optisilla välineillä (kiikari, suurenneslasit....).
- Älä liekitä liesituulettimen alla: se voi aiheuttaa tulipalon.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja psyykkisesti, fyysisesti tai sensorisesti rajoitteiset henkilöt tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt saavat käyttää tästä laitetta vain, jos heitää valvotaan ja heille on annettu tiedot laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Valvo lapsia ja varmista, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden mielen, ruumiin tai aistien terveys on heikentynyt tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja tietoa, ellei heitää valvota tai ole valmennettu.

**!** Kosketettavissa olevat osat voivat tulla hyvin kuumiksi keittolaitteiden käytön aikana.

- Puhdista ja/tai vaihda suodattimet määrätyn ajan kuluttua (tulipalovaara). Katso kappaletta Huolto ja puhdistus.
- Tilassa täytyy olla asianmukainen tuuletus kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa (ei koske laitteita, jotka poistavat tilaan vain ilmaa).
- Merkki  tuotteessa tai sen pakkaussessä osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuote täytyy toimittaa asianmukaiseen sähköisten ja elektronisten osien keräyskeskukseen. Varmistamalla, että tuote hävitetään oikealla tavalla, on mahdollista auttaa välittämään ympäristöä ja henkilöiden terveyttä uhkaavia haittavaikutuksia, joita voi syntyä vääränlaisesta hävittämisestä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, paikallisesta jätehuollosta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

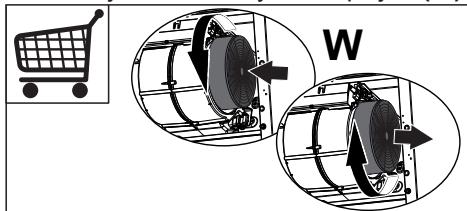
## 2. KÄYTTÖ

- Liesituuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön, keittiön hajujen poistamiseen.
- Älä koskaan käytä liesituuletinta muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mitä varten se on suunniteltu.

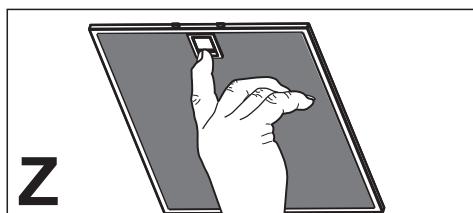
- Älä koskaan pidä korkeita liekkejä toiminnassa olevan liesituulettimen alla.
- Säädä liekkien koko sillä tavoin, että ne kohdistuvat vain kypsennysastian pohjaan. Varmista, etteivät liekit tule astian reunojen alta.
- Rasvakeittimiä on valvottava jatkuvasti käytön aikana: ylikuumentunut öljy voi sytyä palamaan.

### 3. PUHDISTUS JA HUOLTO

- Aktiivihiihisiuduattimia ei voi pestä eikä regeneroida, ne täytyy vaihtaa noin 4 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon (**W**).

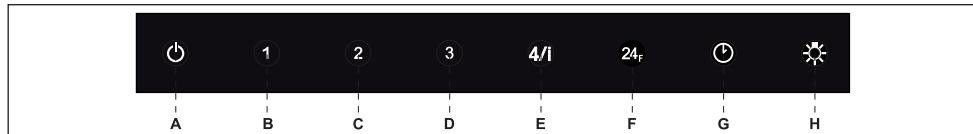


- Rasvasuodattimet täytyy puhdistaa aina 2 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon. Ne voidaan pestä astianpesukoneessa (**Z**).



- Puhdista liesituuletin kostealla liinalla ja neutraalilla pesunesteellä.

## 4. KYTKIMET



Painike	Toiminto	Merkkivalo
<b>A</b>	Moottori Off.	Moottorin nopeudesta ilmoittavat merkkivalot sammuvat.
	Kun painiketta painetaan 5 sekunnin ajan, painikkeiden lukitustoiminto aktivoituu / poistuu käytöstä.	Kaikki merkkivalot sytyvät yksi kerrallaan suorittaen käynnistysjakson.
<b>B</b>	Aktivoi ensimmäisen nopeuden.	Ensimmäisen nopeuden ja Moottori Off -merkkivalot sytyvät.
<b>C</b>	Aktivoi toisen nopeuden.	Toisen nopeuden ja Moottori Off -merkkivalot sytyvät.
<b>D</b>	Aktivoi kolmannen nopeuden.  Jos pidät painiketta painettuna noin 5 sekuntia kun kaikki toiminnot (moottori ja valot) on sammutettu, aktivoit aktiivihiihdisuodattimen hälytyksen.  Se poistetaan käytöstä painamalla painiketta uudelleen 5 sekunnin ajan.	Kolmannen nopeuden ja Moottori Off -merkkivalot sytyvät.  Painikkeen A merkkivalon 2 vilkutusta.  Painikkeen A merkkivalon 1 vilkutus.
<b>E</b>	Aktivoi neljännen nopeuden.  Jos painiketta pidetään painettuna 5 sekuntia käynnisty tehonopeus. Nopeus on ajastettu 6 minuutiksi. Tämän ajan kuluttua järjestelmä palaa aiemmin asetettuun nopeuteen.  Toiminto poistetaan käytöstä painamalla samaa painiketta tai sammuttamalla moottori.	Neljännen nopeuden ja Moottori Off -merkkivalot sytyvät.  Merkkivalo vilkkuu 1 kerran sekunnissa ja painikkeen A merkkivalo palaa.
<b>F</b>	Aktivoi toiminnon 24H, jossa moottori käynnisty nopeudelle, jolla on mahdollista imeä 100 m3/h 10 minuutin ajan tunnissa. Tätä toimintatapaa ei ole mahdollista aktivoida, jos aktiivisena on Tehonopeus tai Ajastus.  Se poistetaan käytöstä painamalla samaa painiketta tai painiketta A.  Jos suodattimen hälytys on toiminnassa, hälytyksen voi kuitata painamalla painiketta noin 5 sekunnin ajan. Ilmoitukset ovat näkyvissä vain moottorin ollessa sammutettu.	Nopeuden merkkivalot 24H ja Moottori Off sytyvät.  Merkkivalo 24H vilkkuu: Osoittaa, että metalliset rasvasuodattimet täyty pestä. Hälytys käynnisty liesituuletimen 100 käyttötunnin jälkeen.  Painikkeen A merkkivalo vilkkuu 3 kertaa
<b>G</b>	Aktivoi ajastustoiminnon, moottorin ja valon kytkemisen pois toiminasta automaatisesti 30 minuutin viiveen jälkeen.  Toiminto poistetaan käytöstä painamalla samaa painiketta tai sammuttamalla moottori.  Jos painiketta pidetään painettuna 5 sekunnin ajan, kaukosäädin kytketyt käyttöön. Jos painiketta pidetään painettuna 5 sekunnin ajan, kaukosäädin kytketyt pois käytöstä.	Ajastuspainikkeen ja Moottori Off -merkkivalot sytyvät.  Merkkivalo Ajastus vilkkuu: Osoittaa, että aktiivihiihdisuodattimet täyty vaihtaa ja metalliset rasvasuodattimet täyty pestä. Hälytys käynnisty liesituuletimen 200 käyttötunnin jälkeen.  Painikkeen A merkkivalon 2 vilkutusta.  Painikkeen A merkkivalon 1 vilkutus.
<b>H</b>	Lyhyt painallus syttää ja sammuttaa valaistuksen suurimmalla teholla.  Jos painiketta pidetään painettuna 2 sekunnin ajan, matala yleisvalo sytyy (mikäli sellainen on)	Painikkeen merkkivalo sytyy.  Painikkeen merkkivalo sytyy.

## 5. VALAISTUS

- Vaihtoa varten ota yhteys huoltopalveluun ("Hankintaa varten ota yhteys huoltopalveluun").

## DA 1. OPLYSNINGER OM SIKKERHED

For din sikkerhed og for at sikre korrekt brug af apparatet anbefaler vi, at du læser denne brugsanvisning omhyggeligt inden installation og brug af apparatet. Opbevar omhyggeligt denne brugsanvisning sammen med apparatet, så den kan overdrages til en eventuel ny ejer. Det er vigtigt, at brugerne er bekendt med alle apparatets funktions- og sikkerheds-karakteristika.

 Kablerne skal tilsluttes af specialuddannet personale.

- Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader, som skyldes forkert installation eller brug.
- Af sikkerhedsgrunde skal afstanden mellem kogepladen og emhætten være mindst 650 mm (enkelte modeller kan installeres i en lavere højde; se afsnittet vedrørende arbejdsmål og installation).
- Hvis der i gaskomfurets installationsvejledning er angivet en større afstand end den ovenstående, skal der tages højde for dette.
- Kontrollér, at netspændingen svarer til angivelserne på skiltet inden i emhætten.
- Det er nødvendigt at installere hovedafbrydere i det faste elanlæg i henhold til forskrifterne om

kabelsystemer.

- For apparater i klasse I: Kontrollér, at husstandens strømforsyning har en passende jordforbindelse.
- Forbind emhætten med røgkanalen med et rør med min. diameter på 120 mm. Røgaftrækket skal være så kort som mulig.
- Overhold alle lovbestemmelser vedrørende luftudledning.
- Emhætten må ikke forbindes med røgaftækket til udledning af røggas fra forbrændingsprocessen (eksempelvis kedler, pejse osv.).
- Hvis emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske (eksempelvis gasdrevne apparater), skal der sikres en tilstrækkelig udluftning i lokalet for at hindre tilbagestrømning af den udledte gas. Når emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske, må det negative tryk i lokalet ikke overskride 0,04 mbar for at undgå, at emhætten suger røgen tilbage til lokalet.
- Luftten må ikke bortledes gennem et røgaftæk til udledning af røggas fra apparater med forbrænding af gas eller andre former for brændstof.
- Hvis forsyningskablet beskadiges, skal det udskiftes af producenten eller et autoriseret servicecenter.
- Slut stikket til en lettilgængelig

- stikkontakt, der opfylder de gældende lovbestemmelser.
- Hvad angår de tekniske tiltag og sikkerhedsforanstaltningerne, der skal træffes for udledningen af røggassen, er det vigtigt at overholde de lokale myndigheders reglementer helt nøjagtig.
- ! ADVARSEL:** Fjern beskyttelsesfilmen, før emhætten installeres.
- Brug kun skruer og beslag, som er egnede til emhætten.
- ! ADVARSEL:** Manglende installation af skruerne eller beslagene i overensstemmelse med disse instruktioner kan medføre risiko for elektrisk stød.
- Betrægt ikke lysdioden med brug af optisk udstyr (kikkert, forstørrelsesglas osv.).
  - Flambér ikke under emhætten: Der er risiko for brand.
  - Dette apparat må ikke anvendes af børn under 8 år, af personer med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres vedrørende sikker brug af apparatet og de farer, der er forbundet hermed. Sørg for, at børn ikke har mulighed for at lege med apparatet. Den rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugerne, må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
  - Der skal holdes øje med børnene for at sørge for, at de ikke har mulighed for at lege med apparatet.
  - Dette apparat må ikke anvendes af personer (herunder børn) med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres.
- ! De tilgængelige dele kan blive meget varme i forbindelse med brug af kogeplader, komfurter og andre madlavningsapparater.**
- Rengør og/eller udskift filtrene efter den angivne periode (brandfare). Der henvises til afsnittet Vedligeholdelse og rengøring.
  - Derskal være en passende udluftning i lokalet, når emhætten benyttes sammen med apparater med forbrænding af gas eller andre former for brændstof (vedrører ikke apparater, som udelukkende leder luften ind i lokalet).
  - Symbolen  på apparatet eller på pakningen betyder, at apparatet ikke skal betragtes som almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod indleveres på et opsamlingscenter, der tager sig af genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for, at dette apparat bortskaffes korrekt, bidrager du

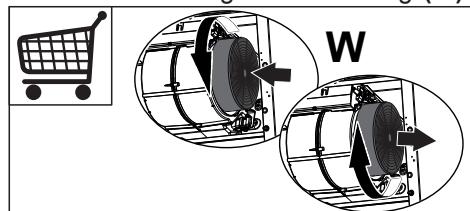
til at forebygge alvorlige følger for miljøet og menneskers helbred; disse kan derimod opstå, hvis dette apparat bortskaffes forkert. Ret venligst henvedelse til kommunen, den lokale affaldsbortskaffelsesordning eller den forretning, hvor du har købt apparatet, for udførlige oplysninger om genanvendelse af dette apparat.

## 2. ANVENDELSE

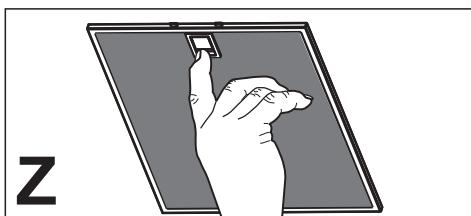
- Emhætten er udelukkende projekteret til husholdningsbrug for at fjerne mados.
- Brug aldrig emhætten til andre formål end de, hvortil den er projekteret.
- Sørg for, at der aldrig er høje flammer under emhætten, når den er tændt.
- Regulér flammens intensitet, så den udelukkende rettes mod grydens/pandens bund. Sørg for, at den ikke kommer omkring siderne.
- Hold hele tiden øje med friturestegerne, mens de er i brug. Der er fare for, at der går ild i den hede olie.

## 3. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Det aktive kulfILTER kan ikke afvaskes eller genbruges. Det skal udskiftes ca. hver 4. måned eller hyppigere i tilfælde af meget intensiv brug (W).

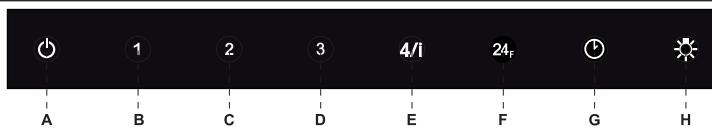


- Fedtfiltrene skal rengøres hver 2. måned eller hyppigere i tilfælde af meget intensiv brug. De kan vaskes i opvaskemaskine (Z).



- Rengør emhætten ved hjælp af en fugtig klud og flydende skånsomt rengøringsmiddel.

## 4. KONTROLLER



Tast	Funktion	LED
A	Slukker motoren.	LED'erne for motorens hastighed slukker.
B	Hvis der trykkes på tasten i 5 sekunder, aktiveres/inaktiveres den første hastighed.	Kontrollamperne for første hastighed og motor Off tænder.
C	Hvis der trykkes på tasten i 5 sekunder, aktiveres den anden hastighed.	Kontrollamperne for anden hastighed og motor Off tænder.
D	Aktiverer den tredje hastighed.	Kontrollamperne for tredje hastighed og motor Off tænder.
	Alarmen for filtrene med aktivt kul aktiveres ved at trykke og holde tasten trykket nede i ca. 5 sekunder, når alle anordninger er slukket (motor + lys). Funktionen inaktiveres ved at holde tasten trykket nede i yderligere 5 sekunder.	LED'en i tasten A blinker 2 gange. LED'en i tasten A blinker 1 gang.
E	Aktiverer den fjerde hastighed.	LED'erne for fjerde hastighed og motor Off tænder.
	Hvis der trykkes på tasten i 5 sekunder, aktiveres den intensive hastighed. Denne hastighed er indstillet til at være 6 minutter. Herefter vender systemet tilbage til den sidst indstillede hastighed. Den inaktiveres ved tryk på samme tast eller ved at slukke motoren.	LED'en blinker 1 gang i sekundet, og LED'en i tasten A tænder.
F	Aktiverer funktionen 24H. Motoren tændes ved en hastighed, der giver mulighed for udsugning af 100 m <sup>3</sup> /t i 10 minutter hver time. Denne funktion kan ikke aktiveres, hvis Intensiv eller Delay er aktiveret. Tryk på samme tast eller tasten A for at inaktivere funktionen.	LED'erne for hastighed, 24H og motor Off tænder.  LED'en 24H blinker: Giver besked om, at fedtfiltrene af metal skal vaskes. Alarmen går i gang, når emhætten har været i funktion i 100 timer.
	Hvis der trykkes på denne tast i ca. 5 sekunder, mens filteralarmen er i gang, tilbagestilles alarmen. Denne signalgivning er kun synlig, når motoren er slukket.	LED'en i tasten A blinker 3 gange.
G	Aktiverer Delay, automatisk slukning af motoren og lysene med en forsinkelse på 30 minutter. Den inaktiveres ved tryk på samme tast eller ved at slukke motoren.	LED'erne i tasten Delay og Motor Off tænder.  LED'en Delay blinker: Giver besked om, atfiltrene med aktivt kul skal udskiftes, samt at fedtfiltrene af metal skal vaskes. Alarmen går i gang, når emhætten har været i funktion i 200 timer.
	Hvis der trykkes på tasten i 5 sekunder, aktiveres fjernstyringen. Hvis der trykkes på tasten i 5 sekunder, inaktiveres fjernstyringen.	Kontrollampen i tasten A blinker 2 gange. Kontrollampen i tasten A blinker 1 gang.
H	Tænder og slukker for lysene med maksimal styrke, hvis der trykkes kort tid på den.	LED'en i tasten tænder.
	Hvis der trykkes på tasten i 2 sekunder, tændes den dæmpede belysning (hvis monteret).	LED'en i tasten tænder.

## 5. BELYSNING

- Udskiftning skal ske hos det tekniske servicecenter. Bestilling kan ske hos det tekniske servicecenter.

## **RU 1. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

**i** В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступить к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

**⚠** Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует при-

держиваться предписанных размеров.

- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камни и проч.).
- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих

газов. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.

- Воздух недолжен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.

- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
- Следите, чтобы детьми не играли с прибором.
- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также

детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.

**⚠ Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.**

- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических

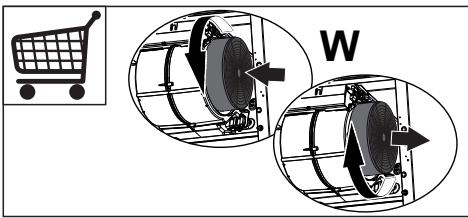
и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

## 2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

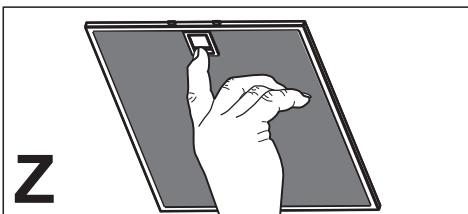
- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.

## 3. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора (**W**).

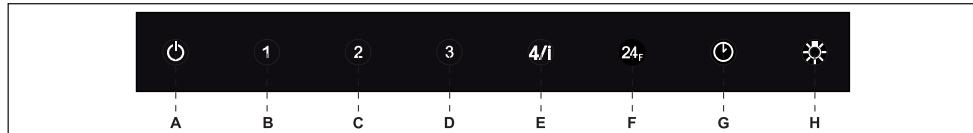


- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине (**Z**).



- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидким моющим веществе.

## 4. УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ



Кнопка	Функция	Индикатор
A	Выкл. двигателя При нажатии в течение 5 секунд включает / выключает режим блокировки кнопочной панели.	Гаснут индикаторы скорости работы двигателя. Последовательно включаются все индикаторы и выполняется порядок включения.
B	Включает первую скорость.	Загораются индикаторы первой скорости и выключения двигателя.
C	Включает вторую скорость.	Загораются индикаторы второй скорости и выключения двигателя.
D	Включает третью скорость. Нажатием кнопки в течение примерно 5 секунд, когда все нагрузки отключены (двигатель + освещение), включается аварийный сигнал фильтров на активированном угле. Чтобы его отключить, еще раз нажмите на кнопку в течение 5 секунд.	Загораются индикаторы третьей скорости и выключения двигателя. 2 вспышки индикатора кнопки А. 1 вспышка индикатора кнопки А.
E	Включает четвертую скорость. Нажатием кнопки в течение примерно 5 секунд включается интенсивная скорость работы двигателя. Такая скорость ограничена таймером на 6 минут. По истечении этого времени прибор возвращается к работе на настроенной ранее скорости. Отключается нажатием этой же кнопки или выключением двигателя.	Загораются индикаторы четвертой скорости и выключения двигателя. Индикатор мигает 1 раз в секунду и загорается индикатор кнопки А.
F	Включает функцию 24H, при которой двигатель работает на скорости, позволяющей всасывать каждый час 100 м3/ч воздуха в течение 10 минут. Функция не может быть включена, если включена интенсивная скорость или функция задержки (Delay). Чтобы выключить функцию, нажмите эту же кнопку или кнопку А.	Загораются индикаторы скорости 24H и выключения двигателя. Мигает индикатор функции задержки (24H): указывает на необходимость помыть металлические жировые фильтры. Сигнал включается после 100 часов фактической работы вытяжки. 3 раза вспыхивает индикатор кнопки А
G	Приводит в действие функцию Delay: задержка в 30 секунд автоматического выключения двигателя и системы освещения. Отключается нажатием этой же кнопки или выключением двигателя.	Загораются индикаторы кнопки функции задержки (Delay) и выключения двигателя. Мигает индикатор функции задержки (Delay): указывает на необходимость заменить фильтры на активированном угле, а также помыть металлические жировые фильтры. Сигнал включается после 200 часов фактической работы вытяжки. 2 вспышки индикатора кнопки А. 1 вспышка индикатора кнопки А.
H	При кратком нажатии включает и выключает осветительную систему максимальной яркости. Нажатие кнопки в течение 2 секунд включаются лампы подсветки (если предусмотрены).	Загорается индикатор кнопки. Загорается индикатор кнопки.

## 5. ОСВЕЩЕНИЕ

- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр («Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр»).

## ET 1. OHUTUSTEAVE

**i** Teie ohutuse ja seadme õige töö tagamiseks lugege käesolev käsiraamat enne paigaldamist ja kasutamist hoolikalt läbi. Hoidke need juhisid alati seadme juures, isegi kui te seda liigutate või selle edasi müüte. Kasutajad peavad täielikult tundma seadme kasutamist ja selle ohutusfunktsioone.

**!** Juhtme ühendamise peab teostama spetsialiseerunud tehnik.

- Tootja ei vastuta mingite kahjustuste eest, mille põhjuseks on ebaõige paigaldamine.
- Minimaalne ohutu vahemaa pliidi pinna ja pliidikummi vahel on 650 mm (mõned mudelid on paigaldatavad madalamale, palun vaadake töömõõtmete ja paigaldamise lõike).
- Kui gaasipliidi paigaldusjuhised määrvavad suurema vahemaa, tuleb sellest kinni pidada.
- Veenduge, et vooluvõrgu pingevastaks pliidikummi sisse kinditatud andmeplaadil toodule.
- Fikseeritud juhtmestik peab sisaldama lahti ühendamise meetmeid vastavalt elektritööde eeskirjadele.
- I klassi seadmete puhul veenduge, et majapidamistoide garantteeriks adekvaatse maanduse.
- Ühendage pliidikumm tõmbelõõriga vähemalt 120 mm läbi-mõõduga toru abil. Tee lõõrini

peab olema võimalikult lühike.

- Täidetud peavad olema õhu väljutamisega seotud määrused.
  - Ärge ühendage pliidikummi põlemisaurusid (boilerid, kaminad jne) kandvate tõmbelõõridega.
  - Kui pliidikummi kasutatakse koos mitte-elektriliste seadmetega (nt gaasipliigid), tuleb heitgaaside tagasivoolamise vältimiseks tagada ruumis piisav õhuvahetus. Pliidikummi kasutamisel koos seadmetega, mille energiaallikaks ei ole elektter, ei tohi ruumi negatiivne rõhk ületada 0,04 mbar, et vältida aurude tagasi tõmbamist ruumi pliidikummi poolt.
  - Öhku ei tohi väljutada lõõri, mida kasutatakse gaasi või teisi kütuseid põletavate seadmete suitsu väljalaskena.
  - Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see asendada tootjalt või selle hooldusesindajalt saadaval oleva kaabliga.
  - Ühendage pistik kehtivatele määrustele vastavasse ligipääsetavas kohas asuvasse pistikupessa.
  - Seoses suitsu väljutamiseks kasutusele võetavate tehniliste ja ohutusmeetmetega on tähtis täpselt järgida kohalike ametkondande väljastatud määrusi.
- !** **HOIATUS:** Eemaldage enne pliidikummi paigaldamist kaitsekiled.
- Kasutage pliidikummi toetamiseks ainult kruvisid ja väikesi osi.



**HOIATUS:** Kruvide või kinnitusseadme mitte vastavalt nendele juhistele paigaldamine võib põhjustada elektriohtusid.

- Ärge vaadake optiliste seadmete (binoklid, suurendusklaasid...) abil otse valgusesse.
- Ärge pliidikummi all flambeerige – tuleoht.
- 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on piiratud füüsилised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, võivad seda seadet kasutada, kui neid jälgitakse või juhendatakse seadme ohutul kasutamisel ning nad mõistavad sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajapoolset hooldust ei tohi teostada järelevalveta lapsed.
- Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks seadmega.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikute poolt (sh lapsed), kellel on vähenenud füüsилised või sensoorsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised masina kasutamiseks, v.a. juhul, kui nende üle teostatakse järelevalvet või neid juhendatakse.



Ligipääsetavad osad võivad koos toiduvalmistusseadmetega kasutamisel kuumaks minna.

- Määratud perioodi möödumisel puhastage või vahetage filivid (tuleoht). Vt Iõiku Hooldus ja puhastamine.

- Pliidikummi kasutamisel sama-aegselt gaasi või teisi kütuseid põletavate seadmetega peab olema tagatud ruumi piisav ventilatsioon (ei rakendu seadmetele, mis väljutavad õhu ainult tagasi ruumi).

- Sümbol toote või selle pakendi peal tähendab seda, et antud toodet ei saa käsitleda olmeprügina. Selle asemel tuleb see anda üle elektrilise ja elektroonilise varustuse jäätmete ümbertöötlemisega tegelevale asutusele. Toote õige kõrvaldamise tagamisega aitata te ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võib vastasel juhul tekkida selle toote vale käsitlemise käigus. Täpsemat teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate te oma linnakantseleist, olmejäätmete kõrvaldamise teenistusest või poest, kust te selle toote ostsite.

## 2. KASUTAMINE

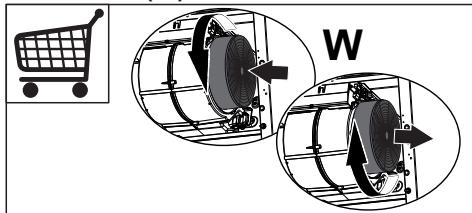
- Pliidikumm on loodud eksklusiivselt koduseks kasutamiseks köögilõhnade eemaldamiseks.
- Ärge kasutage seda kunagi eesmärkidel, mille jaoks see möeldud pole.
- Ärge jätké töötava pliidikummi alla kunagi kõrgeid avatud leeve.
- Reguleerige leekide tugevust nii, et need oleks suunatud ainult panni põhjale ega

ei haaraks selle külgesid.

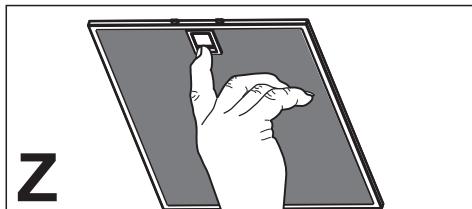
- Rasvas kuumutamisel tuleb seda pidevalt jälgida: ülekuumutatud õli võib põlema süttida.

### 3. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Aktiivsöefilter ei ole pestav ega regenereritav ning tuleb vahetada ligikaudu iga 4 kasutuskuu järel või eriti suurel kasutuskoormusel sage-damini (**W**).

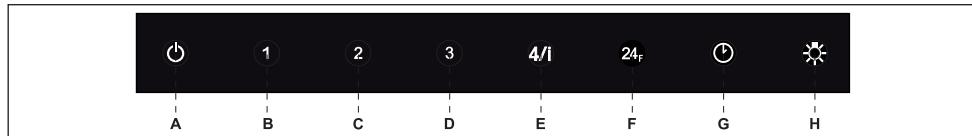


- Rasvafiltripid tuleb puastada iga 2 kasutuskuu järel, eriti suurel kasutuskoormusel sagedamini, ning pesta nõudepesumasinas (**Z**).



- Puastage pliidikummi niiske lapi ja neutraalse vedela puastusvahendiga.

## 4. NUPUD



Nupp	Funktsioon	Valgusdiood
A	Mootori välja.	Mootori kiirust näitavad valgusdioodid kustuvad.
B	Vajutades ja hoides 5 sekundit lubab/keelab klahviluku režiimi.	Kõik valgusdioodid süttivad tsükis ja läbivad kälvitusjärjestuse.
C	Aktiveerib esimese kiiruse.	Esimest kiirust ja mootor välja näitavad valgusdioodid süttivad.
D	Aktiveerib teise kiiruse.	Teist kiirust ja mootor välja näitavad valgusdioodid süttivad.
	Aktiveerib kolmanda kiiruse.	Kolmandat kiirust ja mootor välja näitavad valgusdioodid süttivad.
D	Aktiivsöefilttri häire sisse lülitamiseks vajutage ja hoidke nuppu umbes 5 sekundit, kui kõik koormused (mootor ja valgustus) on väljalülitatud. Selle välja lülitamiseks vajutage ja hoidke nuppu uuesti 5 sekundit.	Nupu A valgusdiood vilgub kaks korda.  Nupu A valgusdiood vilgub ühe korra.
E	Aktiveerib neljanda kiiruse.	Neljandat kiirust ja mootor välja näitavad valgusdioodid süttivad.
	Vajutage ja hoidke 5 s intensiivse kiiruse aktiveerimiseks. See kiirus on seadat töötama 6 minuti jooksul. Pärast selle aja möödumist pöördub süsteem tagasi eelnevalt seadistatud kiirusele.  See keelatakse nupule vajutamine või mootori välja lülitamise teel.	Valgusdiood vilgub ühe korra sekundis ja süttib nupu A valgusdiood.
F	Käivitab 24h funktsiooni, kus mootor käivitub imemist mahus 100 m3/h vürimaldaval kiirusel 10 minutiks tunnis. Seda režiimi ei saa aktiveerida, kui aktiivne on intensiivne või viivituse režiim.  Selle deaktiveerimiseks vajutage sama nuppu või nuppu A.	24h kiirust ja mootor välja näitavad valgusdioodid süttivad.  24h valgusdiood vilgub: Tähistab metallist rasvafiltri pesemise vajadust. Häire rakendub pärast pliidikummi 100 töötunni pikkust kasutamist.
	Filtrite häire rakendumisel saab häire lähtestada, vajutades ja hoides seda nuppu umbes 5 sekundit. Need näidud on nähtavad ainult siis, kui mootori välja lülitatud.	Nupu A valgusdiood vilgub kolm korda
G	Aktiveerib viivituse režiimi, põhjustades mootori ja valgustuse automaats 30-minutilise viitega välja lülitamise.  See keelatakse nupule vajutamine või mootori välja lülitamise teel.	Viivituse ja mootori välja nuppude valgusdioodid süttivad.  Viivituse valgusdiood vilgub: Tähistab aktiivsöefiltrite vahetamise ning ka metallist rasvafiltri pesemise vajadust. Häire rakendub pärast pliidikummi 200 töötunni pikkust kasutamist.
	Nupu vajutamine ja 5 sekundit hoidmine lubab kaugjuhitimise. Nupu vajutamine ja 5 sekundit hoidmine keelab kaugjuhitimise	Nupu A valgusdiood vilgub kaks korda. Nupu A valgusdiood vilgub ühe korra.
H	Vajutage lühidalt valgustussüsteemi sisse ja välja lülitamiseks maksimaalsel tugevusel.	Valgusdiood nupul süttib.
	Vajutage ja hoidke nuppu 2 sekundit summutatud valgustuse sisse lülitamiseks (kui paigaldatud).	Valgusdiood nupul süttib.

## 5. VALGUSTUS

- Vahetamiseks võtke ühendust tehnilise toega ("Ostmiseks võtke ühendust tehnilise toega").

## **LV 1. INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU**

**(i)** Lai droši un pareizi ekspluatētu savu ierīci, pirms tās uzstādīšanas un lietošanas rūpīgi izlasīt šo brošūru. Vienmēr šīs instrukcijas uzglabāt kopā ar ierīci, pat tad, ja tā tiek pārvietota vai pārdota. Lietotājiem ir pilnībā jāpārzina ierīces ekspluatācijas un drošības pazīmes.

**⚠** Vadu pieslēgšanu drīkst veikt tehnīķis ar atbilstošu specializāciju.

- Izgatavotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas rezultātā.
- Minimālais drošais attālums starp plīts virsmu un tvaiku nosūcēju ir 650 mm (dažus modeļus var uzstādīt zemāk, skatiet sadaļu par darba izmēriem un uzstādīšanu).
- Ja gāzes plīts uzstādīšanas instrukcijās ir norādīts lielāks attālums, tad tas ir jāņem vērā.
- Pārbaudiet vai strāva mājas elektrotīklā atbilst tehnisko datu plāksnītē norādītajā, kas piestiprināta nosūcēja iekšpusē.
- Fiksētajā vadu instalācijā sašķāna arelektromontāžas noteikumiem jāiekļauj atvienošanas ierīces.
- klases ierīces gadījumā pārbaudiet, vai mājas elektrotīklis nodrošina pareizu zemējumu.
- Pievienojiet nosūcēju izvades

plūsmai ar cauruli 120 mm diametrā. Plūsmas ceļam jābūt pēc iespējas īsākam.

- Jāizpilda noteikumi, kas saistīti ar gaisa atbrīvošanu.
- Nepievienojiet nosūcēju izplūdes cauruļvadiem, kas izvada sadegšanas atlīkuma produktus (boileri, kamīni utt.).
- Ja nosūcējs tiek izmantots kopā ar neelektriskām ierīcēm (piem., gāzes plītīm), telpā jānodrošina pietiekama ventilačija, lai nepieļautu izvadāmi gāzu plūšanu atpakaļ. Ja tvaika nosūcējs uzstādīts savienojumā ar neelektriskām ierīcēm, telpas negatīvais spiediens nedrīkst pārsniegt 0,04 mbar, lai nepieļautu garaiju ieplūšanu atpakaļ telpā.
- Gaisu nedrīkst padot dūmvadā, ko lieto gāzes vai citu veidu kuriņāmā sadedzināšanas ierīču izplūdes gāzu izvadīšanai.
- Ja barošanas vads ir bojāts, tad tas ir jāaizstāj ar ražotāja vai tehniskās apkalpošanas aģenta piegādātu barošanas vadu.
- Kontaktakšu pieslēgt noteikumiem atbilstošā pieejamā vietā esošā kontaktligzdā.
- Lai nodrošinātu izplūdes gāzu izvadīšanas tehniskos un drošības pasākumus, jāievēro vietējo varas iestāžu pienemtie noteikumi.

**⚠ BRĪDINĀJUMS:** Pirms nosūcēja uzstādīšanas, noņemiet aizsargplēves.

- Tvaika nosūcēja atbalstam izmantot tikai skrūves un mazās sastāvdaļas.

**BRĪDINĀJUMS:** Ja skrūvju vai stiprinājuma ierīces uzstādīšanā nav ievērotas šīs instrukcijas, tad var rasties elektriskās strāvas trieciena riski.

- Neskatīties uz gaismu caur optiskajām ierīcēm (binokli, palielināmajiem stikliem...).
- Neuzstādīt zem tvaika nosūcēja gabarītiem; aizdegšanās risks.
- So ierīci lietot drīkst 8 gadus veci un vecāki bērni, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, senso-riskām vai garīgām spējām, vai personas, kam nav pieredzes un zināšanu, ja tām ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas, kas saistītas ar drošu ierīces lietošanu un ietverto bīstamības risku izpratni. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrišanu un ierīces kopšanu nedrīkst veikt bērni, ja tie netiek uzraudzīti.
- Mazi bērni ir jāuzrauga, lai tie nespēlētos ar ierīci.
- Ierīci nav paredzēts lietot personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām psihiskām, fiziskām, uztveres vai prāta spējām, cilvēkiem bez pieredzes un zināšanām, izņemot tādus gadījumus, kuros par viņu drošību atbildīgā persona veic uzraudzību vai sniedz norādes par ierīces lietošanu.

**⚠️ Atklātās detaļas gatavošanas iekārtu izmantošanas laikā var klūt karstas.**

- Notirīt un/vai nomainīt filtrus pēc norādītā laika perioda (ugunsbīstamība). Skatīt nodaļu "Apkope un tīrišana".
- Telpā ir pietiekama ventilācija, ja tiek izmantots tāda paša diapazona tvaika nosūcējs, dedzinot tādu pašu gāzes vai kurināmā veidu (nav piemērojama iekārtām, kas tikai ievada gaisu atpakaļ telpās).
- Simbols ☒ uz izstrādājuma un tam pievienotajos dokumentos nozīmē, ka šo ierīci nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tā jānodod elektrisko vai elektronisko preču savākšanas punktā, kur tos pieņem pārstrādei. Nodrošinot šī izstrādājuma pareizu utilizāciju, Jūs palīdziet novērst potenciāli negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas tomēr var notikt, ja neievērosiet šī izstrādājuma utilizācijas noteikumus. Lai iegūtu papildinformāciju par šī produkta pārstrādi, sazinieties ar savu pašvaldību, vietējo atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.

## 2. IZMANTOŠANA

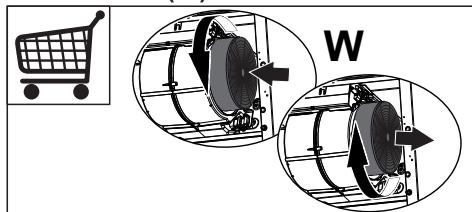
- Tvaika nosūcējs ir izstrādāts ekskluzīvi lietošanai mājsaimniecībā, lai novērstu virtuves smakas.
- Nekad nelietot tvaika nosūcēju tādiem

mērķiem, kādiem to nav paredzēts lietot.

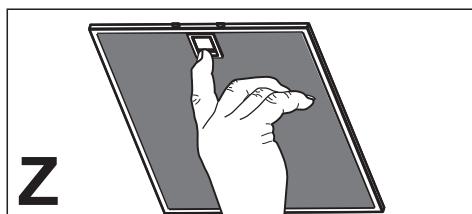
- Nekad zem funkcionējoša tvaika nosūcēja neatstāt lielas atklātas liesmas.
- Noregulēt liesmas intensitāti tikai tieši zem pannas, pārliecinoties, ka liesma atrodas arī ārpus pannas malām.
- Dzīļās tauku cepšanas ierīces lietošanas laikā ir nepārtraukti jānovēro: pārkarsēta eļļa var liesmās sadegt.

### 3. APKOPE UN TĪRĪŠANA

- Aktīvās ogles filtrs nav mazgājams un nav atjaunojams, to jāmaina apmēram pēc 4 mēnešu darbības vai biežāk, ja ierīce tiek izmantota intensīvi (**W**).

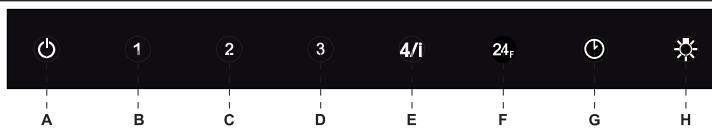


- Tauku filtri jātīra ik pēc 2 darbības mēnešiem vai biežāk, ja ierīce tiek intensīvi lietota, filtrus var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā (**Z**).



- Nosūcēju tīriet ar mitru lupatiņu un neitrālu šķidru mazgāšanas līdzekli.

## 4. VADĪBA



Poga	Funkcija	Signāllampiņa
A	Motors izslēgts.	Ielegas signāllampiņas, kas norāda motora ātruma izslēgšanu.
B	Aktivizē / deaktivizē tastatūras bloķēšanas režīmu, ja tiek nospiesta un turēta nospiesta 5 sekundes.	Vīnas signāllampiņas ielegas cikliski un funkcionē iedarbināšanas secība.
C	Aktivizē pirmo ātrumu.	Ielegas signāllampiņas, kas norāda pirmo ātrumu un motora izslēgšanu.
D	Aktivizē otro ātrumu.	Ielegas signāllampiņas, kas norāda otro ātrumu un motora izslēgšanu.
	Aktivizē trešo ātrumu.	Ielegas signāllampiņa, kas norāda trešo ātrumu un motora izslēgšanu.
D	Nospiest un turēt nospiestu pogu apmēram 5 sekundes, izslēdzot vīnas slodzes (motoru un apgaismojumu), lai ieslēgtu aktivitāšas ogles filtra signalizāciju. Lai to izslēgtu, nospiest vēlreiz un turēt nospiestu apmēram 5 sekundes.	Pogas A signāllampiņa mirgo divreiz. Pogas A signāllampiņa mirgo vienreiz.
E	Aktivizē ceturto ātrumu.	Ielegas signāllampiņas, kas norāda ceturto ātrumu un motora izslēgšanu.
	Nospiest un turēt nospiestu 5 sekundes, lai aktivitētu intensīvo ātrumu. Šim ātrumam tiek uzstādīts 6 minūšu intervāls. Pēc tam sistēma automātiski atgriezīs iepriekš uzstādītajā ātruma. Tā tiek deaktivizēta, nospiežot pogu vai izslēdzot motoru.	Signāllampiņa mirgo reizi sekundē, un ielegas A pogas signāllampiņa.
F	Sākas 24H funkcija, kurā iedarbojas motors, nodrošinot sūknešanas ātrumu 100 m3/h 10 minūtes stundā. Šis režīms nevar tikt aktivizēts, ja ir aktīvs režīms Intensīvais vai Aizture. Lai to deaktivizētu, nospiest to pašu pogu vai A pogu.	Ielegas signāllampiņas, kas norāda 24H ātrumu un motora izslēgšanu.  24H signāllampiņas mirgošana: Norāda, ka ir jāmazgā metāla tauku filtri. Signalizācija tiek aktivizēta, ja tvaika nosūcējs tīcis ekspluatāts 100 darbības stundas.
	Ja ir aktivizēta filtru signalizācija, tad signalizācija var tikt atiestauta, nospiežot un turēt nospiestu pogu apmēram 5 sekundes. Šie norādījumi ir redzami tikai tad, ja ir izslēgts motors.	Pogas A signāllampiņa mirgo trīs reizes
G	Aktivizē Aiztures režīmu, automātiski atslēdzot motoru un apgaismojuma sistēmu ar 30 minūšu aizturi. Tas tiek deaktivizēts, nospiežot un turēt nospiestu pogu vai izslēdzot motoru.  Nospiežot un turēt nospiestu pogu 5 sekundes, aktivizējas tālvadība. Nospiežot un turēt nospiestu pogu 5 sekundes, tālvadība deaktivizējas	Ielegas Aiztures un "Motors izslēgts" pogas signāllampiņas. Aiztures signāllampiņas mirgošana: Norāda, ka jānomaina aktivitāšas ogles filtri un arī jāmazgā metāla tauku filtri. Signalizācija tiek aktivizēta, ja tvaika nosūcējs tīcis ekspluatāts 200 darbības stundas.
H	Nospiest uz ūsu brīdi, lai ieslēgtu un izslēgtu maksimālo apgaismojuma sistēmas intensitāti.  Nospiest un turēt nospiestu pogu 2 sekundes, lai ieslēgtu atvērtu durvju režīma lampiņas (ja ir uzstādītas).	Ielegas pogas signāllampiņa.  Ielegas pogas signāllampiņa.

## 5. APGAISMOJUMS

- Par nomaiņu vērsties tehniskajā atbalstā ("Lai iegūtu tehniskā atbalsta kontaktinformāciju").

## LT 1. SAUGUMO INFORMACIJA

① Kad įrenginys saugiai ir tinkamai veiktu, prieš įrengimą ir naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą. Visada išsaugokite šias instrukcijas prie įrenginio, net jei persikelsite gyventi į kitą vietą arba ji parduosite. Naudotojai privalo visiškai būti susipažinę su šio įrenginio veikimo ir saugumo savybėmis.

-  Laidus sujungti privalo kvalifikuotas specialistas.
- Gamintojas nebus atsakingas už bet kokią žalą, kuri atsiras dėl netaisyklingo ar netinkamo įrengimo.
  - Minimalus saugus atstumas tarp viryklės viršaus ir gartraukio gaubto yra 650 mm (kai kuriems modeliams gali būti sumontuotas žemesniame aukštyje, žr. į darbinių gabaritų ir montavimo paragrafus).
  - Jei dujų degikliui skirtose montavimo instrukcijoje nurodytas didesnis atstumas, j tai turi būti atsižvelgta.
  - Patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka įtampą, kuri nurodyta techninių duomenų lentelėje gartraukio viduje.
  - Atjungimo priemonės privalo būti sumontuotos elektros laidų sistemoje laikantis elektros įrengimo taisyklių.
  - I klasės įrenginiai: patikrinkite, ar tiekiant elektrą buitiniam

vartotojui garantuojamas pakankamas ižeminimas.

- Prijunkite ištraukiklį prie išmetimo dūmtakio, naudodami ne mažesnį kaip 120 mm diametro vamzdį. Jungimas prie dūmtakio turi būti kuo trumpesnis.
- Reikia laikytis oro šalinimo taisyklių.
- Nejunkite ištraukiančio gartraukio prie vamzdynų, kuriais šalinami dūmai (boilerių, židinių ir t. t.).
- Jei ištraukiklis yra naudojamas kartu su neelektriniais įrenginiais (pvz., dujas deginančiais įrenginiais), reikia užtikrinti pakankamą vėdinimą, kad išmetamos dujos negrįžtų atgal į patalpą. Kai gartraukis yra naudojamas su įrenginiais, kuriems reikalinga kitokia energijos rūšis (ne elektra), neigiamas slėgis patalpoje neturi viršyti 0,04 mbar – taip bus užtikrinta, kad gartraukis nestums garų į patalpą.
- Oras neturi būti nukreipiamas į dūmtakį, kuris skirtas dūmams iš įrenginių, naudojančių dujas ar kitas kuro rūšis, šalinti.
- Jei elektros tiekimo kabelis yra pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas arba priežiūros paslaugas teikiantis agentas.
- Jkiškite kištuką į lizdą, atitinkantį nurodytus reikalavimus, esant lengvai prieinamoje vietoje.
- Atsižvelgiant į dūmų išmetimui taikomas technines ir saugumo

priemones, svarbu laikytis vietinių institucijų nurodytų taisyklių.

**⚠ ISPĖJIMAS!** Prieš montuodami garų surinktuvą, nuo jo pašalinkite apsauginę plėvelę.

- Gartraukui atremti naudokite tik sraigtus ir mažas dalis.

**⚠ ISPĖJIMAS!** Jei sraigtai arba tvirtinantys įrenginiai bus montuojami nesilaikant šių nurodymų, elektra gali kelti pavojų.

- Nežiūrėkite į šviesos šaltinius per optinius prietaisus (žiūronus, didinamuosius stiklus...).
- Po trauktuvu neruoškite patiekalų, kuriuos reikia užpilti spiritiniu gérimu ir padegti, nes kyla gaisro pavojus.
- Šių įrenginių gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais sugebėjimais arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi ar buvo apmokyti, kaip saugiai elgtis su įrenginiu, ir supranta su juo susijusius pavojus. Vaikams žaisti su įrenginiu negalima. Vaikai atliki valymo ir priežiūros darbus be suaugusių negali.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su prietaisu nežaistų.
- Įrenginio neturėtų naudoti asmenys (iskaitant vaikus), kuriems yra pablogę fiziniai, jutiminiai ar protiniai sugebėjimai arba trūksta patirties ir žinių, išskyrus atvejus, jei tokie

asmenys yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip su tokiais įrenginiais elgtis.

**⚠** Jei viryklės naudojamos, rankomis paliečiamos dalys gali būti karštos.

- Išvalykite ir / ar pakeiskite filtrus po nurodyto laiko (gaisro pavojus). Žiūrėkite paragrafą „Priežiūra ir valymas“.
- Kai trauktuvas yra naudojamas tuo pačiu metu, kaip ir dujas ar kitas kuro rūšis degimui naujodantys įrenginiai (netaikoma įrenginiams, kurie tik nukreipia orą atgal į patalpą), patalpose turi būti pakankama ventiliacija.
- Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis ☒ nurodo, kad šis prietaisas nepriskiriamas prie įprastų buities atliekų. Prietaisas turi būti perduotas į reikiamą surinkimo punktą, užsiimantį elektros ir elektroninės įrangos perdirbimu. Tinkamai sunaikindami šį gaminį, aplinką ir žmogaus sveikatą apsaugosite nuo galimų neigiamų pasekmiių, kurių gali atsirasti dėl netinkamo šio gaminio utilizavimo. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio utilizavimą, kreipkitės į miesto institucijas, savo buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje prietaisą pirkote.

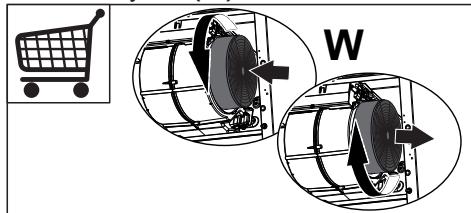
## 2. NAUDOJIMAS

- Garų rinktuvas buvo sukurtas naudoti tik namuose virtuvės kvapams šalinti.

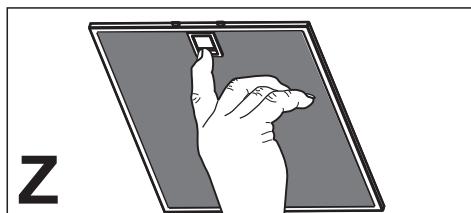
- Rinktuvo niekada nenaudokite kitiems tikslams, kurie nenumatyti instrukcijoje.
- Garų rinktuviui veikiant, po juo niekada nepalikite didelės atviros ugnies.
- Sureguliuokite liepsnos intensyvumą taip, kad liepsna būtų nukreipta į keptuvės apačią, ji negali apimti šonų.
- Naudodamai gilią keptuvę, turite būti atidūs: perkaitęs aliejus gali užsiliepsnoti.

### 3. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

- Aktyvuotos anglies filtras yra neplauamas ir antrą kartą nenaudojamas, turi būti pakeistas apytiksliai kas 4 darbo mėnesius arba dažniau, jei viryklė ir garų surinktuvas naudojami intensyviai (**W**).

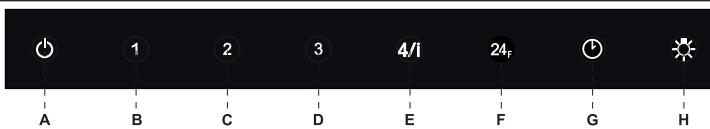


- Riebalų filrai turi būti valomi kas 2 darbo mėnesius arba dažniau, jei viryklė ir rinktuvas naudojami labai intensyviai; filtrus galima plauti indaplove (**Z**).



- Rinktuvą valykite drėgnu skudurėliu, naudodamai neutralų skystą ploviklį.

## 4. VALDYMAS



Mygtukas	Funkcija	Šviesos diodas
A	Variklis išjungtas.	Šviesos diodai, nurodantys variklio greitį, išsijungia.
B	Jei paspaudžiamas ir laikomas nuspaustas 5 sekundes, išjungia / išjungia klaviatūros užrakinimo režimą.	Visi šviesos diodai išsijungia ciklu ir seka juda nuo pradžios.
C	Ijungiamas pirmas greitis.	Davikliai, nurodantys pirmą greitį ir sustabdytą variklį, išsijungia.
D	Ijungiamas antras greitis.	Davikliai, nurodantys antrą greitį ir sustabdytą variklį, išsijungia.
E	Ijungiamas trečias greitis.	Davikliai, nurodantys trečią greitį ir sustabdytą variklį, išsijungia.
	Paspauskite mygtuką ir laikykite nuspaudę apytiksliai 5 sekundes, kai visos apkrovos išjungtos (variklis ir lemputės), kad įjungtumėte aktyvintos anglies filtro išpejamajį signalą. Norédami ji išjungti, mygtuką paspauskite ir vėl laikykite nuspaudę 5 sekundes.	Mygtuko A šviesos diodas blyksteli du kartus.  Mygtuko A šviesos diodas blyksteli vieną kartą.
F	Ijungiamas ketvirtas greitis.	Davikliai, nurodantys ketvirtą greitį ir sustabdytą variklį, išsijungia.
	Paspauskite ir laikykite nuspaudę 5 sekundes, norédami įjungti intensyvu greiti. Šiuo greičiu variklis dirbs 6 minutes. Pasibaigus šiam laiku, sistema grįs prie greičio, kuri buvo nustatytas anksčiau. Jis išjungiamas paspaudus mygtuką arba išjungus variklį.	Šviesos diodas blyksteli kartą per sekundę ir užsidega mygtuko A šviesos diodas.
G	Įjungiamas 24 val. funkcija, variklis išjungia greičiu, leidžiančiu dirbt 100 m³/val. pajėgumą 10 minučių per valandą. Šios funkcijos negalima įjungti, jei yra įjungti intensyvaus ar uždelstos funkcijos režimai. Norédami ją išjungti, paspauskite tą pačią mygtuką arba mygtuką A.  Kai sužadinamas filtri išpejamasis signalas, išpejamajį signalą pakartotinai galima nustatyti paspaudus mygtuką ir laikant ji nuspaudą apytiksliai 5 sekundes. Šie rodmenys matomi tik tuomet, kai variklis yra išjungtas.	Šviesos diodai, nurodantys 24 val. greitį ir sustabdytą variklį, išsijungia.  Blykčioja 24 val. šviesos diodas. Parodo, kad reikia išplauti metalinius riebalų filtrus. Signalas yra sužadinamas po 100 gartraukio darbo valandų.  Mygtuko A šviesos diodas blyksteli tris kartus,
H	Įjungiamas delbos režimas, variklis ir apšvietimo sistema automatiškai išjungiamas praėjus 30 minučių atidėjimui. Jis išjungiamas paspaudus mygtuką arba išjungus variklį.  Paspaudus mygtuką ir ji laikant nuspaustą 5 sekundes, įjungiamas nuotolinis valdymas. Paspaudus mygtuką ir ji laikant nuspaustą 5 sekundes, išjungiamas nuotolinis valdymas.	Įsijungia delbos ir variklio išjungimo mygtuko šviesos diodai.  Blykčioja delbos šviesos diodas. Parodo poreikį pakirsti aktyvintos anglies filtrus, taip pat išplauti metalinius riebalų filtrus. Signalas yra sužadinamas po 200 gartraukio darbo valandų.  Mygtuko A šviesos diodas blyksteli du kartus.  Mygtuko A šviesos diodas blyksteli vieną kartą.
	Trumpai paspauskite, kad įjungtumėte ir išjungtumėte apšvietimo sistemą esant maksimaliam intensyvumui. Mygtuką paspauskite ir laikykite nuspaudę apytiksliai 2 sekundes, kad įjungtumėte pirmąjį apšvietimą (jei pateikiamą).	Mygtuko šviesos diodas užsidega.  Mygtuko šviesos diodas užsidega.

## 5. APŠVIETIMAS

- Dėl pakeitimo kreipkitės į techninius darbuotojus (Norédami nusipirkti, kreipkitės į techninius darbuotojus).

## UK 1. ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

І Уважно прочитайте це керівництво перед встановленням і експлуатацією пристріду задля забезпечення власної безпеки та правильної роботи обладнання. Завжди тримайте ці інструкції разом із пристрідом, навіть у випадку його переміщення чи продажу. Користувачі мають уважно ознайомитись із порядком експлуатації пристрію та технікою безпеки під час користування ним.

- ⚠ Під'єднання електричних дротів має виконувати фахівець.
- Виробник не нестиме відповідальності за жодні пошкодження, що виникли в результаті неправильного або неналежного встановлення.
  - Мінімальна безпечна відстань між поверхнею плити та витяжкою становить 650 мм (деякі моделі можуть бути встановлені нижче, дивіться розділи з робочих габаритів і встановлення).

- В інструкції з монтажу газової плити може бути зазначено більшу відстань, ніж у цьому документі. Слід завжди дотримуватись інструкції, де зазначена більша відстань.
- Переконайтесь, що напруга в мережі відповідає напрузі,

зазначеній на паспортній табличці, яка розташована з внутрішньої сторони витяжки.

- У фіксованій розводці мають бути передбачені засоби вимкнення згідно з правилами монтажу.
- У разі використання пристріїв класу I переконайтесь у тому, що внутрішнє джерело живлення має відповідне заzemлення.
- Підключайте витяжку до димоходу за допомогою труби діаметром щонайменше 120 мм. Шлях до димоходу повинен бути якомога коротшим.
- Необхідно дотримуватися норм щодо випуску повітря.
- Не підключайте витяжку до витяжних каналів, через які виводяться гази горіння (з бойлерів, камінів тощо).
- Якщо витяжка використовується разом із неелектричними пристроями (наприклад, пристроями для спалювання газів), у приміщенні необхідно забезпечити належну вентиляцію, щоб уникнути зворотної тяги відпрацьованих газів. Якщо кухонна витяжка використовується в поєднанні з пристроями, які працюють від неелектричних джерел енергії, від'ємний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 0,04 мбар, щоб уникнути повернення витяжкою газів назад у приміщення.

- Забороняється спрямовувати потік повітря у витяжний канал, який використовується для відведення диму від приладів, що працюють на газі або інших типах пального.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, його необхідно замінити, придбавши новий кабель у виробника чи його сервісного агента.
- Підключайте штекер до розетки, яка відповідає чинним нормам і розташована в доступному місці.
- Використання технічних і за побіжних заходів щодо викидів регулюється правилами, встановленими місцевими органами влади.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Перед встановленням витяжки зніміть захисну плівку.

- Використовуйте тільки гвинти й малі деталі для підтримання витяжки.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Установлення гвинтів або кріпильного пристрою з порушенням наведених інструкцій може привести до ураження електричним струмом.

- Не допускається дивитись безпосередньо на джерело світла через оптичні прилади (бінокль, збільшувальне скло та ін.).
- Не фламбуйте страви під витяжкою, оскільки це може

спричинити пожежу.

- Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особи, які не мають досвіду чи знань, якщо за такими особами наглядатимуть або якщо вони отримають указівки щодо безпечної користування пристроєм і розумітимуть можливі небезпеки. Дітям забороняється грatisя з пристроєм. Дітям забороняється чистити й обслуговувати пристрій без нагляду дорослих.
- Необхідно слідкувати, щоб діти не грались із пристроєм.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами з відсутністю досвіду чи знань, крім випадків, коли за ними наглядають або їх було попередньо проінструктовано щодо використання пристрою.

**⚠** Досяжні частини можуть дуже нагрітися під час використання з плитою.

- Чистьте та (або) замінюйте фільтри через зазначений період часу (є небезпека виникнення пожежі). Див. розділ «Догляд і чищення».
- У разі використання витяж-

ки одночасно з приладами, які працюють на газі або інших видах палива, необхідно передбачити належну вентиляцію приміщення (не застосовується до приладів, які спрямовують потік повітря тільки назад у приміщення).

- Символ  на виробі або його пакуванні вказує, що цей виріб не можна викидати як побутові відходи. Замість цього його потрібно передати у відповідне місце збору для повторної переробки електричного й електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію виробу, можна допомогти в запобіганні негативним наслідкам для навколошнього середовища та людського здоров'я, які можуть бути викликані неправильною утилізацією цього виробу. Для отримання докладнішої інформації щодо утилізації цього виробу звертайтеся до місцевих органів влади, в службу утилізації побутових відходів або в магазин, де було придбано виріб.

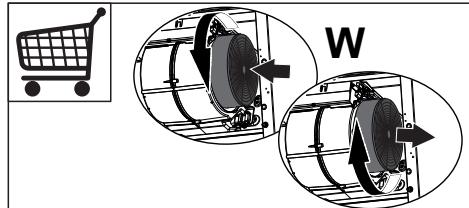
## 2. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Витяжку було розроблено винятково для домашнього використання з метою усунення запахів на кухні.
- Ніколи не використовуйте витяжку в цілях, для яких вона не призначена.
- Ніколи не залишайте високе відкрите полум'я під витяжкою, коли вона працює.

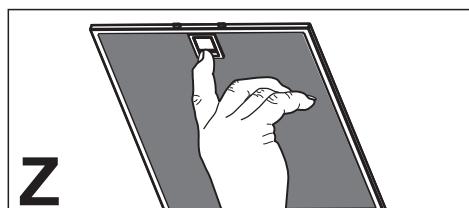
- Регулюйте інтенсивність вогню, щоб він був направлений тільки на дно каструлі, не допускаючи, щоб вогонь охоплював її сторони.
- Під час користування глибокими фритюрницями слід постійно за ними слідкувати, щоб перегріте масло не потрапило на полум'я.

## 3. ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Фільтри з активованим вугіллям не можна мити або відновлювати. Їх потрібно замінювати приблизно через кожні 4 місяці роботи або частіше в разі особливо інтенсивного користування (W).

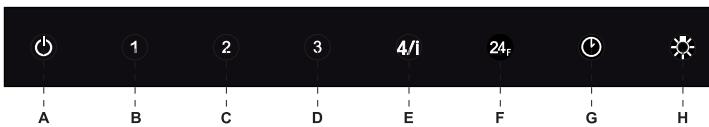


- Фільтри, що уловлюють жири, необхідно чистити через кожні 2 місяці роботи або частіше у разі особливо інтенсивного користування. Їх можна мити в посудомийній машині (Z).



- Чистіть витяжку за допомогою зволоженої тканини або нейтрального рідкого миючого засобу.

## 4. ОРГАНИ УПРАВЛІННЯ



Кнопка	Функція	Світлодіод
A	Двигун вимкнено.	Світлодіоди, що позначають швидкість двигуна, вимикаються.
	Якщо натиснути й утримувати протягом 5 секунд, вимикається або вимикається режим блокування клавіатури.	Усі світлодіоди почергово вимикаються та активують послідовність пуску.
B	Увімкнення швидкості 1.	Світлодіоди, що позначають швидкість 1 і вимкнення двигуна, вимикаються.
C	Увімкнення швидкості 2.	Світлодіоди, що позначають швидкість 2 та вимкнення двигуна, вимикаються.
D	Увімкнення швидкості 3.	Світлодіоди, що позначають швидкість 3 та вимкнення двигуна, вимикаються.
E	Натисніть та утримуйте кнопку приблизно 5 секунд за умов вимкненого навантаження (двигун та освітлення), щоб увімкнути попередження про забруднення фільтра з активованим вугіллям. Щоб вимкнути його, знову натисніть та утримуйте кнопку протягом 5 секунд.	Світлодіод кнопки А блимає двічі.  Світлодіод кнопки А блимає один раз.
	Увімкнення швидкості 4.	Світлодіоди, що позначають швидкість 4 та вимкнення двигуна, вимикаються.
F	Натисніть та утримуйте протягом 5 секунд, щоб увімкнути підвищена швидкість. Робота на цій швидкості обмежується 6 хвилинами. Після закінчення цього часу система повернеться до попередньо встановленої швидкості. Режим вимикається натисненням цієї кнопки або після вимкнення двигуна.	Світлодіод кнопки А блимає один раз на секунду, а кнопка А підсвічується.
	Вимикання режиму «Цілодобово», у якому двигун запускається з такою швидкістю, яка забезпечує продуктивність всмоктування 100 м <sup>3</sup> /год протягом 10 хвилин на годину. Цей режим не може бути активований, якщо увімкнені режими «Підвищена швидкість» або «Затримка». Для його вимкнення натисніть ту саму кнопку або кнопку А.	Світлодіоди, що позначають режим швидкості «Цілодобово» та вимкнення двигуна, вимикаються.  Світлодіодний індикатор «Цілодобово» блимає: вказує на потребу помити металеві фільтри-хировловлювачі. Сигнал тривоги спрацьовує після 100 годин експлуатації витяжки.
G	У разі спрацьовування сигналу тривоги забруднення фільтра можна скинути сигнал, натиснувши цю кнопку й утримуючи її приблизно 5 секунд. Ця індикація відображається, тільки коли двигун вимкнено.	Світлодіод кнопки А блимає тричі.
	Вмикання режиму «Затримка» із 30-хвилинним таймером автоматичного вимкнення двигуна та системи освітлення. Режим вимикається натисненням цієї кнопки або після вимкнення двигуна.	Світлодіоди режиму «Затримка» та кнопки вимкнення двигуна вимикаються.  Світлодіодний індикатор «Затримка» блимає: вказує на потребу замінити фільтри з активованим вугіллям, а також помити металеві фільтри-хировловлювачі. Сигнал тривоги спрацьовує після 200 годин експлуатації витяжки.
H	Натисніть і утримуйте кнопку впродовж 5 секунд для ввімкнення дистанційного керування. Натисніть і утримуйте кнопку впродовж 5 секунд для вимкнення дистанційного керування.	Світлодіод кнопки А блимає двічі.  Світлодіод кнопки А блимає один раз.
	Натисніть і одразу ж відпустіть, щоб увімкнути чи вимкнути систему з максимальною інтенсивністю. Натисніть і утримуйте кнопку впродовж 2 секунд, щоб увімкнути чергове освітлення (у разі наявності).	Світлодіод кнопки вимикається.  Світлодіод кнопки вимикається.

## 5. ОСВІТЛЮВАЛЬНИЙ ПРИЛАД

- Для заміни звертайтесь в технічну під-

тримку («Для придбання звертайтесь в технічну підтримку»).

## HU 1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

**(i)** Saját biztonsága és a készülék helyes működése érdekében arra kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. Tartsa ezt minden a készülékkal együtt, a készülék átadása vagy eladása esetén is. Fontos, hogy a felhasználók tisztában legyenek a készülék minden működési és biztonsági jellemzőjével.

- ⚠** A vezetékek bekötését szakembernek kell elvégeznie.
- Agyártót nem terheli felelősség a nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat miatt bekövetkező esetleges károkért.
  - A főzőfelület és a kivezetéses páraelszívó közötti biztonsági távolság minimum 650 mm (egyes típusok alacsonyabban is felszerelhetők; lásd az üzemi méretekre és az üzembe helyezésre vonatkozó fejezetet).
  - Amennyiben a gázfőzőlap üzembe helyezési útmutatója a fentinél nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani.
  - Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék belséjében levő adattáblán feltüntetett értéknak.
  - Ahatályos vezetékezésijogszábjályoknak megfelelően a rögzített berendezéshez szakaszoló eszközöket kell beszerelni.

- Az I. kategóriájú készülékeknél ellenőrizni kell, hogy az otthoni elektromos hálózat megfelelő földelést biztosít-e.
- Egy legalább 120 mm átmérőjű csővel csatlakoztassa a páraelszívót a kéményhez. A füst útjának a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- Alevezetésére vonatkozó összes előírást be kell tartani.
- Tilos a készüléket az égésből származó (kazán, kandallóstb.) füstök elvezetésére szolgáló csövekbe bekötni.
- Afüstgázok visszaáramlásának megakadályozása érdekében megfelelő szellőzésről kell gondoskodni abban a helyiségben, ahol a páraelszívó mellett nem elektromos üzemű (például gázüzemű) berendezések is vannak. Ha a konyhai elszívót nem villamos készülékekkel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 0,04 mbar értéket, mert csak így kerülhető el az, hogy a készülék visszaszívja a füstgázokat a helyiségbe.
- A levegő nem vezethető ki egy olyan csatornán keresztül, amit a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstelvezetésére használnak.
- A megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárálag a gyártó vagy a vevőszolgálat szakembere végezheti.
- Ahálózatiscsatlakozót csak a ha-

tályos előírásoknak megfelelő és jól hozzáférhető konnektorba szabad bedugni.

- A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági rendőket illetően fontos a helyi hatóságok által előírt szabályok szigorú betartása.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** az elszívó üzembe helyezése előtt el kell távolítani a védőfóliákat.

- Csak a készülékhez megfelelő típusú csavarokat és apró alkatrészeket használjon.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** áramütés kockázatával járhat az, ha nem szereli fel a jelen utasításban foglaltak szerint a rögzítést szolgáló csavarokat vagy eszközöket.

- Tilos optikai eszközökkel (láncső, nagyítóüveg) közvetlenül figyelni.
- Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt: ezt tűzveszélyes lehet.

- A készüléket 8 évnél nem fiatalabb gyermeknek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek is használhatják szigorú felügyelet mellett, illetve ha ismerik a készülék biztonságos használati módját és a kapcsolódó veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyerekek a készülékkel. A készülék tisz-

títását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, amennyiben nincsenek felügyelve.

- Figyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Akészüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak nem tanítják meg vagy ellenőrzik őket a készülék használatára, illetve használatában.

**⚠** A főzőberendezés használata közben az elérhető alkatrészek nagyon felmelegedhetnek.

- Az előírt időtartam lejárata után tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőket (tűzveszély). Lásd az Ápolás és karbantartás bekezdést.
- Megfelelő szellőzésről kell gondoskodni a helyiségen, amikor a páraelszívót gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő készülékekkel egyidejűleg használják (olyan készülékek mellett sem használható, amelyek kizárolag a helyiségebe engedik a levegőt).
- A terméken, illetve a csomagoláson látható szimbólum  arra utal, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként. Az ártalmatlanítandó terméket megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni, ahol elvégzik

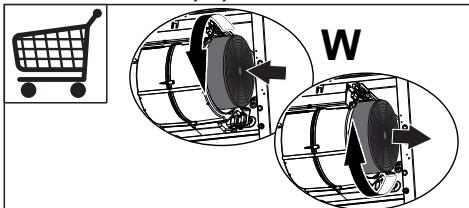
az elektromos és elektronikus alkatrészek újrahasznosítását. Ha Ön gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, akkor ezzel hozzájárul ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a hulladékká vált termék nem szabályos ártalmatlanítása miatt a környezetre és egészségre nézve potenciálisan káros következmények. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzat, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud részletes tájékoztatással szolgálni.

## 2. HASZNÁLAT

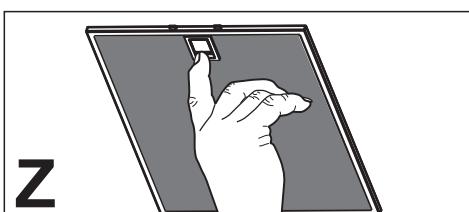
- A készülék kizárolag otthoni használatra, a konyhai szágok eltávolítására szolgál.
- Tilos a készüléket a rendeltetésszerű céloktól eltérő célokra használni.
- Tilos a működésben levő készülék alatt magas lángot hagyni.
- A láng erősséget úgy kell beállítani, hogy az kizárolag a főzőedény aljára irányuljon, és ne vegye körbe a főzőedény oldalát.
- Az olajsütőt használat közben végig figyelni kell: a felforrósodott olaj könnyen meggyulladhat.

## 3. ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Mivel az aktív szénszűrő nem mosható és nem regenerálható, ezért az 4 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – még gyakrabban cserélendő (**W**).

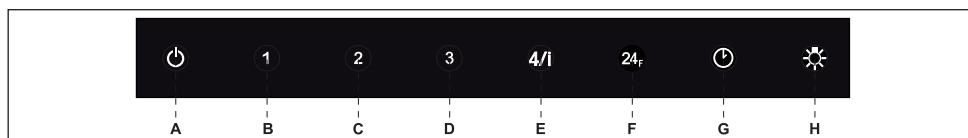


- Azsírszűrők 2 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban tisztítandók, és mosogatógépben is tisztíthatók (**Z**).



- A készüléket nedves ruhával és semleges kémhatású folyékony tisztítószerrel kell tisztítani.

## 4. VEZÉRLÉSEK



Gomb	Funkció	Led
A	Motor ki. 5 másodpercre lenyomva aktiválja / kiiktatja a gombzárat.	A motor sebességét jelző ledék kialszanak. Minden led ciklikusan felgyullad, és egyszeri világítást végez.
B	Az első sebességfokozat bekapcsol.	A motor első sebességfokozatát és Ki állapotát jelző ledék felgyulladnak.
C	A második sebességfokozat bekapcsol.	A motor második sebességfokozatát és Ki állapotát jelző ledék felgyulladnak.
D	A harmadik sebességfokozat bekapcsol.  Az összes fogyasztó (motor+világítás) kikapcsolt állapotában a gomb kb. 5 másodpercig való lenyomása bekapcsolja az aktívszen-szűrök vészjelzését.  Kiiktatásához újabb 5 másodpercen át lenyomva kell tartani a gombot.	A motor harmadik sebességfokozatát és Ki állapotát jelző ledék felgyulladnak.  Az A gomb ledje 2-szer felvillan.  Az A gomb ledje 1-szer felvillan.
E	A negyedik sebességfokozat bekapcsol.  Tartsa lenyomva a gombot 5 másodpercig az Intenzív sebességfokozat aktiválásához. Ennek a sebességfokozathoz a beállított időtartama 6 perc. Ennek leteltével a rendszer visszatér az előzetesen beállított sebességfokozatra.  Ugyanezen gomb lenyomásakor és a motor kikapcsolásakor kiiktatásra kerül.	A motor negyedik sebességfokozatát és Ki állapotát jelző ledék felgyulladnak.  A led másodpercenként 1-szer felvillan, és az A gomb ledje világít.
F	A 24H funkciót aktiválja, ahol a motor olyan sebességfokozaton kapcsol be, amely óránként 10 percig 100 m <sup>3</sup> /h elszívást tesz lehetővé. Ez a funkció nem inditható el, ha az Intenzív vagy a Késleltetés be van kapcsolva.  A kikapcsoláshoz nyomja meg ugyanazon gombot vagy az A gombot.  Beindult szűrőriasztás esetén a gomb 5 másodperces megnyomásával nullázható a riasztás. Ezek a jelzések csak kikapcsolt motor esetén láthatók.	A 24H sebességfokozatot és a motor Ki állapotát jelző ledék felgyulladnak.  24H led villog: Azt jelzi, hogy ki kell mosni a fém zsírszűrőket. A vészjelzés az elszívó 100 üzemórájának eltelté után lép működésbe.  Az A gomb ledje 3-szor felvillan.
G	Aktiválja a Késleltetés funkciót, vagyis a motor és a világítás 30 perccel késleltetett automatikus kikapcsolását.  Ugyanezen gomb lenyomásakor és a motor kikapcsolásakor kiiktatásra kerül.  A gomb 5 másodperces lenyomása esetén bekapsol a távezérő. A gomb 5 másodperces lenyomása esetén kikapsol a távezérő.	A Késleltetés gomb ledje és Ki állapotát jelző led felgyullad.  A Késleltetés led villog: Azt jelzi, hogy ki kell cserélni az aktív szemes szűrőket és hogy ki kell mosni a fém zsírszűrőket is. A vészjelzés az elszívó 200 üzemórájának eltelté után lép működésbe.  Az A gomb ledje 2-szer felvillan. Az A gomb ledje 1-szer felvillan.
H	Rövid lenyomása esetén a legnagyobb teljesítmény mellett kapcsolja fel és le a világítási rendszert.  A gomb 2 másodperces lenyomása esetén felgyulladnak a helyzet-jelző fények (ha vannak).	A gomb ledje világít.

## 5. VILÁGÍTÁS

- Csere esetén forduljon a vevőszolgálathoz („Vásárlás esetén forduljon a vevőszolgálathoz”).

## CZ 1. INFORMACE O BEZPEČNOSTI

① Pro vlastní bezpečnost a za účelem řádného fungování přístroje prosíme, abyste si před jeho instalací a zprovozněním pozorně přečetli tuto příručku. Tuto příručku je třeba uchovávat stále spolu s přístrojem, a to i v případě, že přístroj bude poskytnut nebo prodán třetím osobám. Je důležité, aby se uživatelé seznámili s veškerými aspekty fungování a bezpečnosti přístroje.

**⚠️** Připojení kabelů musí provést kompetentní technik.

- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).
- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu.
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- Vypínač zařízení musí být nainstalována do pevného

systému v souladu s předpisy o elektroinstalaci.

- U přístrojů třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna.
- Připojte digestoř k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.)
- Pokud je digestoř používána v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Jestliže je kuchyňská digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.
- Vzduch nesmí být odváděn přes potrubí používané pro odvod výparů ze spalovacích zařízení fungujících na plyn nebo na jiná paliva.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, jeho výměnu může provádět pouze výrobce nebo jeho servisní technik.

- Připojte zástrčku do zásuvky odpovídající normám a ve snadno přístupné poloze.
- Při realizaci technických a bezpečnostních rozměrů pro odvod výparů je třeba pečlivě dodržovat předpisy stanovené místními orgány.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před instalací digestoře odstraňte ochranné fólie.

- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Nebudou-li šrouby či upevňovací zařízení namontovány podle tohoto návodu, mohlo by vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

- Nepozorujte přímo optickými přístroji (dalekohledem, lupou....).
- Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmy, je zde nebezpečí požáru.
- Tentopřístroj může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými psychofyzickými-smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem.

Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dohledem.

- Děti musí být pod dohledem, kontrolujte, aby si nehrály s přístrojem.
- Přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými psycho-fyzicko-smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, s výjimkou případů, kdy jsou pod dostatečným dohledem a byly dostatečně poučeny.

**⚠** Některé přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot.

- Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení). Řidte se odstavcem Údržba a čištění.
- Pokud je digestoř používána současně s plynovými přístroji nebo přístroji, které používají nějaké jiné palivo, v místnosti musí být vhodné větrání (neaplikuje se na přístroje, které pouze vypouštějí vzduch do místnosti)
- Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběren pro recyklaci elektrických

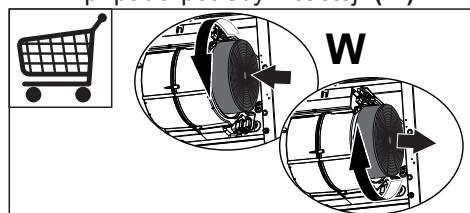
a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla mít nesprávně provedená likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecném úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

## 2. POUŽITÍ

- Odsávací digestoř je projektována výlučně pro domácí použití, k odstraňování pachů z kuchyně.
- Nikdy nepoužívejte digestoř k jiným účelům než k těm, pro které je určena.
- Nikdy nenechávejte pod digestoří při chodu vysoký plamen.
- Seříďte intenzitu plamene tak, aby byl nasměrován pouze na dno varné nádoby a ujistěte se, aby nešlehal po jejích stranách.
- Kontrolujte fritovací hrnce během používání: příliš zahřátý olej by se mohl vznítit.

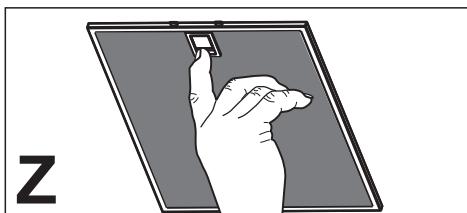
## 3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Uhlíkový filtr nelze myt ani regenerovat, ale je třeba ho vyměnit zhruba po každých 4 měsících používání nebo v případě potřeby i častěji (**W**).



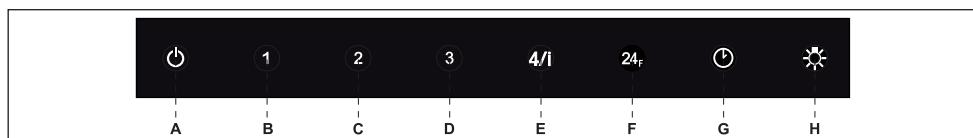
- Tukové filtry je třeba čistit po každých

2 měsících používání nebo i častěji v případě intenzivního používání, je možné je myt v myčce (**Z**).



- Digestoř čistěte navlhčeným hadrem a neutrálním tekutým čisticím prostředkem.

## 4. OVLADAČE



Tlačítko	Funkce	Kontrolka LED
A	Off motor. Při stisknutí na 5 sekund aktivuje/deaktivuje mód zablokování klávesnice.	Kontrolky LED rychlosti motoru se vypnou. Všechny kontrolky LED se cyklicky rozsvěcují a provádějí sekvenci zapínání.
B	Spouští první rychlosť.	Kontrolky LED první rychlosť a Off motor se rozsvítí.
C	Spouští druhou rychlosť.	Kontrolky LED druhé rychlosť a Off motor se rozsvítí.
D	Spouští třetí rychlosť. Při stisknutí tohoto tlačítka zhruba na 5 sekund, při vypnutí všech spotřebičů (motor + světla), se bude aktivovat alarm uhlíkových filtrů. Chcete-li ho deaktivovat, stiskněte znovu tlačítko na dalších 5 sekund.	Kontrolky LED třetí rychlosť a Off motor se rozsvítí. 2 blikání kontrolky LED tlačítka A. 1 blikání kontrolky LED tlačítka A
E	Spouští čtvrtou rychlosť. Při stisknutí tohoto tlačítka na 5 sekund se zapne Intenzívní rychlosť. Tato rychlosť je časově omezena na 6 minut. Po uplynutí této doby se přístroj vrátí na původně nastavenou rychlosť. Deaktivuje se stisknutím tohoto tlačítka nebo vypnutím motoru.	Kontrolky LED čtvrté rychlosť a Off motor se rozsvítí. Kontrolka LED bliká jednu za sekundu a kontrolka LED tlačítka A svítí.
F	Aktivuje funkci 24H, při níž se motor zapne s rychlosťí, která umožní nasávání 100 m3/h po dobu 10 minut každou hodinu. Tento mód nelze aktivovat, pokud je aktivní Intenzívní nebo Delay. Chcete-li ji deaktivovat, stiskněte ještě jednou toto tlačítko nebo tlačítko A.	Kontrolky LED rychlosťi 24H a Off motor se rozsvítí. Kontrolka LED 24H bliká: Signalizuje nutnost umýt kovové tukové filtry. Tento alarm se spustí po 100 hodinách skutečného provozu digestore. Kontrolka LED tlačítka A zabilká třikrát.
G	Aktivuje Delay, automatické vypnutí motoru a systému osvětlení s časovým posunem o 30 minut. Deaktivuje se stisknutím tohoto tlačítka nebo vypnutím motoru.	Kontrolky LED tlačítka Delay a Off motor se rozsvítí. Kontrolka LED Delay bliká: Signalizuje nutnost vyměnit uhlíkové filtry a rovněž je třeba umýt kovové tukové filtry. Tento alarm se spustí po 200 hodinách skutečného provozu digestore.
H	Při krátkém stisknutí zapíná a vypíná systém osvětlení o maximální intenzitě. Při stisknutí tlačítka po dobu 2 sekund se rozsvítí pomocná světla (jsou-li součástí vybavení).	2 blikání kontrolky tlačítka A. 1 blikání kontrolky tlačítka A. Kontrolka LED tlačítka se rozsvítí. Kontrolka LED tlačítka se rozsvítí.

## 5. OSVĚTLENÍ

- Pro výměnu kontaktujte oddělení technického servisu („Pro nákup se obrátěte na oddělení technického servisu“).

## SK 1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

① Na zaistenie vlastnej bezpečnosti a správneho fungovania spotrebiča si pozorne prečítajte túto príručku ešte pred jeho inštaláciou a uvedením do prevádzky. Tento návod uchovávajte vždy v blízkosti spotrebiča, aj v prípade predaja alebo odovzdania inej osobe. Je dôležité, aby používatelia poznali všetky charakteristiky fungovania a bezpečnosti spotrebiča.

**⚠ Elektrické zapojenie spotrebiču musí urobiť kvalifikovaný technik.**

- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za prípadné škody vyplývajúce z nesprávnej inštalácie alebo nesprávneho používania.
- Minimálna bezpečná vzdialenosť medzi varnou doskou a odsávačom pára musí byť 650 mm (niektoré modely sa môžu nainštalovať v menšej výške; pozrite si príslušný odsek o pracovných rozmeroch a o inštalácii).
- Ak je v návode na použitie plynovej varnej dosky uvedené, že sa vyžaduje väčší odstup než je uvedený, dodržte pokyny z návodu.
- Skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti v domácnosti zodpovedá napätiu uvedenému na štítku sa vnútri odsávača pára.

- Prerušovače elektrického obvodu sa musia nainštalovať v rámci elektrickej siete v súlade s normami platnými pre inštaláciu kálov elektrickej siete.
- Pri spotrebičoch Triedy I skontrolujte, či je elektrická sieť v domácnosti vybavené primeraným uzemnením.
- Odsávač pára zapojte ku komínu rúrou s minimálnym priemerom 120 mm. Dĺžka rúry musí byť čo najkratšia.
- Musia sa dodržať všetky normy spojené s odvodom vzduchu.
- Nezapájajte odsávač pára ku komínom, ktoré odvádzajú dymy spaľovania (napr. kotle, kozuby a pod.).
- Ak sa odsávač pára používa v kombinácii s neelektrickými spotrebičmi (napr. plynovými spotrebičmi), v miestnosti sa musí zaručiť dostatočný stupeň vetrania, aby sa zabránilo spätnému toku spalín. Keď sa odsávač pára v kuchyni používa v kombinácii so spotrebičmi, ktoré nie sú napájané elektrickým prúdom, negatívny tlak v miestnosti nesmie prekročiť 0,04 mbar, aby sa zabránilo tomu, že dym bude z odsávača pára naspať prúdiť do miestnosti.
- Vzduch sa nesmie odvádzať cez komín používaný na odvod spalín plynových spotrebičov alebo spotrebičov spaľujúcich iné palivá.
- Po poškodení napájacieho

elektrického kábla ho budete musieť dať vymeniť výrobcovi alebo technikovi v prevádzke servisu.

- Zástrčku zapojte do zásuvky elektrickej siete v súlade s platnými normami a na prístupnom mieste.
- V súvislosti s technickými opatreniami a bezpečnostnými predpismi pre odvod spalín a dymov je nevyhnutné dodržiavať predpisy platné v mieste používania spotrebiča.

**⚠ UPOZORNENIE:** pred inštaláciou odsávača pár odstráňte ochranné fólie.

- Používajte iba skrutky a úchytky vhodné pre odsávač pár.

**⚠ UPOZORNENIE:** ak skrutky alebo upevňovacie prvky nemontujete podľa týchto pokynov, mohlo by to spôsobiť zásahy elektrickým prúdom.

- Nepozerajte sa naň priamo optickými prístrojmi (ďalekohľad, lupa ....).
- Pod odsávačom pár neflambujte jedlá: mohlo by dôjsť k požiaru.
- Tento spotrebič smú používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými psychickými, zmyslovými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú skúsenosti a dostatok poznatkov o obsluhe spotrebiča, pokiaľ sú pod dohľadom a boli poučené o obsluhe

spotrebiča a o nebezpečenstve, ktoré môže predstavovať. Dávajte pozor na deti, aby sa so spotrebičom nehrali. Cistenie a údržbu spotrebiča nesmú vykonávať deti, pokiaľ nebudú pod dohľadom.

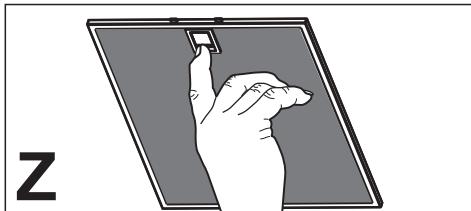
- Dávajte pozor na deti, aby ste zaistili, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, zmyslovými a rozumovými schopnosťami ani osoby, ktoré nemajú skúsenosti a dostať poznatkov o obsluhe spotrebiča, ak nie sú pod dohľadom alebo ak neboli poučené o obsluhe spotrebiča.

**⚠ Prístupné časti sa počas používania spotrebičov na varenie môžu veľmi zohriť.**

- Po určenom čase vyčistite a/alebo vymeňte filtre (nebezpečenstvo požiaru). Pozrite odsek Údržba a čistenie.
- Pokiaľ sa odsávač pár používa súčasne so spotrebičmi spaľujúcimi plyn alebo iné palivá, musí sa zaistiť vhodné vetranie miestnosti (neplatí pre spotrebiče, ktoré odvádzajú iba vzduch v miestnosti).
- Symbol ☣ na spotrebiči alebo na jeho obale indikuje, že spotrebič sa nesmie likvidovať ako bežný komunálny odpad. Spotrebič určený na likvidáciu sa musí odovzdať v príslušnom stredisku

na zber a recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie spotrebiča prispejete k predchádzaniu negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by sa ináč mohli prejaviť pri nevhodnom spôsobe jeho likvidácie. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto spotrebiča si vyžiadajte na svojom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste spotrebič kúpili.

- Tukové filtre sa musia čistiť každé 2 mesiace prevádzky alebo aj častejšie v prípade veľmi intenzívneho používania, pričom sa filtre môžu umývať v umývačke riadu (Z).



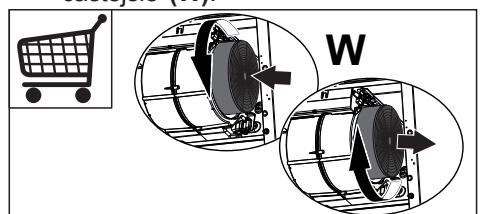
- Očistite odsávač pár vlhkou handrou a neutrálnym kvapalným čistiacim prostriedkom.

## 2. POUŽITIE

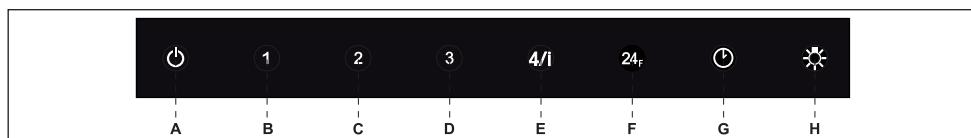
- Odsávač pár je navrhnutý iba na používanie v domácnosti, na odstraňovanie pachov v kuchyni.
- Odsávač pár nikdy nepoužívajte na iné ako navrhnuté účely.
- Pod zapnutým odsávačom pár nenechávajte zapálený vysoký plameň.
- Intenzitu plameňa nastavte tak, aby smeroval iba na dno nádoby na varenie, pričom sa uistite, že nedosahuje až na jej okraje.
- Fritézu musíte počas používania nepretržite kontrolovať: prehriaty olej by sa mohol zapáliť.

## 3. ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Filter s aktívnym uhlíkom sa nedá umývať ani regenerovať a musí sa vymieňať po približne každých 4 mesiacoch činnosti alebo, v prípade veľmi intenzívneho používania, aj častejšie (W).



## 4. OVLÁDAČE



Tlačidlo	Funkcia	Led
<b>A</b>	Vyp. motora. Stlačením na 5 sekúnd zapne/vypne režim zablokovania klávesnice.	Indikačné kontrolky Led rýchlosť motoru zhasnú. Všetky Led sa rozsvietia cyklicky a vykonajú postup zapnutia.
<b>B</b>	Aktivuje prvú rýchlosť.	Rozsvietia sa kontrolky Led prej rýchlosť a vypnutia motoru.
<b>C</b>	Aktivuje druhú rýchlosť.	Rozsvietia sa kontrolky Led druhej rýchlosť a vypnutia motoru.
<b>D</b>	Aktivuje tretiu rýchlosť.  Ak podržíte tlačidlo stlačené približne 5 sekúnd, po vypnutí všetkých zaťažení (motor + osvetlenie) sa aktívuje alarm filtrov s aktívnym uhlíkom. Vypne sa opäťovným stlačením tlačidla na ďalších 5 sekund.	Rozsvietia sa kontrolky Led tretej rýchlosť a vypnutia motoru.  2 bliknutie Led tlačidla A.
<b>E</b>	Aktivuje štvrtú rýchlosť.  Ak tlačidlo podržíte 5 sekund, aktivuje sa Intenzívna rýchlosť. Táto rýchlosť je nastavená na 6 minút. Po uplynutí nastavenej doby sa systém vráti k rýchlosťi, ktorá bola nastavená predtým. Vypina sa stlačením tohto istého tlačidla alebo vypnutím motora.	Rozsvietia sa kontrolky Led štvrtej rýchlosťi a vypnutia motoru.  Led bliká 1-krát za sekundu a Led tlačidla A svieti.
<b>F</b>	Aktivuje funkciu 24H, pri ktorej sa motor umožňujúcou odsávanie 100 m³/h počas 10 minút každú hodinu. Tento režim sa nedá aktivovať, ak sú aktívne funkcie Intenzívna alebo Delay.  Vypne sa opäťovným stlačením tohto istého tlačidla alebo tlačidla A.	Led rýchlosťi 24H a vypnutia motoru sa rozsvietia.  Led 24H bliká: Signalizuje potrebu umyť tukové kovové filtre. Alarm sa zapne po 100 vykonaných pracovných hodinách odsávača par.
	Ked je aktívny alarm filtrov, stlačením tlačidla na približne 5 sekundy sa alarm zruší. Tieto signalizácie vidno iba pri vypnutom motore.	Led tlačidla A blikne 3-krát
<b>G</b>	Aktivuje Delay, oneskorené automatické vypnutie motora o 30' a zariadenia osvetlenia.  Vypina sa stlačením tohto istého tlačidla alebo vypnutím motora.	Rozsvietia sa kontrolky Led Delay a vypnutia motoru.  Led Delay bliká: Signalizuje potrebu vymeriť filtre s aktívnym uhlíkom a aj potrebu umyť tukových kovových filtrov. Alarm sa zapne po 200 vykonaných pracovných hodinách odsávača par.
	Stlačením tlačidla na 5 sekúnd sa aktívuje diaľkový ovládač. Stlačením tlačidla na 5 sekúnd sa vypne diaľkový ovládač.	2 bliknutie Led tlačidla A. 1 bliknutia Led tlačidla A.
<b>H</b>	Krátkym stlačením sa zapne a vypne zariadenie osvetlenia s maximálnou intenzitou.  Stlačením tlačidla na 2 sekundy sa rozsvietí tmiené svetlo (ak je k dispozícii).	Rozsvieti sa kontrolka Led tlačidla.  Rozsvieti sa kontrolka Led tlačidla.

## 5. OSVETLENIE

- V prípade potreby výmeny kontaktujte technický servis („Ohľadom nákupu kontaktujte prosím technický servis“).

## **RO 1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA**

**(i)** Pentru siguranța proprie și pentru utilizarea corectă a aparatului, citiți cu atenție acest manual înainte de instalare și punerea în funcțiune. Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni împreună cu aparatul, chiar dacă îl mutați sau îl vindeți. Utilizatorii trebuie să cunoască în întregime modul de funcționare și elementele de siguranță ale aparatului.

**⚠️** Conectarea cablurilor trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat.

- Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de instalarea și utilizarea incorectă.
- Distanța minimă de siguranță între plită și hotă este de 650 mm (unele modele pot fi montate la o înălțime mai mică; a se vedea paragraful referitor la dimensiunile de lucru și la instalare).
- Dacă în instrucțiunile de instalare pentru plita pe gaz se precizează o distanță mai mare decât cea indicată mai sus, aceasta trebuie respectată.
- Controlați ca tensiunea de rețea să corespundă celei indicate pe placuța cu date tehnice aplicată pe partea interioară a hotei.
- Dispozitivele de întrerupere trebuie să fie montate în instalația

fixă în conformitate cu normele privind sistemele de cablare.

- Pentru aparatelor din Clasa I, controlați ca rețeaua casnică de alimentare să disponă de o împământare adecvată.
- Conectați hota la canalul de evacuare a fumului cu ajutorul unei conducte cu diametrul minim de 120 mm. Traseul fumului trebuie să fie cât mai scurt posibil.
- Trebuie să se respecte toate normele referitoare la evacuarea aerului.
- Nu conectați hota aspirantă la conducte de evacuare care transportă fumuri de ardere (de ex. de la boilere, șemineuri etc.).
- Dacă hota este utilizată în combinație cu aparete neelectrice (de ex. aparate pe gaz), trebuie să se asigure un nivel suficient de aerisire în încăpere, pentru a împiedica returnul gazelor de evacuare. Dacă hota de bucătărie este utilizată în combinație cu aparete nealimentate cu curent electric, presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 0,04 mbari, pentru a evita ca hota să aspire fumurile înapoi în încăpere.
- Aerul nu trebuie să fie evacuat printr-o conductă utilizată pentru evacuarea fumului de la aparatelor de combustie alimentate cu gaz sau alți combustibili.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta

trebuie să fie înlocuit de producător sau de un tehnician de la Serviciul de Asistență.

- Conectați ștecherul la o priză conformă normelor în vigoare, amplasată într-un loc accesibil.
- Referitor la măsurile tehnice și de siguranță ce trebuie adoptate pentru evacuarea fumului, este important să se respecte cu strictețe normele stabilite de autoritățile locale.

**⚠ AVERTIZARE:** Înainte de a instala hotă, îndepărtați peliculele de protecție.

- Utilizați numai șuruburi și elemente de prindere de tip corespunzător pentru hotă.

**⚠ AVERTIZARE:** lipsa instalării șuruburilor sau a dispozitivelor de fixare în conformitate cu aceste instrucții poate cauza riscuri de soc electric.

- Nu vă uitați direct prin instrumente optice (binoclu, lupă....).
- Nu pregătiți preparate flamboante sub hotă: ar putea surveni un incendiu.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vîrstă de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacitați fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate atent și instruite în privința modului de utilizare în siguranță a aparatului și în privința pericolelor pe care acesta le prezintă. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea

și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Aparatul nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitați fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate și instruite în legătură cu folosirea aparatului.

**⚠ Componentele accesibile pot deveni fierbinte în timpul utilizării aparatelor de gătit.**

- Curățați și/sau înlocuiți filtrele după perioada de timp specificată (pericol de incendiu). Consultați paragraful Întreținere și curățare.

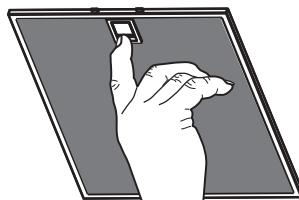
• Trebuie să existe o ventilație corespunzătoare în încăpere atunci când hotă este utilizată simultan cu aparete pe gaz sau alți combustibili (nu se aplică în cazul aparatelor care descarcă exclusiv aerul în încăpere).

- Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Produsul trebuie să fie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea componentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor con-

secințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații suplimentare detaliate despre reciclarea acestui produs, contactați primăria, serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de unde l-ați achiziționat.

intense și pot fi spălate în mașina de spălat vase (Z).

Z



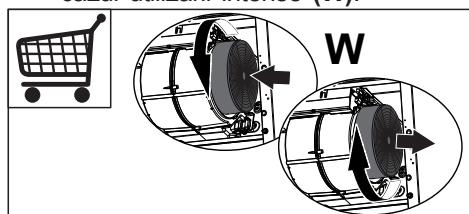
- Curățați hota folosind o cârpă umedă și un detergent lichid neutru.

## 2. UTILIZARE

- Hota aspirantă a fost proiectată exclusiv pentru uz casnic, având scopul de a elimina mirosurile din bucătărie.
- Nu utilizați niciodată hota în scopuri diferite de cel pentru care a fost proiectată.
- Nu lăsați niciodată flăcări înalte sub hotă atunci când aceasta este în funcție.
- Reglați intensitatea flăcării astfel încât să o dirijați exclusiv sub fundul vasului de gătit, asigurându-vă că nu cuprinde și laturile acestuia.
- Friteuzele trebuie să fie permanent controlate în timpul utilizării: uleiul supraîncălzit ar putea lua foc.

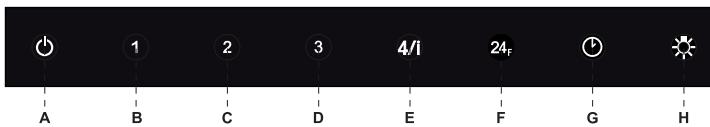
## 3. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Filtrul cu carbon activ nu poate fi spălat sau regenerat și trebuie să fie înlocuit la interval de aproximativ 4 luni de utilizare sau mai frecvent în cazul utilizării intense (W).



- Filtrele antigrăsimi trebuie să fie curățate la interval de 2 luni de utilizare sau mai frecvent în cazul utilizării

## 4. COMENZI



Tastă	Functie	Led
A	Oprire motor.	Ledurile care indică Viteza motorului se sting.
A	Apăsat timp de 5 Secunde Activează / Dezactivează modalitatea Blocaj Tastieră.	Toate Ledurile se aprind ciclic și execută o secvență de aprindere.
B	Activează viteza întâi.	Ledurile vitezei întâi și ale Motorului Oprit se aprind.
C	Activează viteza a doua.	Ledurile vitezei a doua și ale Motorului Oprit se aprind.
D	Activează viteza a treia.	Ledurile vitezei a treia și ale Motorului Oprit se aprind.
D	Prin apăsarea tastei timp de aproximativ 5 secunde, când toate sarcinile sunt opriți (Motor+Lumină), se activează alarma Filtrelor cu Carbon activ. Pentru a o dezactiva, se apasă din nou tasta timp de 5 secunde.	2 aprinderi intermitente Led Tasta A. 1 aprindere intermitentă Led Tasta A.
E	Activează viteza a patra.	Ledurile vitezei a patra și ale Motorului Oprit se aprind.
E	Prin apăsarea tastei timp de 5 sec., se activează viteza Intensivă. Această treaptă de viteză este temporizată la 6 minute. După scurgerea timpului, sistemul revine la viteza setată anterior. Se dezactivează apăsând aceeași tastă sau oprind motorul.	Ledul luminează intermitent 1 dată pe secundă și Ledul Tastei A este aprins.
F	Activează funcția 24H la care motorul pornește la o viteză ce permite o aspirare de 100 m3/h timp de 10 minute la fiecare oră. Acest mod nu este activabil dacă este activat Intensivă sau Delay. Pentru a-l dezactiva, se apasă aceeași tastă sau tasta A.	Ledurile vitezei 24H și ale Motorului oprit se aprind. Ledul 24H intermitent: Indică necesitatea spălării filtrelor de degrasare metalice. Alarma intră în funcțiune după 100 de ore de funcționare efectivă a Hotel.
F	Cu alarma filtrelor în curs, apăsând tasta timp de aproximativ 5 secunde, se efectuează resetarea alarmei. Aceste semnalizări sunt vizibile numai când motorul este oprit.	Ledul Tastei A luminează intermitent de 3 ori
G	Activează Delay, oprirea automată întârziată cu 30 minute a motorului și a instalației de iluminat. Se dezactivează apăsând aceeași tastă sau oprind motorul.	Ledurile Tastei Delay și ale Motorului Oprit se aprind. Ledul Delay intermitent: Indică necesitatea înlocuirii filtrelor cu carbon activ și trebuie spălate și filtrele de degrasare metalice. Alarma intră în funcțiune după 200 de ore de funcționare efectivă a Hotel.
G	Prin apăsarea tastei timp de 5 secunde, se activează telecomanda. Prin apăsarea tastei timp de 5 secunde, sedezactivează telecomanda.	2 aprinderi intermitente Led Tasta A. 1 aprindere intermitentă Led Tasta A.
H	Prin apăsare de scurtă durată și stinge instalația de iluminat la intensitatea maximă.	Ledul Tastei se aprinde.
H	Prin apăsarea tastei timp de 2 secunde, se aprind Luminile de Rezervă (dacă sunt în dolare).	Ledul Tastei se aprinde.

## 5. ILUMINAT

- Pentru înlocuire, contactați serviciul de asistență tehnică („Pentru a cumpăra vă rugăm să contactați asistența tehnică“).

## 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

① Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

**⚠️ Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.**

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.

- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spalinę (np. z kotłów, kominków itp.).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbartak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego

wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.

- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdku odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ścisłe przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folię ochronną.

- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może

być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.

- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

**⚠** Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami

spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).

- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

## 2. UŻYTKOWANIE

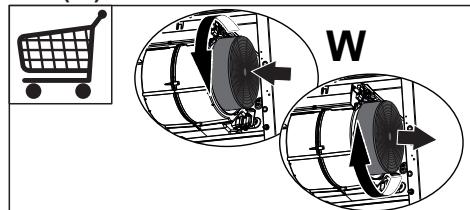
- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności

plomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków.

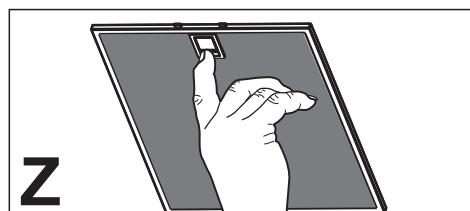
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.

## 3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Filtry z węgla aktywnego nie są one przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie (W).

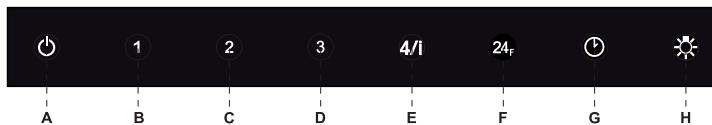


- Filtry przeciw-tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce (Z).



- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.

## 4. STEROWANIE



Przycisk	Funkcja	Dioda
<b>A</b>	Włączenie silnika. Naciśnięcie na 5 sekund powoduje aktywację/dezaktywację blokady przycisków.	Diody wskazujące prędkość silnika włączają się. Cyklicznie i sekwencyjnie zapalają się wszystkie diody.
<b>B</b>	Uruchomiona pierwsza prędkość.	Diody pierwszej prędkości oraz wyl. silnika zapalają się.
<b>C</b>	Uruchomiona druga prędkość.	Diody drugiej prędkości oraz wyl. silnika zapalają się.
<b>D</b>	Uruchomiona trzecia prędkość. Przez naciśnięcie przycisku na około 5 sekund w momencie, gdy urządzenie jest włączone (silnik + oświetlenie) aktywuje się alarm filtrów węglowych. Włączenie odbywa się przez naciśnięcie tego przycisku na 5 sekund.	Diody trzeciej prędkości oraz wyl. silnika zapalają się. 2 mignięcie diody przycisku A. 1 mignięcia diody przycisku A.
<b>E</b>	Uruchomiona czwarta prędkość. Naciśnięcie tego przycisku na 5 sekund aktywuje prędkość intensywną. Czas trwania tej prędkości ograniczony jest do 6 minut. Po upływie tego czasu system powraca do wcześniej ustawionej prędkości. Funkcję wyłącza się przez naciśnięcie tego samego przycisku lub przez wyłączenie silnika.	Diody czwartej prędkości oraz wyl. silnika zapalają się. Kontrolka migra raz na sekundę, a kontrolka przycisku A świeci się.
<b>F</b>	Aktywacja funkcji 24H – silnik go godzinę włącza się na 10 minut przy wydajności zasysania 100 m3/h . Funkcja niedostępna, jeżeli uruchomiony jest tryb intensywny lub opóźnienie. Aby ją wyłączyć, naciśnij ponownie ten przycisk lub przycisk A.  Po aktywowaniu alarmu filtrów, naciśnięcie na około 5 sekund spowoduje reset alarmu. Sygnalizacje te widoczne są tylko po wyłączeniu pracy silnika.	Diody prędkości 24H oraz off silnika zapalają się.  Miga kontrolka 24H: Informuje o konieczności wyczyszczenia metalowych filtrów przeciw-tłusczowych. Alarm aktywuje się po 100 godzinach rzeczywistej pracy okapu.
<b>G</b>	Aktywacja funkcji Delay - automatycznego, opóźnionego o 30 minut wyłączenia silnika oraz oświetlenia. Funkcję wyłącza się przez naciśnięcie tego samego przycisku lub przez wyłączenie silnika.  Jeśli przytrzymamy ten przycisk wciśnięty przez 5 sekund, aktywuje się tryb obsługi zdalnej . Jeśli przytrzymamy ten przycisk wciśnięty przez 5 sekund, dezaktywuje się tryb obsługi zdalnej	Diody przycisku Delay oraz wyl. silnika zapalają się.  Miga kontrolka Delay: Informuje o konieczności wymiany filtrów z węglem aktywnym i o konieczności wyczyszczenia metalowych filtrów przeciw-tłusczowych. Alarm aktywuje się po 200 godzinach rzeczywistej pracy okapu.
<b>H</b>	Naciskając na krótko włącza się i wyłącza oświetlenie z maksymalną intensywnością. Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku przez 2 sekundy zapali się oświetlenie wnętrza (jeśli jest na wyposażeniu).	Zapala się dioda przycisku. Zapala się dioda przycisku.

## 5. OŚWIETLENIE

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

## **HR 1. INFORMACIJE O SIGURNOSTI**

**(i)** Radi vlastite sigurnosti i ispravnog rada uređaja, molimo da pažljivo pročitate ovaj priručnik prije instalacije i stavljanja u funkciju uređaja. Ove upute uvijek držite uz uređaj, čak i u slučaju ustupanja ili prijenosa trećim osobama. Važno je da su korisnici upoznati sa svim značajkama rada i sigurnosti uređaja.

**⚠ Spajanje električnih vodova mora obaviti kompetentni tehnički stručnjak.**

- Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualne štete nastale zbog neprikladne instalacije ili korištenja.
- Minimalna sigurnosna udaljenost između površine za kuhanje i usisne nape je 650 mm (neki modeli mogu se instalirati na manju visinu; pogledajte dio koji se odnosi na radne dimenzije i instalaciju).
- Ako upute za instalaciju plinskih štednjaka određuju veću udaljenost od gore navedene, potrebno je uvažiti.
- Provjerite da mrežni napon odgovara onom naznačenom na pločici s tehničkim podacima koja se nalazi s unutrašnje strane nape.
- Glavni izolatori moraju biti instalirani u fiksnom uređaju u skladu s propisima o sustavima

ožičenja.

- Za uređaje razreda I, provjerite da kućna mreža napajanja ima odgovarajuće uzemljenje.
- Spojite napu na dimnjak pomoću cijevi minimalnog promjera 120 mm. Put kojim prolazi dim mora biti što je moguće kraći.
- Moraju se poštovati svi propisi koji se odnose na ispuštni zrak.
- Ne spajate usisnu napu na dimnjake koje odvode dim od izgaranja (npr. kotlova, kamina, itd.).
- Ako se napa koristi u kombinaciji s neelektričnim uređajima (npr. uređajima na plin), mora biti osiguran dovoljan stupanj proračenosti u prostoriji radi sprječavanja vraćanja toka ispušnih plinova. Kad se kuhinjska napa koristi u kombinaciji s uređajima koje ne napaja električna energija, negativni tlak u prostoriji ne smije prelaziti 0,04 mbara kako bi se izbjeglo da napa ponovno usisa dim u prostoriju.
- Zrak se ne smije odvoditi kroz odvodnu cijev koja se koristi za ispuštni dim od uređaja sa izgaranjem koje napaja plin ili druga goriva.
- Ako je kabel napajanja oštećen mora ga zamijeniti proizvođač ili tehničar servisne službe.
- Spojite utikač u utičnicu tipa koji odgovara važećim zakonima i nalazi se na dostupnom mjestu.
- U vezi tehničkih i sigurnosnih mjera koje treba poštovati u

vezi ispuštanja dima, važno je pažljivo se pridržavati odredbi lokalnih vlasti.

**⚠️ UPOZORENJE:** prije instaliranja nape, uklonite zaštitne folije.

- Koristite samo vijke i sitni materijal tipa koji odgovara napi.

**⚠️ UPOZORENJE:** Nepotpuna instalacija vijaka ili elemenata za učvršćivanje u skladu s ovim uputama može dovesti do opasnosti od električnog udara.

- Ne gledajte izravno optičkim sredstvima (naočale, povećalo...).
- Ne flambirajte ispod nape: može doći do požara.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca ne mlađa od 8 godina i osobe sa smanjenim psihofizičkim i senzoričkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem samo ako ih se nadgleda i uputi u korištenje uređaja na siguran način te upozna s opasnostima koje to podrazumijeva. Pobrinite se da se djeca ne igraju s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako ih se nadgleda.
- Nadgledajte djecu i pobrinite se da se ne igraju s uređajem.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih psihofizičkih i senzorskih sposobnosti ili nedovoljnog znanja, osim ako ih se pažljivo ne nadzire i instruira.

**⚠️** Dostupni dijelovi mogu postati jako vrući tijekom korištenje uređaja za kuhanje.

- Očistite i/ili zamijenite filtre nakon naznačenog razdoblja (opasnost od požara). Pogledajte dio Održavanje i čišćenje.
- U prostoriji treba osigurati odgovarajuću ventilaciju kada se napa upotrebljava istodobno s uređajima koji koriste plin ili druga goriva (ne odnosi se na uređaje koji ispuštaju samo zrak natrag u prostoriju).
- Simbol  na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne može odlagati kao uobičajeni kućanski otpad. Proizvod koji je za otpad mora se predati odgovarajućem centru za reciklažu električnih i elektroničkih komponenti. Brigom o pravilnom odlaganju proizvoda, pridonosi se sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje, koje bi inače mogle proizići iz njegova neprikladnog odlaganja. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, kontaktirajte gradski ured, lokalnu komunalnu službu čistoće ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

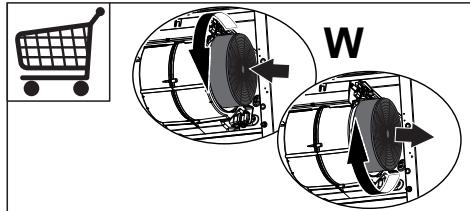
## 2. UPORABA

- Usisna napa osmišljena je isključivo za kućnu uporabu s ciljem uklanjanja mirisa od kuhanja.
- Nikad ne koristite napu za svrhe drugaćije od onih za koje je osmišljena.

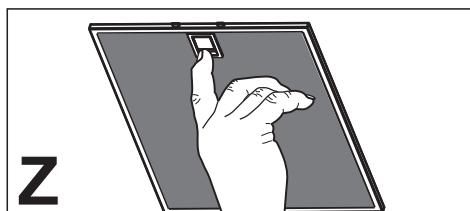
- Nikad ne ostavljajte otvoreni plamen ispod nape kad je ona u funkciji.
- Regulirajte intenzitet plamena na način da ga usmjerite isključivo prema dnu posude za kuhanje, pazeći da ne izlazi sa strana.
- Friteze se moraju konstantno nadzirati tijekom uporabe: vruće ulje se može zapaliti.

### 3. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Filtar s aktivnim ugljenom nije periv i nije obnovljiv i mora se zamijeniti otprije svaka 4 mjeseca rada ili češće u slučaju vrlo intenzivnog korištenja (**W**).

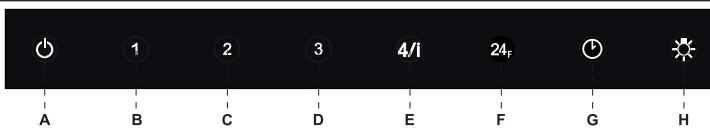


- Filtri protiv masnoće moraju se očistiti svaka 2 mjeseca rada ili češće u slučaju vrlo intenzivnog korištenja i mogu se prati u perilici posuda (**Z**).



- Očistite napu koristeći vlažnu krpu i neutralni tekući deterdžent.

## 4. UPRAVLJANJE



Tipka	Funkcija	Led
A	Motor Off.	Indikacijski ledovi brzine motora se isključe.
B	Pritisnuta 5 sekundi aktivira /deaktivira način blokiranja tipkovnice.	Svi ledovi se uključuju ciklički i obave jednu sekvencu uključivanja.
C	Aktivira prvu brzinu.	Ledovi prve brzine i motor Off se uključe.
D	Aktivira drugu brzinu.	Ledovi druge brzine i motor Off se uključe.
	Aktivira treću brzinu.	Ledovi treće brzine i motor Off se uključe.
D	Držeći pritisnuto tipku oko 5 sekundi, kad su isključene sve komande (motor + svjetla), aktivira se alarm filtra s aktivnim ugljenom. Za deaktiviranje, ponovno se pritisne tipka na 5 sekundi.	Led tipke A bljesne 2 puta. Led tipke A bljesne 1 put.
E	Aktivira četvrtu brzinu.	Ledovi četvrte brzine i motor Off se uključe.
	Držeći pritisnuto tipku 5 sekundi, aktivira se intenzivna brzina. Takva brzina tempirana je na 6 minuta. Po isteku tog vremena, sustav se vraća na prethodno postavljenu brzinu. Deaktivira se pritiskom na istu tipku ili isključivanjem motora.	Led bljeska 1 put u sekundi, a led tipke A je uključen.
F	Aktivira funkciju 24H gdje se motor uključuje na brzinu koja omogućuje usisavanje od 100 m3/h na 10 minuta svaki sat. Takav način ne može se aktivirati ako je aktivna Intenzivna brzina ili Odgoda (Delay). Za njeno deaktiviranje pritisne se ista tipka ili tipka A.	Ledovi brzine 24H i motor Off se uključe.  Bljeskajući led 24H: Označava potrebu da se operu metalni filtri protiv masnoće. Alarm ulazi u funkciju nakon 100 sati efektivnog rada nape.
	S aktiviranim alarmom filtra, pritiskom na tipku oko 5 sekunde, obavlja se resetiranje alarma. Takve oznake vidljive su samo kad je motor isključen.	Led tipka A bljesne tri puta.
G	Aktivira funkciju Delay, automatsko isključivanje motora i rasvjetcnog uređaja odgodeno za 30 minuta. Deaktivira se pritiskom na istu tipku ili isključivanjem motora.	Ledovi tipke odgode (Delay) i Motor Off se uključe.  Bljeskajući led Delay: Označava potrebu da se zamijene filtri s aktivnim ugljenom, a moraju se također oprati i metalni filtri protiv masnoće. Alarm ulazi u funkciju nakon 200 sati efektivnog rada nape.
	Držeći pritisnuto tipku 5 sekundi aktivira se daljinski upravljač. Držeći pritisnuto tipku 5 sekundi deaktivira se daljinski upravljač.	Led tipke A bljesne 2 puta. Led tipke A bljesne 1 put.
H	Pritisnuta nakratko uključuje i isključuje rasvjetcni uređaj na maksimalni intenzitet.	Led tipke se uključi.
	Držeći tipku pritisnuto 2 sekunde uključuju se unutarnja svjetla (ako postoje).	Led tipke se uključi.

## 5. RASVJETA

- Za zamjenu kontaktirajte tehničku podršku ("Za kupnju se obratite tehničkoj podršci").

## SI 1. VARNOSTNE INFORMACIJE

❶ Zaradi lastne varnosti in za pravilno delovanje naprave priporočamo, da pred namestitvijo in prvo uporabo pozorno preberete ta priročnik. Ta navodila vedno shranjujte skupaj z napravo, tudi v primeru, da jo odstopite ali predate tretji osebi. Pomembno je, da uporabniki poznajo vse značilnosti delovanja in varnosti naprave.

**⚠️** Kable naj priključi usposobljen tehnik.

- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe.
- Najmanjsa varnostna razdalja med kuhalno površino in napa za izsesavanje zraka mora biti 650 milimetrov (nekatere modele je mogoče namestiti nižje; glejte poglavje, ki se nanaša na velikosti in mere namestitve).
- Če je v navodilih za namestitve naprave za kuhanje na plin določeno, da je potrebna večja razdalja od zgoraj navedene, je treba upoštevati navodila.
- Prepričajte se, da napetost v vašem električnem omrežju ustreza vrednosti, ki je navedena na tablici s podatki v notranjosti nape.
- Naprave za izklop morajo biti nameščene v nepremično napravo, in sicer v skladu s pred-

pisi glede sistemov kabelske napeljave.

- Pri napravah razreda I preverite, ali ima napajalno omrežje v hiši ustrezno ozemljitev.
- Napo priključite na cev za odvajanje dima premera najmanj 120 mm. Cev naj bo čim krajsa.
- Upoštevati morate vse predpise, ki zadevajo izpuste zraka.
- Nape ne priključujte na dimniške vode za odvod dima, ki nastane pri izgorevanju (npr. v kotlu, kaminu itd.).
- Če napo uporabljate skupaj z neelektričnimi napravami (npr. plinskim napravami), morate zagotoviti zadostno stopnjo prezračevanja prostora, da bi preprečili povratni tok izpušnih plinov. Kadars se kuhinjska napa uporablja skupaj z napravami, ki jih ne napaja električni tok, negativni tlak v prostoru ne sme presegati vrednosti 0,04 mbar, da napi preprečimo vsesavanje dima v prostor.
- Zrak ne sme biti speljan v cev za odvajanje dima naprav za izgorevanje, ki se ne napajajo na plin ali na drugo gorivo.
- Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati proizvajalec ali tehnik servisne službe proizvajalca.
- Vtič priključite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi standardi in na dosegljivem mestu.
- Glede tehničnih in varnostnih ukrepov, ki jih je potrebno spre-

jeti za izpust dimov, je treba natančno spoštovati predpise, ki jih določajo lokalni organi.

**OPOZORILO:** preden namestite napo, odstranite zaščitno folijo.

- Uporabite samo najbolj ustreerne vijake in dele za napo.

**OPOZORILO:** če vijakov ali pritrdilnih elementov ne namestite v skladu s temi navodili, lahko pride do električnega udara.

- Ne glejte direktno z optičnimi napravami (daljnogled, povečevalno steklo ...).
- Pod napo ne pripravljajte flambiranih jedi, saj lahko pride do požara.
- Otroci, mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, smejo uporabljati naprave le, če so pod nadzorom odgovornih oseb in če so bili poučeni glede varne uporabe naprave in z njim povezanih tveganj. Zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja, razen če so pod nadzorom odgovornih oseb.
- Nadzorujte otroke in zagotovite, da se ne bodo igrali z napravo.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami

in znanjem, razen če jih pri tem ne vodi in pozorno nadzoruje oseba.

**Dostopni deli se lahko med uporabo kuhalnih naprav močno segrejejo.**

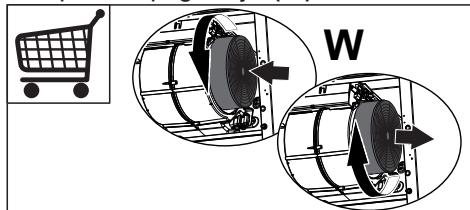
- Po navedenem časovnem obdobju očistite in/ali zamenjajte filtre (tveganje požara). Glejte odstavek Vzdrževanje in čiščenje.
- Prostor mora biti ustrezeno prezračevan, če se napa uporablja istočasno z napravami na plin ali na druga goriva (ne velja za naprave, ki izključno dovajajo zrak v prostor).
- Simbol  na izdelku ali embalaži označuje, da se izdelek ne sme odlagati med običajne gospodinjske odpadke. Izdelek, ki ga želite odstraniti, oddajte v ustrezen zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih komponent. Z zagotovitvijo pravilne odstranitve tega izdelka pripomorete k preprečevanju možnih neželenih posledic, ki bi jih neprimerno odlaganje imelo za okolje in zdravje ljudi. Za podrobnejše informacije o recikliraju tega izdelka se obrnite na lokalno skupnost, lokalno službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

## 2. UPORABA

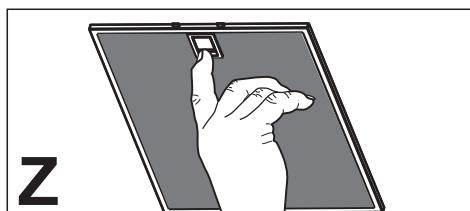
- Napa je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvu za odstranjevanje kuhinjskih vonjav.
- Nape nikoli ne uporabljajte v namene, za katere ni bila načrtovana.
- Med delovanjem nape pod njo ne sme biti visokega plamena.
- Intenzivnost plamena nastavite tako, da je usmerjen samo v dno posode in se ne dviga ob njenih straneh.
- Friteze je treba med uporabo skrbno nadzirati: pregreto olje lahko zagori.

## 3. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Filtra na aktivno oglje ni mogoče oprati in ni obnovljiv; treba ga je zamenjati po približno vsakih 4 mesecih delovanja, pri intenzivnejši uporabi nape pa tudi pogosteje (**W**).

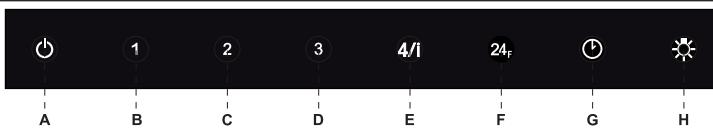


- Filtre za maščobe je treba čistiti po vsakih 2 mesecih delovanja nape oziroma še pogosteje pri intenzivnejši uporabi nape, operete pa jih lahko v pomivalnem stroju (**Z**).



- Napo očistite z vlažno krpo in nevtralnim tekočim detergentom.

## 4. UKAZI



Tipka	Funkcija	LED-lučka
A	Motor se ugasne.	Vse LED-lučke, ki kažejo hitrost motorja, ugasnejo.
	Če držite tipko pritisnjeno za 5 sekund, se vkluči/izključi način blokirane tipkovnice.	Vse LED-lučke se ciklično vklapijo in zaporedoma prizgeo.
B	Aktivira prvo hitrost.	Vklapijo se LED-lučke za prvo hitrost in za "motor izključen"
C	Aktivira drugo hitrost.	Vklapijo se LED-lučke za drugo hitrost in za "motor izključen".
D	Aktivira tretjo hitrost.	Vklapijo se LED-lučke za tretjo hitrost in za "motor izključen".
	Če tipko držite pritisnjeno za približno 5 sekund, medtem ko so vse obremenitve izključene (motor + luč), se vklopi alarm filterv na aktivno oglje. Izklopi se s ponovnim pritiskom tipke za 5 sekund.	2 utripa LED-tipke A.  1 utrip LED-tipke A.
E	Aktivira četrto hitrost.	Vklapijo se LED lučke za četrto hitrost in za "motor izključen".
	Če držite tipko pritisnjeno za 5 sekund, se vklopi intenzivna hitrost. Ta hitrost je nastavljena na 6 minut. Po preteku časa bo naprava delovala s predhodno nastavljenim hitrostjo. Izklopi se s pritiskom na to tipko ali tako, da ugasnete motor.	LED-lučka utripte 1-krat na sekundo in LED-lučka na tipki A sveti.
F	Vklopi funkcijo 24H, pri kateri se motor vklopi s hitrostjo, ki omogoča 10-minutno izsesavanje 100 m <sup>3</sup> vsako uro. Te funkcije ni mogoče vklapiti, če je aktivna intenzivna funkcija ali funkcija časovnega zamika. Izklopi se s pritiskom te tipke ali tipke A.	Vklapijo se LED-lučke za hitrost 24H in Motor izključen.  Utrijajoča LED-lučka 24H: Opozarja na potrebo po čiščenju protimaščobnih kovinskih filterv. Alarm začne delovati po 100 urah dejanskega delovanja nape.
	Pri vključenem alarmu za filtre se s pritiskom gumba za približno 5 sekund ponastavi alarm. Ti signali so vidni samo pri ugasnjem motorju.	LED-lučka tipke A trikrat utripte
G	Vklopi časovni zamik, samodejni izklop motorja in osvetljave z zamikom po 30 minutah. Izklopi se s pritiskom na to tipko ali tako, da ugasnete motor.	Vklapijo se LED-lučke tipke za časovni zamik in Motor izključen.  Utrijajoča LED-lučka za časovni zamik: opozarja na potrebo po menjavi filterv z aktivnim ogljem in potrebo po pranju kovinskih protimaščobnih filterv. Alarm začne delovati po 200 urah dejanskega delovanja nape.
	Če tipko držite pritisnjeno 5 sekund, se vklopi daljinec. Če tipko držite pritisnjeno 5 sekund, se izklopi daljinec.	2 utripa LED-tipke A. 1 utrip LED-tipke A.
H	S kratkim pritiskom se vklopi ali izklopi osvetljjava pri največji moči. Če tipko držite pritisnjeno 2 sekundi, se prizge osvetljjava z nežno svetlobo (če je napa z njo opremljena).	Vklopi se LED-lučka tipke.
		Vklopi se LED-lučka tipke.

## 5. OSVETLJAVA

- Za zamenjavo se obrnite na Tehnično pomoč (»Za nakup se obrnite na tehnično pomoč«).

## **GR 1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ THN ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

**i** Για τη δική σας ασφάλεια και για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες πριν την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία. Φυλάσσετε αυτές τις οδηγίες πάντα μαζί με τη συσκευή, ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασης σε τρίτους. Είναι σημαντικό οι χρήστες να γνωρίζουν όλα τα χαρακτηριστικά λειτουργίας και ασφάλειας της συσκευής.

**⚠** Η σύνδεση των καλωδίων πρέπει να γίνει από έναν αρμόδιο τεχνικό.

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δι-

κτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.

- Τα συστήματα διακοπής πρέπει να εγκατασταθούν στη μόνιμη εγκατάσταση σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις εγκαταστάσεις καλωδίωσης.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται

- η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Ο αέρας δεν πρέπει να απάγεται μέσω ενός αγωγού που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των καπναερίων από συσκευές καύσης που τροφοδοτούνται με αέριο ή άλλα καύσιμα.
  - Το ηλεκτρικό καλώδιο, αν πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό του σέρβις.
  - Συνδέετε το φίς σε μια πρίζα που συμμορφούται με τους ισχύοντες κανονισμούς και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
  - Όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την απαγωγή των καπναερίων, είναι σημαντικό να τηρούνται σχολαστικά οι κανονισμοί των τοπικών φορέων.

**!  
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** πριν εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα, αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.

**!  
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** η μη τοποθέτηση των βίδων και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Μην κοιτάζετε απευθείας με οπτικά όργανα (κιάλια, μεγεθυντικός φακός...).

• Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπτέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πτείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.

• Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πτείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται.

**!  
Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.**

- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς). Βλέπε παράγραφο Συντήρηση και καθαρισμός.
- Πρέπει να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο όπου ο απορ-

ροφητήρας χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα με συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν ισχύει για συσκευές που απάγουν αποκλειστικά τον αέρα στο χώρο).

- Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

## 2. ΧΡΗΣΗ

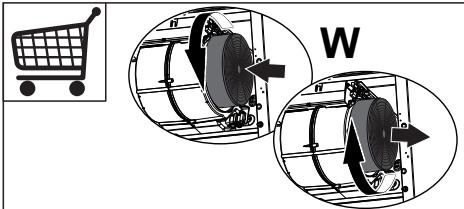
- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.

• Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.

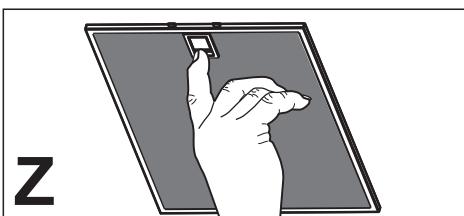
• Οι φριτέζες πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.

## 3. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης (W).

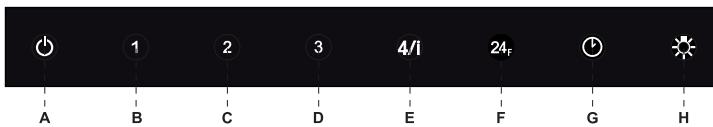


- Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων (Z).



• Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.

## 4. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ



Πλήκτρο	Λειτουργία	LED
<b>A</b>	Σβίνει το μοτέρ.	Ta Led ένδειξης της ταχύτητας του μοτέρ σβήνουν.
<b>B</b>	Αν το πίεσετε για 5 δευτερόλεπτα Ενεργοποιεί / Απενεργοποιεί τη λειτουργία Κλειδώματος πλήκτρων.	Όλα τα Led ανάβουν κυκλικά εκτελώντας μια σειρά ανάμματος.
<b>C</b>	Ενεργοποιεί την πρώτη ταχύτητα.	Ta Led πρώτης ταχύτητας και Off μοτέρ ανάβουν.
<b>D</b>	Ενεργοποιεί τη δεύτερη ταχύτητα.	Ta Led δεύτερης ταχύτητας και Off μοτέρ ανάβουν.
<b>E</b>	Ενεργοποιεί την τρίτη ταχύτητα.	Ta Led τρίτης ταχύτητας και Off μοτέρ ανάβουν.
<b>F</b>	Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για 5 δευτερόλεπτα, όταν όλα τα φωτιά είναι σβήστα (μοτέρ+φώτα), ενεργοποιείται ο συναγερμός των φίλτρων άνθρακα Για την απενεργοποίηση, πιέστε και πάλι το πλήκτρο για άλλα 5 δευτερόλεπτα.	2 αναλαμπές Led πλήκτρου A.  1 αναλαμπή Led πλήκτρου A.
<b>G</b>	Ενεργοποιεί την τέταρτη ταχύτητα.	Ta Led τέταρτης ταχύτητας και Off μοτέρ ανάβουν.
<b>H</b>	Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για 5 δευτερόλεπτα ενεργοποιείται η έντονη ταχύτητα. Η ταχύτητα αυτή ενεργοποιείται με χρονοδιακόπτη 6 λεπτών. Μετά την πάροδο του χρόνου αυτού το σύστημα επανέρχεται στην προηγούμενη επιλεγμένη ταχύτητα. Απενεργοποιείται πιέζοντας το ίδιο πλήκτρο ή σβήνοντας το μοτέρ.	To Led αναβοσβήνει 1 φορά το δευτερόλεπτο και το Led πλήκτρου A είναι αναμένο.
<b>F</b>	Ανάβει τη λειτουργία 24H όπου το μοτέρ ανάβει με ταχύτητα που επιπρέπει αναρρόφηση 100 m3/h επί 10 λεπτά ανά ώρα. Αυτή η λειτουργία δεν επιλέγεται με ενεργοποιημένη τη λειτουργία Έντονη ή Delay. Για την απενεργοποίηση, πιέστε το ίδιο πλήκτρο ή το πλήκτρο A.	Ta Led ταχύτητας 24H και Off μοτέρ ανάβουν.  Αναλαμπή Led 24H: Επισημαίνει την ανάγκη καθαρισμού των μεταλλικών φίλτρων για λίτη. Ο συναγερμός ενεργοποιείται μετά από 100 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα.
<b>G</b>	Ενεργοποιεί τη λειτουργία Delay, το αυτόματο σβήσιμο του μοτέρ και του φωτισμού με καθυστέρηση 30 λεπτών. ¬Απενεργοποιείται πιέζοντας το ίδιο πλήκτρο ή σβήνοντας το μοτέρ.  Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για 5 δευτερόλεπτα, ενεργοποιείται το πτλεχειριστήριο. Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για 5 δευτερόλεπτα, απενεργοποιείται το πτλεχειριστήριο.	Ta Led πλήκτρου Delay και Off μοτέρ ανάβουν.  Αναλαμπή Led Delay: ¬Επισημαίνει την ανάγκη αντικατάστασης φίλτρων ενεργού άνθρακα και καθάρισμού των μεταλλικών φίλτρων για λίτη. Ο συναγερμός ενεργοποιείται μετά από 200 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα.
<b>H</b>	Αν το πίεσετε για λίγο ανάβει και σβήνει το φως με τη μέγιστη ένταση. Κρατώντας το πλήκτρο για 2 δευτερόλεπτα, ανάβουν τα φώτα της πλαφονιέρας (αν υπάρχουν).	To Led του πλήκτρου ανάβει.  To Led του πλήκτρου ανάβει.

## 5. ΦΩΤΙΣΜΟΣ

- Για την αντικατάσταση απευθυνθείτε στο Σέρβις («Για την αγορά απευθυνθείτε στο Σέρβις»).

## **TR 1. GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER**

**i** Kendi güvenliğiniz açısından ve cihazın düzgün çalışması için, kurulum ve devreye alma işlemlerini gerçekleştirmeden önce, lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Satış ya da üçüncü şahıslara devir durumunda dahi, işbu talimatları cihaz ile birlikte bulundurun. Kullanıcıların, cihazın tüm işletim ve güvenlik özelliklerini bilmeleri önemlidir.

- ⚠** Kablo bağlantıları, ehil bir kişi tarafından yapılmalıdır.
- Ürünün yanlış montajı veya kullanımından doğacak olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.
  - Ocak ile davlumbaz aspiratörü arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir (bazı modeller daha düşük bir yükseklikte monte edilebilir, çalışma boyutlarına ve kurulumuna ilişkin paragrafa bakın).
  - Gazlı ocağın montaj talimatları, yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe olması gerektiğini belirtiyorsa, bu göz önünde bulundurulmalıdır.
  - Şebeke geriliminin, davlumbazın içine uygulanmış olan etiket üzerinde belirtilen gerilime karşılık gelip gelmediğini kontrol edin.
  - Bağlantı kesme cihazları, kablolama sistemindeki yönetmelik-

lere uygun olarak sabit sisteme monte edilmelidir.

- Sınıf cihazlar için, ev güç kaynağının düzgün topraklandığını kontrol edin.
- Davlumbazı, çapı en az 120 mm olan bir boru ile, duman tahliye bacasına bağlayın. Dumanın izlediği güzergah, mümkün olduğunda kısa olmalıdır.
- Hava tahliyesi ile ilgili tüm yönetmeliklere uyulmalıdır.
- Davlumbaz aspiratörünü, (örn; şofben, şömine, vb. gibi) yanıcı duman ihtiva eden kanallara bağlamayın.
- Eğer davlumbaz, elektrikli olmayan cihazlar ile (örneğin gazlı cihazlar) bir kombinasyon halinde kullanılıyorsa, tahliye gazının geriye doğru akışının önlenebilmesi için, yeter seviyede bir yerel havalandırma sağlanmış olmalıdır. Davlumbazın, elektrik akımı tarafından beslenmeyen cihazlarla kombine bir halde kullanıldığı zaman, ilgili mahalledeki negatif basınç, dumanın davlumbaz tarafından geriye emilmesini önlemek için, 0,04 mbar'ı aşmamalıdır.
- Hava, gaz yakma cihazlarından veya diğer yakıtlardan çıkan egzoz gazları için kullanılan bir kanaldan tahliye edilmemelidir.
- Besleme kablosu, eğer hasar görmüşse, üretici tarafından ya da bir servis teknisyeni tarafından ikame edilmelidir.
- Fişi, mevcut yürürlükteki mev-

zuata uygun ve erişilebilir bir prize bağlayın.

- Dumanın tahliyesi için uygunacak teknik ve emniyet tedbirlerine ilişkin olarak, yerel makamlartarafından belirlenen kurallara titiz bir şekilde riayet edilmesi önemlidir.

**DİKKAT:** Davlumbazı monte etmeden önce, koruyucu filmleri çıkartın.

- Davlumbaz için sadece vidalar ve uygun tipteki parçalar kullanın.

**DİKKAT:** İşbu talimatlara uygun vida ve sabitleyicilerle monte edilmemesi, elektrik şokla sonuçlanabilir.

- Optik aletler ile (dürbün, bütyeç, vb.) doğrudan doğruya gözlemlemeyin.
- Davlumbazın altında flambe yapmayınız: yanım çıkabilir.
- Bu cihaz, 8 yaşının altında olmayan çocuklar tarafından ve psikolojik-fiziksel-duyusal yetenekleri sınırlı veya bilgi ve becerileri yetersiz olan kişiler tarafından, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında dikkatlice denetlenmeleri ve talimatlandırılmaları şartıyla, kullanılabilir. Çocukların ekipman ile oynamadıklarından emin olun. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri, denetlenmedikleri sürece, çocuklar tarafından yürütülmemelidir.

• Çocukları, cihaz ile oynamadıklarından emin olarak gözlemleyin.

- Bu ev aleti, psikolojik, fiziksel, duyasal sorunları olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce (çocuklar dahil), güvenliklerinden sorumlu birisi tarafından gözlemlenmedikçe ve talimat verilmedikçe kullanılmamalıdır.

**DİKKAT:** Erişebilen parçalar, pişirme ekipmanlarının kullanılması esnasında çok sıcak bir hal alabilirler.

- Belirtilen zaman periyodundan sonra, filtreleritemizleyin ve/veya ikame edin (yangın tehlikesi). Bakım ve temizlik paragrafına bakın.

• Davlumbaz, gaz veya diğer yaktırı kullanan başka aletlerle birlikte kullanıldığından, oda yeterliderecede havalandırılmalıdır (sadece odaya hava salınımı yapan ev aletlerine uygun değildir).

- Ürün üzerinde ya da ambalajı üzerinde bulunan işaret, ürünün, evsel atıklar gibi bir imha işlemine tabi olmadığını belirtir. İmha edilecek ürün, elektrikli ve elektronik bileşenlerinin geri dönüşümü için, yetkili bir toplama merkezine teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde imha edildiğinden emin olunması, aksi takdirde uygunsuz bir şekilde imhasından kaynaklanabilecek, çevre ve sağlık bakımından, muhtemel

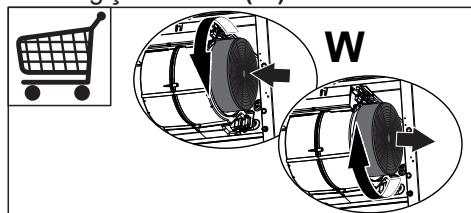
olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için, Belediye ile, yerel atık toplama imha servisi ile ya da ürünün satın aldığı mağaza ile irtibata geçiniz.

## 2. KULLANIM

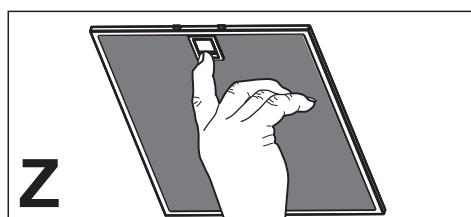
- Davlumbaz mutfak kokularını gidermek adına ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Davlumbazı asla tasarılandığı amaçlar haricinde kullanmayın.
- Davlumbaz çalışırken altında boşuna yanan yüksek ateş asla bırakmayın.
- Ateş yoğunluğunu sadece tencere altında kalacak ve yanlardan taşmadığından emin olacak şekilde ayarlayın.
- Fritözler kullanım esnasında sürekli izlenmelidir: fazla ısınmış yağ, ateş alabilir.

## 3. TEMİZLİK VE BAKIM

- Aktif karbon filtresi yıkanabilir değildir, yeniden kullanılamaz ve her 4 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak değiştirilmelidir (**W**).

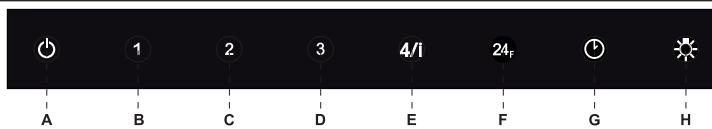


- Yağ filtreleri her 2 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak temizlenmelidir ve bulaşık makinesinde yıkanabilirler (**Z**).



- Davlumbazı nemli bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyin.

## 4. KOMUTLAR



Tuş	Fonksiyon	Led
<b>A</b>	Motor kapalı.	Motorun hızını gösteren Led kapalı.
<b>B</b>	5 saniye basılı tutulduğunda Klavye Kilitleme Modunu açar/kapatır.	Tüm Ledler düzenli olarak yanarak bir düzen oluşturur.
<b>C</b>	Hız biri etkinleştirir.	Motor kapalıken hız biri gösteren Led yanar.
<b>D</b>	Hız ikinci etkinleştirir.	Motor kapalıken hız ikinci gösteren Led yanar.
	Hız üçü etkinleştirir.	Motor kapalıken hız üçü gösteren Led yanar.
<b>D</b>	Bütün bağlantılar (Motor + Işık) kapalı olduğunda, 5 saniyeliğine tuşu basılı tuttuğunuzda Aktif Karbon Filtre alarmı devreye girer. Bunu devreden çıkarmak için bu tuşu 5 saniye daha basılı tutun.	A Tuşu 2 kez yanıp söner. A Tuşu 1 kez yanıp söner.
<b>E</b>	Dördüncü hızı etkinleştirir.	Motor kapalıken hız dördü gösteren Led yanar.
	Tuşa yaklaşık 5 saniye basıldıında, Yoğun hız devreye girer. Bu hıza 6 dakikalık zaman ayrıdır. Bittiğinde sistem eski hızına döner. Tuşa basarak veya Motoru kapatarak devre dışı bırakılır.	Led her 1 saniyede bir yanıp söner ve Tuş A yanar.
<b>F</b>	Motorun çalışmaya başladığı 24S fonksyonunu, her saatte bir 10 dakika 100 m <sup>3</sup> /h emiş hızında etkinleştirir. Yoğun veya Geçikme devrede ise bu mod etkinleştirilemez. Devre dışı bırakmak için, aynı tuşa veya tuş Aya basın.	Motor kapalıken 24S hızını gösteren Led yanar.  24H ledi yanıp söner: Yağlanmaya karşı metal filtrelerin yıkanması gerekliliğini belirtir. Alarm Davlumbazın 100 saatlik yoğun kullanım süresinden sonra devreye girmektedir.
	Filtre alarmı durumunda ilgili tuşa 5 saniye boyunca basarak alarmı sıfırlayabilirsiniz. Bu bildirimler sadece motor kapalıken görüntülenir.	A Tuşu Ledi 3 kere yanıp söner
<b>G</b>	Geçikme etkinleştirildiğinde, Motor ve Aydınlatmanın otomatik kapanması 30' geciktirilir. Tuşa basarak veya Motoru kapatarak etkisizleştirilir.	Motor kapalıken gecikme ve Off tuşlarının Ledleri yanar.  Geçikme ledi yanıp söner: Aktif karbonlu filtrelerin değişmesi gerektiğini ve yağlanmaya karşı metal filtrelerin de yıkanması gerektiğini gösterir. Alarm Davlumbazın 200 saatlik etkili çalışma süresinden sonra devreye girmektedir.
	Tuşa 5 saniyeliğine basılı tuttuğunuzda telekumanda devreye girer. Tuşa 5 saniyeliğine basılı tuttuğunuzda telekumanda devreden çıkar.	A Tuşu 2 kez yanıp söner. A Tuşu 1 kez yanıp söner.
<b>H</b>	Kısa süreli basıldığından aydınlatma tesisatını maksimum yoğunlukta açar ve kapatır. Bu tuşu 2 saniye basılı tuttuğunuzda Courtesy Light ışığı açılır (eğer varsa).	Tuş Ledi yanar.

## 5. İŞIKLANDIRMA

- Değiştirmek için Teknik Servisle bağlantı kurun (“Edinmek için teknik servisle bağlantı kurun”).

## **BG** 1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

❶ За вашата безопасност и правилното използване на уреда, прочетете внимателно това упътване преди монтажа и употребата му. Винаги съхранявайте тези инструкции заедно с уреда, дори ако го преместите или продадете. Потребителите трябва да са подробно запознати с експлоатацията и мерките за безопасност на уреда.

**⚠** Кабелното свързване трябва да бъде извършено от компетентен техник.

- Производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани от неправилен или неподходящ монтаж.
- Минималното безопасно разстояние между горната част на готварската печка и аспиратора е 650 mm (някои модели може да могат да се монтират и на по-малка височина, вж. разделите за работни размери и монтаж).
- Ако инструкциите за монтаж на газовия котлон посочват по-голямо разстояние, то трябва се спазва.
- Проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни, поставена от вътрешната страна на аспиратора.
- В електрическата мрежа тряб-

ва да е монтиран прекъсвач в съответствие с правилата за окабеляване.

- За уредите от клас I проверете дали електрозахранването в дома гарантира подходящото заземяване.
- Свържете аспиратора към отвеждащия комин чрез тръба с минимален диаметър 120 mm. Пътят на комина трябва да бъде възможно най-къс.
- Спазвайте изискванията на разпоредбите за отделяне на въздух в атмосферата.
- Не свързвайте аспиратора към отвеждащи тръби, по които преминават леснозапалими пари (бойлери, камини и др.).
- Ако аспираторът се използва заедно с неелектрически уреди (например газови), осигурете достатъчна вентилация, за да избегнете връщане на изпарения в стаята. Когато аспираторът се използва заедно с уреди, захранвани с енергия, различна от електричество, отрицателното налягане в стаята не трябва да надвишава 0,04 mbar, за предотвратяване връщането на дим в стаята през аспиратора.
- В комина, който служи за отвеждане на парите, не трябва да се изпуска въздух от уреди, работещи на газ или друго гориво.

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя или от сервиза на негов представител.
- Включете щепсела в контакт, който отговаря на нормите за електрозахранване и е разположен на достъпно място.
- За да бъдат изпълнени техническите мерки и мерките за безопасност при отвеждане на дим и пари, е важно строго да се спазва нормативната уредба, издадена от местните органи.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пре-ди да монтирате аспира-тора, махнете защитните фолии.

- Използвайте само винтовете и дребните детайли за закреп-ване на аспиратора.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неспазването на тези ин-струкции при поставянето на винтовете или закреп-ващите елементи може да доведе до опасност от електрически удар.

- Не гледайте директно към светлината през оптични устройства (бинокли, увеличителни стъклa и др.).
- Не фламбрайте под аспира-тора поради риск от пожар.
- Този уред може да се използ-ва от деца на възраст над 8 години, от лица с намалени физически, сетивни и ум-

ствени способности или от лица без опит и познания, когато са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности. Не позволяйте на деца да си играят с уреда. Дейностите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

- Наблюдавайте децата и не позволяйте да си играят с уреда.
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включи-телно деца) с намалени физи-чески, сетивни или умствени способности, или на които липсват опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или инструктирани.

**! Достъпните части могат да се нагорещят при използ-ване с уреди за готвене.**

- Почиствайте и/или сменяйте филтрите след указания пе-риод от време (опасност от пожар). Вижте раздел "Под-дръжка и почистване".
- В стаята трябва да има добра вентилация, когато аспираторът се използва с уреди, рабо-тещи на газ или друго гориво (не се отнася за уреди, които изпускат само въздух обратно в помещението).
- Символът  върху продукта или неговата опаковка показ-

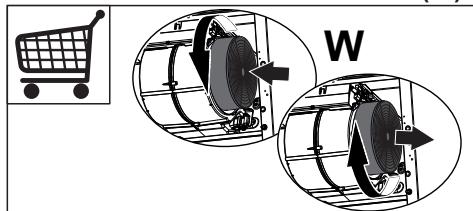
ва, че не трябва да се изхвърля с домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез правилното изхвърляне на този продукт вие помагате за предотвратяване на възможните отрицателни въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали в резултат от неправилното изхвърляне на продукта. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили уреда.

## 2. ИЗПОЛЗВАНЕ

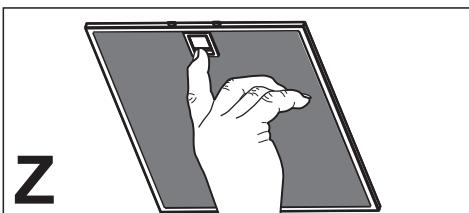
- Аспираторът е създаден изключително за домакински нужди за премахване на кухненските миризми.
- Никога не го използвайте за други цели, освен по предназначение.
- При работа на аспиратора под него никога не трябва да има открит пламък.
- Регулирайте силата на пламъка така, че той да бъде насочен само към дъното на съда за готовене, без да обхваща стените му.
- Съдовете за дълбоко пържене трябва да се наблюдават непрекъснато по време на готовенето: прогрятото олио може да избухне в пламъци.

## 3. ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

- Филтърът с активен въглен не се мие, не може да се регенерира и трябва да се сменя приблизително на 4 месеца работа или по-често, ако се използва интензивно (**W**).

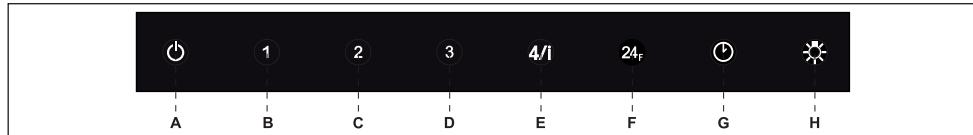


- Маслените филтри трябва да се почистват на всеки 2 месеца работа или по-често при особено тежки условия на употреба. Можете да ги измийте в съдомиялна машина (**Z**).



• Почиствайте аспиратора с влажна кърпа и неутрален течен препарат.

## 4. ОРГАНИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ



Бутона	Функция	Светодиод
<b>A</b>	Изключва мотора.	Светодиодите, показващи скоростта на мотора, угасват.
<b>B</b>	Активира първа скорост.	Всички светодиоди светват един след друг и се изпълнява последователността на стартиране.
<b>C</b>	Активира втора скорост.	Светодиодите, показващи първа скорост и изключен мотор, светват.
<b>D</b>	Активира трета скорост.	Светодиодите, показващи втора скорост и изключен мотор, светват.
<b>D</b>	Натиснете и задържте бутона около 5 секунди, когато всички консуматори са изключени (мотор и освещение), за да включите алармата на филтъра с активен въглен. За да я изключите, отново натиснете и задържте бутона за 5 секунди.	Бутона А Светодиодът мига два пъти.  Бутона А Светодиодът мига веднъж.
<b>E</b>	Активира четвъртата скорост.	Светодиодите, показващи четвъртата скорост и изключен мотор, светват.
<b>E</b>	Натиснете и задържте 5 секунди, за да активирате интензивната скорост. Тази скорост е със зададено време на работа 6 минути. След това време системата се връща към зададената преди това скорост. Изключва се с натискането на бутона или с изключването на мотора.	Светодиодът мига веднъж в секунда и светодиодът на бутона А светва.
<b>F</b>	Стартира функцията 24H, при която моторът се включва на скорост, която позволява всмукване от 100 куб.м/ч. за 10 минути на всеки час. Този режим не може да се активира, ако са активни режимите „Интензивно“ или „Отлагане“. За да я деактивирате, натиснете същия бутон или бутона А.	Светодиодите, показващи скорост 24H и изключване на мотора, се включват.  24H Светодиодът мига: Показва необходимост от промиване на металните филтри за мазнини. Алармата се включва след 100 часа работа на аспиратора.
	Когато алармата на филтърите се задейства, тя може да бъде нулирана с натискане и задържане на този бутон за около 5 секунди. Тези индикатори се виждат само при изключчен мотор.	Светодиодът на бутона А премигва три пъти.
<b>G</b>	Активира режима Отлагане, което води до автоматично изключване на мотора и системата за освещение след 30 минути. Изключва се с натискането на бутона или с изключването на мотора.	Светодиодите за режим Отлагане и изключен мотор светват.  Отлагане Светодиодът мига: Показва нужда от смяна на филтърите с активен въглен и промиване на металните филтри за мазнини. Алармата се включва след 200 часа работа на аспиратора.
	Натискане и задържане на бутона за 5 секунди включва дистанционното управление. Натискане и задържане на бутона за 5 секунди изключва дистанционното управление	Светодиодът на бутона А мига два пъти.  Светодиодът на бутона А мига веднъж.
<b>H</b>	Натиснете кратко, за да включите и изключите осветителната система на максимална интензивност. Натиснете и задържте бутона за около 2 секунди, за да включите щадящото освещение (ако е предвидено).	Светодиодът на бутона светва.  Светодиодът на бутона светва.

## 5. СМЯНА НА ЛАМПАТА

- При необходимост от замяна се свържете с отдела за техническа поддръжка („За да закупите освети-

телния прибор се свържете с отдела за техническа поддръжка“).

## KK 1. ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

① Өз қауіпсіздігіңіз үшін және құрылғыны дұрыс пайдалану үшін, оны орнатудың және пайдаланудың алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Құрылғыны көшірген немесе сатқан жағдайда да, осы нұсқаулықтарды әрқашан құрылғымен бірге сақтаңыз. Пайдаланушылар құрылғыны пайдалану талаптары және қауіпсіздік туралы өте жақсы дәрежеде хабардар болуы тиіс.

### ⚠ Сымдарды мамандандырылған техник қосуы тиіс.

- Қате немесе тиісті емес түрде орнату нәтижесіндегі тұындаған кез келген зақымға өндіруші жаупаты болмайды.
- Тамақ пісірушинің басы мен тұтін сорғышқа дейінгі арақашықтық – 650 мм (кеібір үлгілері төмендеу орнатылуы мүмкін, өлшемдер мен орнату туралы мәліметтерді тиісті бөлімдерден оқыңыз).
- Газ кәмпірегін орнату жөніндегі нұсқаулықтарда ұзақ қашықтық көрсетілген болса, ол қашықтық сақталуы тиіс.
- Сыртқы қуат көзінің кернеуі тұтін сорғыштың ішкі жағына бекітілген техникалық мәліметтер тақтасындағы көрсеткіштермен сәйкес болуын қадағалаңыз.

- Сөндіру құралдары, электр сымдар жүйесін құру ережелеріне сәйкес бекітілген сымдар жүйесінің бөлігі болуы тиіс.
- 1-сынып құрылғылары үшін үйдеғікатқозіжергетұйықтауды тиісті түрде қамтамасызететін тексерініз.
- Сорыпалу құрылғысын 120 мм-лік ең аз диаметрге ие құбыр арқылы сорып алу арнасымен біркітіріңіз. Арна тессеу жолы барынша қысқа болуы тиіс.
- Ауаны сорып алуға қатысты талаптарды ұстану керек.
- Сорып алу құрылғысын отын жануынан пайда болған тұтіндерді (қазандар, каминдер) өткізетін тұтіндіктерге жалғамаңыз.
- Сорып алу құрылғысы электр қуатын қолданбайтын құрылғылармен (мысалы, газды жағатын құрылғылар) бірге пайдаланылса, пайдаланылған газдардың бөлмеге қайта тартылмауын болдырмау үшін сол бөлмеде тиісті желдету болуы тиіс. Плита сүзіндісі, электрден басқа энергиямен жұмыс істейтін құрылғылармен іргелес қолданылған кезде, тұтін плита сүзіндісінен кері кіруін болдырмау үшін, бөлмегедегі теріс қысым 0,04 мбар-дан аспауы тиіс.
- Ая, газдан немесе басқа отын түрлерінен қуат алатын құрылғылардан шығатын

түтінді сорып алуға арналған арнаға кірмеу тиіс.

- Қуат сымы зақымдалса, өндірушіден немесе сервистік үйімнан ұсынылған сыммен ауыстырылуы тиіс.
- Ашаны қолданыстағы ережелерге сәйкес қолжетімді жердегі розеткаға қосыңыз.
- Түтінді бұру үшін сақталуы тиісті техникалық шаралармен қауіпсіздік шараларына келер болсақ, жергілікті органдар тарапынан белгіленген ережелерді мұқият сақтау маңызды.

**⚠ ЕСКЕРТУ:** Сорып алу құрылғысын орнатпас бұрын, қорғаныш үлдірлерін алып тастаңыз.

- Сорып алу құрылғысын бекіту үшін бұрамалар мен шағын бөлшектерді ғана қолданыңыз.

**⚠ ЕСКЕРТУ:** Бұрамаларды немесе бекіткіш бөлшектерді дұрыс орнатпаудың салдарынан электр тогының соғу қаупі төнуі мүмкін.

- Оптикалық құрылғылар (дұрбі, ұлғайтқыш шыны...) арқылы жарыққа тұра қарамаңыз.
- Жанып тұрган отпен дайындалатын тағамдарды сорып алу құрылғысының астында пісірменіз; өртену қаупі бар.
- 8 жасқа толмаған балалар және физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеті төмен немесе

тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз болып табылатын адамдар құрылғыны бақылаумен немесе қадағалаумен қауіпсіз тәсілмен қолданып, ілеспелі қауіп-қатерді түсінсе, оларға құрылғыны қолдануға рұқсат беріледі. Балаларға құрылғымен ойнауға тыйым салынады. Балалар құрылғыны қараусыз тазартпауы және оған қызмет көрсетпеу тиіс.

- Балалар құрылғымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін оларды бақылап отыру керек.

• Құрылғыны физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеті төмен адамдар немесекенесненүсқау берілмеген болса, тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар (балалар) пайдаланбауы тиіс.

**⚠** Қол жететін бөліктер пісіру құрылғыларымен бірге қолданған кезде ыстық болуы мүмкін.

- Сүзгілерді көрсетілген уақыт кезеңінен кейін тазартыңыз және/немесе ауыстырыңыз (өртену қаупі). «Күтім көрсету және тазарту» тармағын қарыңыз.
- Сорып алу құрылғысы газдан немесе отынның басқа түрлерінен қуат алатын құрылғылармен бірге жұмыс істейтін орынжайда, тиісті желдету жүйесі қамтамасыз етілуі тиіс (ауаны қайтадан

орын жайға ысыратын құрылғыларға қатысты емес).

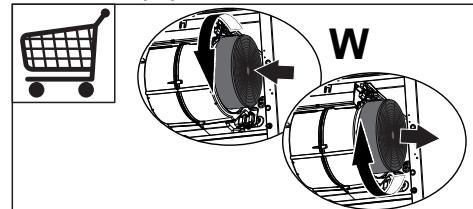
- Өнімдегі ұтаңбасы бұл өнімді кәдімгі үй қоқысы ретінде тастауға болмайтынын білдіреді. Мұның орнына, қаптаманы электрлік және электрондық жабдықтарды қайта өндеу үшін тиісті жинау орнына тапсыру керек. Бұл өнімді тиісті түрде тастау арқылы қоршаған ортаға және адам денсаулығына тәнүі мүмкін теріс әсерлердің алдын аласыз, әйтпесе, өнімді дұрыс тастамаған кезде сол теріс әсерлерге себеп болуыныз мүмкін. Осы өнімді тиісті түрде қайта өндеу туралы егжеттегжайлі мәлімет алу үшін қала әкімшілігіне, қоқыс тастау қызметіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

## 2. ПАЙДАЛАНУ

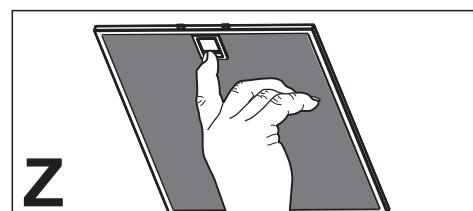
- Сорып алу құрылғысы ас үйдің ісін кетіру үшін тек үйде қолданылуға арналып жасалған.
- Сорып алу құрылғысын өзінің арнайы мақсаттары үшін ғана пайдалану қажет!
- Сорып алу құрылғысы жұмыс істеп тұрганда үлкен жалын отты пайдаланбаңыз!
- Газдың жану қарқындылығын үнемі бақылап отыру қажет. От табаның сыртына шығып кетпей, оның түбіне бағытталуы тиіс.
- Жайпақ қуыруға арналған табаларды пайдалану кезінде үнемі бақылау қажет: май шамадан артық қызып кетсе, өртке ұласып кетуі мүмкін!

## 3. КҮТИМ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ ТАЗАРТУ

- Белсендірілген көмір сүзгілері. Бұл сүзгілерді жууға болмайды әрі оларды қалпына келтіру мүмкін емес, сондықтан оларды 4 айда бір рет немесе көп пайдаланылған кезде одан да жиі ауыстырып отыру қажет (W).

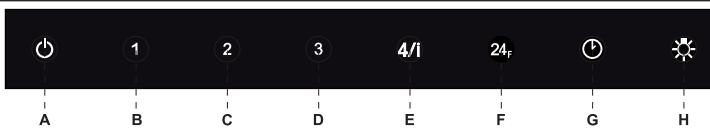


- Тұрақты жұмыс істеп жүрген кезде сүзгілерді 2 ай сайын, ал өте ауыр немесе жиі пайдаланылғанда одан да жиі ауыстырып отырыңыз, оны ыдыс жуғыш машинада жууға болады (Z).



• Сорып алу құрылғысын дымқыл шүберекпен нейтрал тазартқыш затты пайдаланып тазалау керек.

## 4. БАСҚАРУ ЭЛЕМЕНТТЕРИ



Түймө	Функция	Жарықдиоды
A	Моторды сәндіру.	Көрсеткіш шамдар мотордың жылдамдығы өшірілу екенін көрсетеді.
	5 секунд басылып тұrsa, пернетақтаны құлыштау режимиң іске қосады / ақыратады.	Барлық көрсеткіш шамдар циклды жанады және іске қосудың реттілігі орындалады.
B	Бірінші деңгей жылдамдығын іске қосады.	Көрсеткіш шамдар бірінші жылдамдық және моторды ақырату қосылу екенін көрсетеді.
C	Екінші деңгей жылдамдығын іске қосады.	Көрсеткіш шамдар екінші жылдамдық және моторды ақырату қосылу екенін көрсетеді.
D	Үшінші деңгей жылдамдығын іске қосады.	Көрсеткіш шамдар үшінші жылдамдық және моторды ақырату қосулы екенін көрсетеді.
	Белсендірілген Сурек көмірі Сүзгісінің дабылын іске қосу үшін, барлық жүктемелер (Коғалтқыш және Жарық дабылы) сәндірулі тұрган кезінде, түймені басыңыз және шамамен 5 секунд бойы ұстаныз. Оны өшіруге үшін түймені 5 секундтай басып тұрыңыз.	A түймесі көрсеткіш шамы екі рет жыпылықтайды. А түймесі көрсеткіш шамы бір рет жыпылықтайды.
E	Төртінші деңгей жылдамдығын іске қосады.	Көрсеткіш шамдар төртінші жылдамдық және моторды ақырату қосылу екенін көрсетеді.
	Қарқынды жылдамдықты қосу үшін 5 секунд бойы басып тұрыңыз. Бұл жылдамдық 6 минуттық жұмысқа арналған. Бұл үақыт еткеннен кейін, жүйе түрдө бұрын орнатылған жылдамдыққа оралады. Оны Түймені басу немесе моторды ақырату арқылы өшіруге болады.	Көрсеткіш шамы секундына бір рет жыпылықтайда да, А түймесінің көрсеткіш шамы жанады.
F	24Н функциясын бастайды, ол жерде мотор сағатына 10 минутта 100 м3/с енимділік кезіндегі жылдамдықтың қосылады. Бұл режим Қарқынды немесе Кешіктіру режимдері белсенді болса іске қосылмайды. Осы режимді сәндіру үшін, дәл сол түймені немесе А түймесін басыңыз.	Көрсеткіш шамдар үшінші 24Н жылдамдық және моторды ақырату қосулы екенін көрсетеді.  24Н көрсеткіш шамы жыпылықтайды: кірленген металдың фильтрлерді жуу қажеттілігін көрсетеді. Алаттық дабылдама, сорыл алатын шатырдың 100 сағаттық жұмысынан кейін іске қосылады.
	Егер сүзгілердің алаттық дабылдамасы іске қосылса, осы түймені басу және шамамен 5 секунд бойы ұстап тұру арқылы, оны бастапкы күнгір болады. Бұл индикация, жетек сәндірулі болғандаған көрінеді.	А түйменің көрсеткіш шамы үш рет жыпылықтайды
G	Кешіктіру режимиң іске қосады, моторды және жарық жүйесін 30 минуттық кешігуден кейін автоматты түрде ақыратады. Оны Түймені басу немесе моторды ақырату арқылы өшіруге болады.	Кешіктіру режимиңін және моторды ақырату түймесінің көрсеткіш шамдары жанады. Кешіктіру көрсеткіш шамы жылықтайды: Белсендірілген сурек көмірі фильтрлерін ауыстыру, сонымен қатар, кірленген металдың фильтрлерді жуу қажеттілігін көрсетеді. Алаттық дабылдама, сорыл алатын шатырдың 200 сағаттық жұмысынан кейін іске қосылады.
	Түймені 5 секундтай басып тұру қашықтан басқару пультін қосады. Түймені 5 секундтай басып тұру қашықтан басқару пультін ақыратады	А түймесі көрсеткіш шамы екі рет жыпылықтайды. А түймесі көрсеткіш шамы бір рет жыпылықтайды.
H	Жарық жүйесін максималды қарқындықпен қосу және өшіруге үшін қысқа басыңыз.	Түймедегі көрсеткіш шамы жанады.
	Жарықтандыру шамын іске қосу/акырату (егер қамтамасыз етілсе) үшін түймені басыңыз және шамамен 2 секунд бойы басып ұстап тұрыңыз.	Түймедегі көрсеткіш шамы жанады.

## **5. ЖАРЫҚТАНДЫРУ ҚҰРАЛЫ**

- Ауыстыру үшін, техникалық қолдау көрсету орталығымен хабарласыңыз («Сатып алу үшін, техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз»).

## МК 1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ

❶ Заради ваша сопствена безбедност и заради правилно функционирање на апаратот, внимателно прочитајте го овој прирачник пред да започнете со монтирање и употреба. Секогаш чувајте ги овие упатства со апаратот, дури и кога се преселувате или го продавате. Корисниците мора целосно да се запознаени со работењето и безбедносните функции на апаратот.

- ⚠ Поврзувањето на каблите мора да го направи специјализиран техничар.**
- Производителот нема да биде одговорен за оштетувања кои настанале како резултат на неправилна или несоодветна монтажа.
  - Минималното безбедно растојание меѓу плочата за готвење и аспираторот е 650 mm ( некои модели можат да се инсталираат и на помала висина, ве молиме, погледнете ги деловите за работни димензии и монтажа).
  - Ако упатствата за монтажа на плочата за готвење на гас наведуваат дека е потребно поголемо растојание , тие мора да се почитуваат.
  - Проверете дали волтажата на струјата одговара на онаа која е наведена на плочката со

спецификации, прицврстена на внатрешната страна на аспираторот.

- Начините на исклучување мора да бидат вградени во фиксната инсталација во согласност со правилата за поврзување кабли.
- За уреди од Класа I, проверете дали домашното напојување со електрична струја гарантира соодветно заземување.
- Поврзете го аспираторот со одводно црево преку цевка која има минимален дијаметар од 120 mm. Трасата на цревото мора да биде што пократка.
- Регулативите за испуштање воздух треба да се почитуваат.
- Не поврзувајте го аспираторот со одводни канали низ кои се спроведуваат запаливи гасови (бојлери, огништа, итн.)
- Доколку аспираторот се користи заедно со уред кој не работи на електрична струја (на пример, уред на гас), мора да се обезбеди доволен степен на вентилација во просторијата за да се спречи враќање назад на издувните гасови. Кога аспираторот се користи заедно со апарати кои не работат на електрична струја, негативниот притисок во просторијата не смее да биде поголем од 0,04 mbar, со цел да се спречи враќање на издувните гасови назад во просторијата од страна на аспираторот.

- Воздухот не смееда се испушта во оцак што се користи за испуштање гасови од апарати што работат на гасили и на други горива.
- Ако е оштетен кабелот за струја, мора да биде заменет од производителот или од негов агент за сервисирање.
- Поврзете го приклучокот во штекер којшто одговара на тековните регулативи и се наоѓа на пристапна локација.
- Во однос на техничките и безбедносните мерки за испуштање гасови, важно е стриктно да се следат регулативите на локалните власти.

**! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Пред да го монтирате аспираторот, отстранете ги заштитните фолии.

- Користете само шрафови и мали делови за потпора на аспираторот.

**! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Ако шрафовите или уредот за фиксирање не ги монтирате во согласност со овие упатства, може да дојде опасности поврзани со струјата.

- Не гледајте директно во светлото низ оптички уреди (двоглед, лупа...).
- Не фламбирајте храна под аспираторот; постои опасност од пожар.
- Овој апарат може да го користат

деца постари од 8 години или лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење, ако се под надзор или ако им се даваат упатства за употребата на апаратот на безбеден начин и свесни се за опасностите. Деца не смеат да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето не смеат да го прават деца без надзор.

- Малите деца треба да бидат под надзор за да не играат со уредот.
- Апаратот не е наменет за употреба од страна на лица (вклучително и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности, или со недоволно искуство и знаење, освен во случаи кога се под надзор или кога добиваат упатства во врска со користењето на уредот.

**! Достапните делови можат да се вжештат кога се користат со уреди за готвење.**

- Исчистете и/или заменете ги филтрите по определениот временскиот период (Опасност од пожар). Видете го делот Грижа и чистење.
- Мора да има соодветна вентилација во просторијата каде што се користи аспираторот, а во која

истовремено се користат апарати што работат на гас или на други горива (не е применливо за апарати што воздухот го испуштаат во просторијата).

- Симболот  на производот или неговото пакување покажува дека производот не смее да се третира како отпад од домаќинства. Тој треба да се предаде во соодветен собилен пункт за рециклирање на електрична и електронска опрема. Со правилно расходување на овој производ, вие помагате да се спречат потенцијалните негативни последици врз животната средина и човековото здравје, кои би можеле да настанат како резултат на несоодветното расходување на овој производ како отпад. За повеќе детали и информации во врска со рециклирањето на овој производ, ве молиме контактирајтеја вашата локална градска власт, вашата служба за расходување на домашен отпад или продавницата од каде што сте го купиле производот.

## 2. УПОТРЕБА

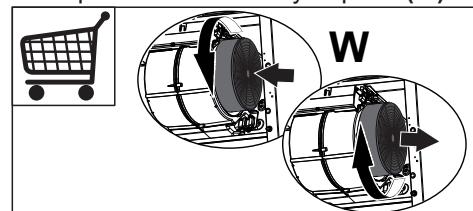
- Аспираторот е дизајниран исклучително за домашна употреба за елиминирање на мирисите од кујната.
- Не користете го аспираторот за други намени, освен за оние за кои е дизајниран.
- Никогаш не палете и не оставајте

отворен оган под аспираторот додека истиот работи.

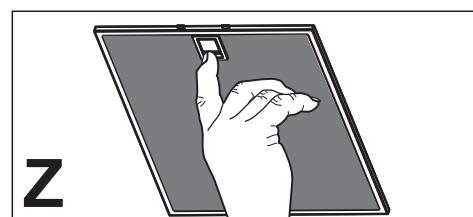
- Приспособете го интензитетот на пламенот за да го насочите директно кон дното на тавата и проверете дали истиот не подизлегува од страните на тавата.
- Фритезите за пржење во длабока маснотија треба постојано да бидат под надзор за време на користењето: прегреаното масло може лесно да се запали.

## 3. ГРИЖА И ЧИСТЕЊЕ

- Филтерот со активен јаглен не се мие и не може да се обнови, затоа мора да се заменува приближно на секои четири месеци, или почесто при особено честа употреба (**W**).

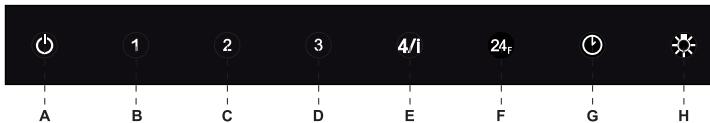


- Филтрите мора да се чистат на секои 2 месеца или почесто при зголемена употреба и можат да се мијат во машина за миење садови (**Z**).



- Аспираторот чистете го со влажна крпа и неутрален течен дeterгент.

## 4. КОНТРОЛИ



Копче	Функција	Led
A	Моторот е исклучен.	Led светлата ја покажуваат брзината на моторот при исклучување.
	Го вклучува / исклучува режимот на Заклучена тастатура доколку го притиснете и држите така 5 секунди.	Сите Led светла се пали во циклусот и започнува почетната секвенца.
B	Ја активира брзина еден.	Led светлата ја покажуваат Брзина еден и вклучување на Исклучен мотор.
C	Ја активира брзина два.	Led светлата ја покажуваат Брзина два и вклучување на Исклучен мотор.
	Ја активира брзина три.	Led светлата ја покажуваат Брзина три и вклучување на Исклучен мотор.
D	Притиснете го и задржете го копчето околу 5 секунди, со сите уреди исклучени (мотор и светла), за да го вклучите алармот за филтерот со Активен јаглен. За да го исклучите, притиснете го и задржете го повторно копчето 5 секунди.	Копчето A LED трепка двапати.  Копчето A LED трепка еднаш.
	Ја активира брзина четири.	Led светлата ја покажуваат Брзина четири и вклучување на Исклучен мотор.
E	Притиснете го и задржете го 5 секунди за да ја активирате Интензивната брзина. Оваа брзина е поставена да работи 6 минути. На крајот од овој период, системот ќе се врати во брзината што била претходно поставена. Се исклучува со притискање на копчето или со исклучување на моторот.	Led трепка еднаш во секунда и се пали A Led светлото.
F	Ја вклучува функцијата 24H, во која моторот се вклучува при брзина што овозможува вишмумување од 100 m3/h за 10 минути на час. Овој режим не може да се вклучи ако се вклучени режимите Интензивна или Одложено. За да го деактивирате, притиснете го истото копче или копчето A.  Кога е инициран алармот за филтри, алармот може да се ресетира со притискање и држење на ова копче околу 5 секунди. Овие индикации се видливи само кога е исклучен моторот.	Led светлата ја покажуваат Брзината 24H и вклучување на Исклучен мотор. 24H Led трепка: Покажува дека е потребно миенje на металните филтри за маснотии. Алармот се вклучува откако аспираторот бил во функција 100 работни часа.
G	Го активира режимот Одложено со автоматско исклучување на моторот и системот за осветлување со одложување од 30 минути. Се исклучува со притискање на копчето или со исклучување на моторот.	Вклучени се Одложено и копчето Исклучен мотор.  Led за Одложено трепка: Покажува дека е потребно да се сменат филтрите со активен јаглен и исто така да се измият металните филтри за маснотии. Алармот се вклучува откако аспираторот бил во функција 200 работни часа.
	Притискањето и држењето на копчето 5 секунди ја вклучува далечинската контрола. Притискањето и држењето на копчето 5 секунди ја исклучува далечинската контрола.	Копчето A Led трепка двапати.  Копчето A Led трепка еднаш.
H	Притиснете кратко за да го вклучите и исклучите системот за осветлување со максимален интензитет. Притиснете го и задржете го копчето околу 2 секунди за да ги вклучите/исклучите придушните светла (ако ги има).	Се пали Led на копчето.  Се пали Led на копчето.

## 5. ОСВЕТЛУВАЊЕ

- За заменување контактирајте ја техничката служба („За купување, контактирајте ја техничката служба“).

## AL 1. INFORMACIONE PËR SIGURINË

i) Për sigurinë tuaj e përfunksionimin korrekt të aparatit, lutemi të lexoni me vëmendje këtë manual para instalimit e vënies në punë. Mbajini këto udhëzime gjithnjë bashkë me aparatin, edhe në rast se ua jepni ose transferoni të tretëve. Është e rëndësishme që përdoruesit t'i njojin të gjitha karakteristikat e funksionimit e të sigurisë së aparatit.

 Lidhja e kabllove duhet të bëhet nga një teknik kompetent.

- Prodhuesi nuk mund ta konsiderojë veten përgjegjëspër dëme eventuale që shkaktohen nga instalimi ose përdorimi jo i duhur.
- Distanca minimale e sigurisë midis platformës e aspiratorit është prej 650 mm (disa modele mund të instalohen në një lartësi më të vogël; shikoni paragrafin për përmasat e punës e përinstalimin).
- Nëse udhëzimet e instalimit të platformës me gaz përcaktojnë një distancë më të madhe se sa ajo e treguar më sipër, është e nevojshme të mbahet parasysh.
- Kontrolloni tensionin e rrjmës në rrjet nëse korrespondon me atë që shënohet në targën e të dhënave të vendosur brenda aspiratorit.

- Mekanizmat e ndarjes duhet të instalohen tek impianti fiks në përputhje me normativat e sistemeve të kabllimit.
- Për aparatet e Klasës I, kontrolloni që rrjeti i ushqimit të shtëpisë të ketë një lidhje të duhur me masë.
- Lidhni aspiratorin me gypin për daljen e tymit me një tub me diametër minimal prej 120 mm. Rruga e tymrave duhet të jetë sa më e shkurtër që të jetë e mundur.
- Duhet të respektohen të gjitha normativat që kanë të bëjnë me shkarkimin e ajrit.
- Mos e lidhni aspiratorin me kanalet e tymrave që transportojnë tymra të djegies (p.sh. të kaldajave, oxhaqeve, etj.).
- Nëse aspiratori përdoret në kombinim me aparatet jo elektrike (p.sh. aparatet me gaz), duhet të garantohet një ajrim i mjaftueshëm në lokal për të ndaluar kthimin e fluksit të gazrave të shkarkimit. Kur aspiratori përkuzhinë përdoret në kombinim me aparatet jo të ushqyera me rrymë elektrike, tryrsia negative në lokal nuk duhet të kalojë 0,04 mbar për të shmangur rithithjen e tymrave në lokal nga aspiratori.
- Ajrinuk duhet nxjerrë nëpërmjet një kanali të përdorur për shkarkimin e tymrave nga aparatet djegieje të ushqyera

me gaz ose me lëndë të tjera djegëse.

- Kabilloja ushqyese, nëse është e dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose nga një teknik i shërbimit të asistencës.
- Lidheni spinën me një prizë që është në përputhje me normativat në fuqi e në pozicion të arritshëm.
- Lidhur me masat teknike e të sigurisë për t'u adoptuar për shkarkimin e tymrave ka rëndësi që t'u përmbaheni rreptësisht rregulloreve të përcaktuara nga autoritet vendore.

**⚠ NJOFTIM:** Parasetainstalonit aspiratorin, hiqini cipën mbrojtëse plastike.

- Përdorni vetëm vidha e vogëlinë të llojit të duhur për aspiratorin.

**⚠ NJOFTIM:** Në rast se nuk instalohen vidhat ose mekanizmat e fiksimit në përputhje me këto udhëzime mund të shkaktohen rreziqë përgoditje elekrike.

- Mos e shikoni direkt me mjete optike (dylbi, lente zmadhuese....).
- Mos gatuani me mënyrën flambé nën aspirator: mund të përhapet zjarri.
- Ky aparat mund të përdoret nga fëmijë me moshë jo më pak se 8 vjeç e nga persona me aftësi të reduktuara psiko-fiziko-shqisore ose me përvojë e njohje të pamjaftueshme, me

kusht që të kontrollohen me vëmendje e të udhëzohen për përdorimin në mënyrë të sigurt të aparatit e për rreziqet që ai mbart. Sigurohuni që fëmijët të mos luajnë me aparatin.

Pastrimi e mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët, përveç rasteve kur janë të kontrolluar.

- Kontrolloni fëmijët, duke u siguruar që të mos luajnë me aparatin.
- Ky aparat nuk duhet të përdoret nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të reduktuara psiko-fiziko-shqisore ose me përvojë e njohje të pamjaftueshme, me përashtim të rasteve kur kontrollohen me vëmendje dhe udhëzohen.

**⚠** Pjesët e prekshme mund të bëhen shumë të nxehta gjatë përdorimit të aparatave të gatimit.

- Pastroni e/o zëvendësoni filtrat pas periudhës së kohës së përcaktuar (rrezik zjarri). Shikoni paragrafin Mirëmbajtja e pastrimi.
- Duhet të jetë i pranishëm një ajrim i mjaftueshëm në lokal kur aspiratori përdoret njëkohësisht me aparatet që përdorin gaz ose lëndë të tjera djegëse (nuk mund t'u vihet aparatet që shkarkojnë vetëm ajrin në lokal).
- Simboli  mbi produktin ose mbi ambalazhinë tregon se produkti

nuk mund të përpunohet si një mbeturinë normale shtëpiake. Produkti për t'u përpunuar duhet të çohet pranë një qendre të posaçme grumbullimi për riciklimin e përbërësve elektrikë dhe elektronikë. Duke u siguruar se ky produkt është përpunuar në mënyrë korrekte, do të kontribuojmë për parandalimin e pasojave potenciale negative për mjedisin e për shëndetin që mund të rrjedhë përndryshe nga përpunimi i tij i papërshtatshëm. Përinformacionemëtëdetajuara për riciklimin e këtij produkti, kontaktoni Komunën, shërbimin vendor për përpunimin e mbeturinave ose dyqanin ku është blerë produkti.

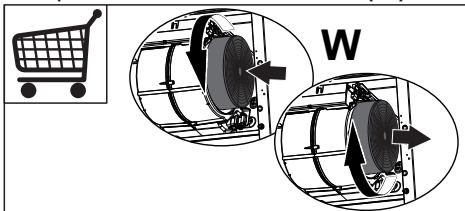
## 2. PËRDORIMI

- Aspiratori është projektuar ekskluzivisht për përdorim shtëpiak me qëllim eliminimin e erërave nga kuzhina.
- Mos e përdorni kurrë aspiratorin për qëllime të ndryshme nga ato për të cilat është projektuar.
- Mos e lini kurrë flakën e lartë nën aspirator kur është në punë.
- Rregulloni intensitetin e flakës në mënyrë që ta drejtoni vetëm drejt fundit të enës së gatimit, duke u siguruar që të mos përfshijë anët.
- Fritezat duhet të kontrollohen vazhdimesht gjatë përdorimit: vaji i mbinxehur mund të marrë flakë.

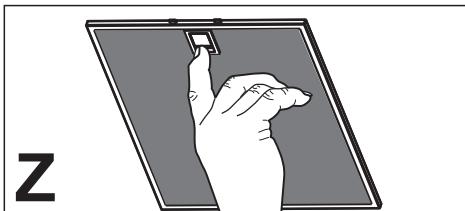
## 3. PASTRIMI E MIRËMBAJTJA

- Filtri me karbon aktiv nuk mund të lahet, as mund të rigjenerohet e duhet të zëvendësohet rreth çdo 4

muaj pune ose më shpesh në rast përdorimi shumë intensiv (W).

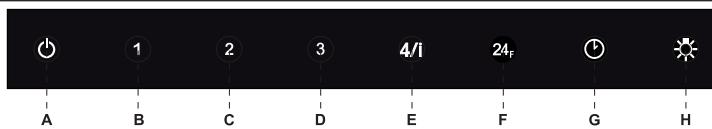


- Filtratkundëryndyrës duhet të pastrohen çdo 2 muaj funksionimi ose më shpesh në rast përdorimi shumë intensiv e mund të lahen në enëlarëse (Z).



- Pastrojeni aspiratorin duke përdorur një cohë të lagësht e detergjent të lëngshëm neutral.

## 4. KOMANDIMET



Butoni	Funksioni	Led
A	Off motori.	Dritat Led që tregojnë Shpejtësinë e motorit fiken.
B	I shtypur për 5 Sekonda Aktivizohet / Çaktivizohet modaliteti i Blokimit të Tastierës.	Të gjitha dritat Led ndizen në mënyrë ciklike dhe bëjnë një sekunçë ndezjeje.
C	Aktivizon shpejtësinë e parë.	Dritat Led të shpejtësisë së parë e Off motori ndizen.
D	Aktivizon shpejtësinë e dytë.	Dritat Led të shpejtësisë së dytë e Off motori ndizen.
D	Aktivizon shpejtësinë e tretë.	Dritat Led të shpejtësisë së tretë e Off motori ndizen.
D	Duke shtypur butonin për rreth 5 sekonda, kur të gjitha ngarkesat janë të fikura (Motori+Drita), aktivizohet aliami i Filtrave me Karbon aktiv. Për ta çaktivizuar, shtypet sérish butoni për 5 sekonda të tjera.	2 pulsime Led Butoni A. 1 pulsim Led Butoni A.
E	Aktivizon shpejtësinë e katërt.	Dritat Led të shpejtësisë së katërt e Off motori ndizen.
E	Duke e mbajtur butonin e shtypur për 5 sek. aktivizohet shpejtësia Intensive. Kjo shpejtësi është programuar me kohë prej 6 minutash. Në fund të kohës sistemi kthehet në shpejtësinë e caktuar paraprakisht. Çaktivizohet duke shtypur të njëjtin Buton ose duke fikur Motorin.	Drita Led pulson 1 herë në sekondë e drita Led e Butonit A është e ndezur.
F	Aktivizon funksionin 24h, ku motori ndizet me shpejtësinë që lejon thithjen prej 100 m3/h për 10 minuta në çdo orë. Ky modaliteti nuk mund të aktivizohet në qoftë se është aktive shpejtësia Intensive ose Delay. Për ta çaktivizuar, shtypet sérish i njëjti butoni, ose butoni A.	Led të shpejtësisë 24H e Off motori ndizen.  Led 24H pulsuese: Sinjalizon nevojën e larjes së filtrave metalike kundër yndyrës. Alami hyn në funksion pas 100 orëve të punës efektive të Aspiratorit.
	Kur aliami i filtrave është në punë, duke shtypur butonin për rreth 5 sekonda bëhet resetimi i alamit. Këto sinjalizime janë të dukshme vetëm kur motori është i fikur.	Drita Led e Butonit A pulson 3 herë
G	Aktivizon funksionin Delay, fikjen automatike me vonesë prej 30' të Motorit e të Impiantit të Ndriçimit. Çaktivizohet duke shtypur të njëjtin buton ose duke fikur Motorin.	Dritat Led të Butonit Delay dhe Off motori ndizen.  Led Delay pulsuese: sinjalizon nevojën e zëvendësimit të filtrave me karbon aktiv e duhet të lahen gjithashtu filtrat metalike kundër yndyrës. Alami hyn në funksion pas 200 orëve të punës efektive të Aspiratorit.
	Duke e mbajtur butonin e shtypur për 5 sekonda aktivizohet telekomanda. Duke e mbajtur butonin e shtypur për 5 sekonda çaktivizohet telekomanda.	2 pulsime Led Butoni A. 1 pulsim Led Butoni A.
H	Po të shypet pak ndez e fik impiantin e ndriçimit me intensitetin maksimal. Duke shtypur butonin për rreth 2 sekonda ndizen Dritat e Kortezisë (nëse janë parashikuar).	Drita Led e Butonit ndizet.  Drita Led e Butonit ndizet.

## 5. NDRIÇIMI

- Për zëvendësimin kontaktoni Asistencën Teknike ("Përtblerë drejtohuni asistencës teknike").

## SR 1. БЕЗБЕДНОСНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

ⓘ Ради ваше безбедности и правилног коришћења уређаја, пре монтаже и употребе пажљиво прочитајте ово упутство. Увек чувајте ово упутство заједно са уређајем, чак и приликом пресељења или продаје. Корисници морају у потпуности да познају рад и безбедносне карактеристике уређаја.

⚠ Спајање каблова мора да обави специјализовани техничар.

- Произвођач неће бити одговоран ни за какву штету насталу услед неправилне или неодговарајуће инсталације.
- Минимална безбедна удаљеност између горње површине штедњака и аспиратора је 650 mm ( неки модели се могу поставити и ниже, погледајте одељке о радним димензијама и постављању).
- Ако је у упутству за постављање гасног штедњака наведено веће растојање, то се мора поштовати.
- Проверите да ли напон напајања одговара ономе који је назначен на натписној плочици са унутрашње стране аспиратора.
- Уређај за прекид напајања мора бити уграђен у фиксно

ожичење у складу са прописима о ожичавању.

- У случају уређаја 1. класе, проверите да ли струјна утичница може да обезбеди адекватно уземљење.
- Прикључите аспиратор на вентилациону цев помоћу цеви пречника бар 120 mm. Цев мора бити што је могуће краћа.
- Морају се поштовати прописи који се односе на испуштање ваздуха.
- Не прикључујте аспиратор на издувне цеви кроз које пролазе продукти сагоревања (нпр. из котлова и камина).
- Ако се аспиратор користи заједно са неелектричним уређајима (нпр. уређаји који сагоревају гас), мора се обезбедити довољна проветреност просторије да би се спречио повратни ток издувног гаса. Када се аспиратор користи заједно са уређајима који не користе електричну енергију, негативан притисак у просторији не сме прећи 0,04 mbar да се испарења не би враћала кроз аспиратор у просторију.
- Ваздух не сме да се одводи у вентилациону цев која се користи за одвод испарења из уређаја који раде на гас или друга горива.
- Ако се кабл за напајање

оштети, мора га заменити произвођач или његов заступник.

- Утикач ставите у утичницу која је у складу са важећим прописима и постављена на лако доступном месту.
- У погледу примене техничких и безбедносних мера које се односе на издевање испарења, важно је пажљиво се придржавати прописа локалних власти.

**⚠ УПОЗОРЕНЕ:** Пре постављања аспиратора скините заштитне фолије.

- Користите само завртње и мале делове који држе аспиратор.

**⚠ УПОЗОРЕНЕ:** Постављање завртњева или носача које није у складу са овим упутством може довести до струјног удара.

- Не гледајте директно у извор светlostи кроз оптичка помагала (наочаре, лупе...).
- Не flamбирајте намирнице испод аспиратора; опасност од ватре.
- Овај уређај могу да користе деца узраста од 8 година навише и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно искуства и знања, ако су под надзором или су упућене у безбедан начин

употребе уређаја и разумеју могуће опасности. Малој деци не дозволите да се играју са уређајем. Чишћење и одржавање не треба да обављају деца без надзора.

- Деца морају бити под надзором да се не би играла са уређајем.
- Овај уређај не треба да користе особе (укључујући и децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно искуства и знања, сем ако их надзиру или о употреби уређаја саветују особе одговорне за њихову безбедност.

**⚠** Приступачни делови могу постати врели кад се користе заједно са апаратима за кување.

- Очистите и/или замените филтере након одређеног временског периода (опасност од ватре). Погледајте одељак „Чишћење и одржавање”.
- Просторија се мора адекватно проветравати ако се аспиратор користи у исто време кад и уређаји који раде на гас или друга горива (не односи се на уређаје који испуштају ваздух натраг у просторију).
- Симбол  на производу или његовој амбалажи означава да се он не сме сматрати обичним кућним отпадом.

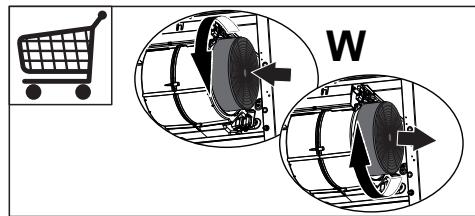
Уместотогаморасепредатина одговарајућем месту служби за рециклажу електричних и електронских уређаја. Обезбеђивањем правилног уклањања овог производа допринећете спречавању потенцијалних негативних последица поживотнусредину и здравље људи, до чега би могло доћи у случају његовог неодговарајућег уклањања. За детаљније информације о рециклажи овог производа обратите се локалној управи, служби за одношење смећа или продавници у којој сте купили производ.

## 2. УПОТРЕБА

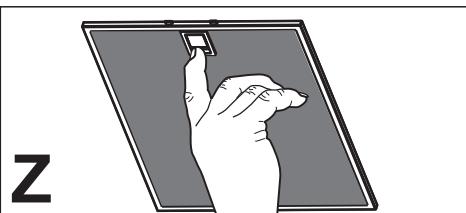
- Аспиратор је пројектован искључиво за уклањање кухињских мириза у домаћинству.
- Никад не користите аспиратор за било шта осим за оно за шта је намењен.
- Никад не остављајте отворен пламен испод укљученог аспиратора.
- Подесите интензитет пламена тако да буде усмерен само на дно тигања, а не да обухвати и његове бочне стране.
- Фритезе се током употребе морају непрекидно надзирати: прегрејано уље може да се запали.

## 3. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Овај филтер не може да се пере и регенерише већ мора да се мења на отприлике сваких 4 месеца рада, а у случају веома интензивне употребе и чешће (**W**).

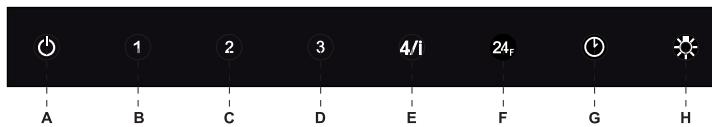


- Филтери за масти морају да се чисте свака 2 месеца рада или чешће у случају веома интензивне употребе и могу се прати у машини за прање посуђа (**Z**).



- Аспиратор чистите влажном крпом и неутралним течним детерцентом.

## 4. КОМАНДЕ



Дугме	Функција	LED
A	Искључује мотор. Омогућава/онемогућава закључавање тастатуре ако се притисне и држи 5 секунди.	Искључују се лампице које означавају брзину мотора.
B	Укључује прву брзину.	Укључују се лампице за прву брзину и за искључивање мотора.
C	Укључује другу брзину.	Укључују се лампице за другу брзину и за искључивање мотора.
D	Укључује трећу брзину. Притисните и држите тастер око 5 секунде кад су сва оптерећења искључена (мотор и лампе) да бисте укључили аларм филтера са активним угљем. За искључивање поново притисните и држите тастер 5 секунди.	Укључују се лампице за трећу брзину и за искључивање мотора. Лампица дугмета А трепне двапут. Лампица дугмета А трепне једном.
E	Укључује четврту брзину. Притисните и држите 5 секунди да бисте укључили интензивну брзину рада. Ова брзина рада је ограничена на 6 минута. По истеку тог времена уређај се враћа на раније подешену брзину. Онемогућава се притиском на дугме или искључивањем мотора.	Укључују се лампице за четврту брзину и за искључивање мотора. Лампица трепне сваке секунде и светли лампица дугмета А.
F	Укључује функцију 24H код које се мотор покреће брзином која омогућава усисавање 100 m <sup>3</sup> /h током 10 минута рада у једном сату. Овај режим се не може активирати ако је активан неки од режима Интензивно или Чекање. За искључивање притисните исто дугме или дугме A.	Укључују се лампице за функцију 24H и за искључивање мотора. Лампица 24H трепне: Означава да треба отпрати металне филтере за масти. Аларм се укључује након 100 радних сати аспиратора.
	Након укључивања аларма за засићење филтера могуће је поништити аларм притискањем овог тастера на око 5 секунда. Ове ознаке су видљиве само ако је мотор искључен.	Лампица дугмета А трепне трипут.
G	Активира режим Чекање уз аутоматско искључивање мотора и система осветљења након 30 минута. Онемогућава се притиском на дугме или искључивањем мотора.	Укључују се лампица Чекање и дугме за искључивање мотора. Лампица Чекање трепне: Означава да се морај заменити филтери са активним угљем и да треба отпрати металне филтере за масти. Аларм се укључује након 200 радних сати аспиратора.
	Прилажањем и држањем дугмета 5 секунди омогућава се даљински управљач. Прилажањем и држањем дугмета 5 секунди онемогућава се даљински управљач.	Лампица дугмета А трепне двапут. Лампица дугмета А трепне једном.
H	Прилажните кратко да бисте укључили светло максималним интензитетом или га искључили. Прилажните и 2 секунди држите дугме да би се укључиле додатне лампе (ако постоје).	Пали се лампица дугмета. Пали се лампица дугмета.

## 5. ЛАМПА

- За замену контактирајте службу техничке подршке ("За куповину контактирајте службу техничке подршке").

## 1. معلومات فيما يخص السلامة

اقرأً هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.

يجب توصيل الأسلال بواسطة فني متخصص.



- لا يتحمل المُصنّع أي مسؤولية قانونية بخصوص أي تلفيات ناجمة عن التركيب غير الصحيح أو غير الملائم.
- الحد الأدنى للمسافة الآمنة بين سطح الموقد وغطاء الشفاط هي 650 مم (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع إلى فقرات الأحجام والتركيب).
- إذا كانت تعليمات التركيب لسطح الطبخ بالغاز تنص على مسافة أكبر فإنه يجب اتباع هذه التعليمات.
- تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
- يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة تركيب الأسلال.

- بالنسبة إلى الأجهزة من الفئة A Class تحقق من أن مصدر القدرة الكهربائية المحلي يضمن التأريض المناسب.
- قم بتوصيل المدخنة بشفاط العادم من خلال أنبوب قطره الأدنى 120 مم. يجب أن يكون مسار الأنبوب قصيراًقدر المستطاع.
- بخصوص تصريف الأدخنة، من المهم اتباع اللوائح التنظيمية المحلية بحذافيرها والخاصة بتصريف الأدخنة.
- لا تقم بتوصيل المدخنة الشفاطة بمواسير العادم بمجرى العادم الذي ينقل الغازات عوادم الاحتراق (الفلامية، والمدفأة الخ.).
- إذا كانت المدخنة مستخدمة مع أجهزة غير كهربائية (أي أجهزة إشعال بالغاز)، فإنه يجب ضمان توفير نسبة تهوية كافية في المكان لمنع تدفق عادم الغاز في الاتجاه المعاكس. عند استخدام غطاء الموقد مع الأجهزة التي تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب ألا يتجاوز 0,04 ملي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة غطاء الموقد.
- لا يجب تصريف الهواء إلى أنبوب مستخدم في تصريف الأدخنة الصادرة من أجهزة إشعال بالغاز أو غيره من أنواع الوقود الأخرى.
- إذا كان سلك الطاقة تالف، فيجب استبداله من المُصنّع أو وكيل الخدمة.

- قم بتوصيل القابس في مقبس ممثل للوائح التنظيمية الحالية على أن يكون في مكان من السهل الوصول إليه.
  - فيما يتعلق بتدابير السلامة والتدابير الفنية التي يجب مراعاتها بخصوص تصريف الأدخنة، فإنه من المهم اتباع اللوائح التنظيمية الخاصة بالسلطات المحلية بحذافيرها.
  - تحذير: قبل القيام بتركيب المدخنة، قم بإزالة رقاقة الحماية (لونها أبيض شفاف).
  - لا تستخدم سوى برااغي وأجزاء صغيرة لدعم ثبيت المدخنة.
- ⚠ تحذير:** الفشل في تركيب البراغي أو ثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربائية.

- لا تنظر إليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكبرة...).
  - لا تطبخ الطعام الذي ينتج لهب عالي أسفل المدخنة؛ قد ينشب حريق.
  - يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات أو أكبر وبواسطة الأشخاص ممن لديهم قدرات بدنية وحسية وعقلية محدودة أو افتقار للخبرة والمعرفة، وذلك في حال الإشراف عليهم وإعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المنطقية على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.
  - يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم العبث بالجهاز.
  - لا يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ممن لديهم قدرات بدنية وحسية وعقلية محدودة، أو افتقار للخبرة والمعرفة بدون إشراف عليهم وإعطائهم التعليمات.
- ⚠ تحذير:** المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.
- نظف و/or استبدل الفلاتر بعد مرور الفترة الزمنية المحددة (خطر نشوب حريق).
  - انظر فقرة الصيانة والتنظيم.
  - يجب أن تتوفر تهوية مناسبة بالمكان عند استخدام غطاء المجموعة في نفس الوقت الذي تشعل فيه الأجهزة الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا ينطبق ذلك على الأجهزة التي تصرف الهواء مجدداً داخل المكان).
  - يشير الرمز الموجود على المنتج أو على التغليف أن هذا المنتج لا يمكن التعامل معه على أنه من فئة النفايات المنزلية. بل يجب تسليميه إلى نقطة جمع نفايات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكيد

من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفاية. عند التأكيد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفاية. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال على مكتب المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلي، أو المتجر الذي اشتريت منه هذا المنتج.

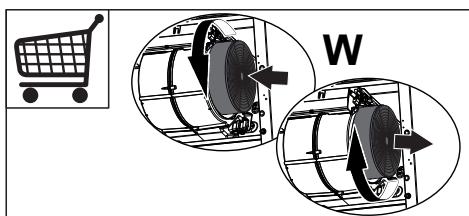
## 2. الاستعمال

- تم تصميم المدخنة بحيث تقتصر على الاستخدام المنزلي للتخلص من روائح المطبخ.
- لا تستخدم المدخنة في أغراض غير التي تم تصميها من أجله.
- لا تسمح أبداً بوجود لهب مرتفع مكشوف تحت الغطاء أثناء تشغيل الجهاز.
- تحكم في شدة اللهب بحيث يكون ملائقاً لقاع أواني الطبخ فقط، والتأكد من عدم اندلاعه من الجوانب.
- يجب مراقبة آواني القلي العميقه باستمرار

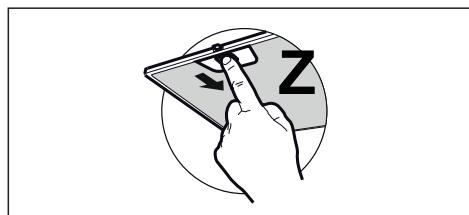
أثناء الاستخدام حيث إن الزيت الذي يتم تسخينه بإفراط قد يلتهب.

## 3. التنظيف والعناية

- إن فلتار الكربون النشط لا يمكن غسله ولا إعادة تدويره ويجب تبديله كل 4 أشهر من التشغيل أو قبل هذه المدة إذا كان استخدام المدخنة يتم أكثر من المعتاد (W).

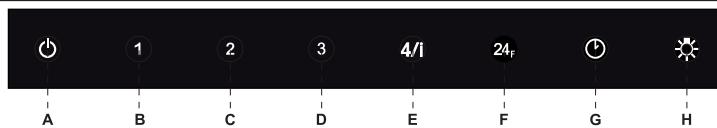


- يجب تنظيف الفلاتر المضادة للشحوم كل شهرين 2 من التشغيل أو قبل هذه المدة إذا كان استخدام المدخنة يتم أكثر من المعتاد ويمكن غسلها بغسالة الأواني (Z).



- نظف المدخنة باستخدام قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.

## ٤. التحكم



الوظيفة	زر
المotor مطفى Off.	A
اذا ضغط لمدة 5 ثوان عندما تكون المدخنة مطفأة تشتعل عملية تعطيل لوحة المقاييس.	
تشغيل السرعة الأولى.	B
تنشط السرعة الثانية.	C
تنشط السرعة الثالثة.	D
بالضغط على زر لمدة 5 ثوان، عندما تكون جميع الأحمال مطفأة (المotor+المصالح)، فيه تنشط وظيفة التخدير لفلاتر الكربون النشط.	
لإيقاف هذه الوظيفة، اضغط مرة أخرى لمدة 5 ثوان.	
تشغيل السرعة الرابعة.	E
اضغط ببشرار لمدة 5 ثوان، تنشط السرعة المركزية، فترة هذه السرعة هي 6 دقائق، عند نهاية المدة يعود النظام إلى السرعة المحددة سابقاً.	
يمكن إيقاف التفعيل بالضغط على الزر أو باطفاء المотор.	
ينشط وظيفة 24 ساعة 24H حيث يشعل المotor على سرعة تسمح بشغاف مقداره 100 م/س لمدة 10 دقائق في كل ساعة، وهذا النمط لا ينশط إذا كانت وظيفة المركز أو التأخير مبرمجة.	F
لوقف هذا النمط اضغط على نفس الزر أو على A.	
يتشبع إلى ضرورة عمل الفلاتر المعنية المضادة للشحوم، إشارة التخدير تبدأ بالعمل بعد 100 ساعة من التشغيل الفعلي للمدخنة.	
ضوء ديد 24H يومض:	
مع تفعيل تخدير الفلاتر وبالضغط على الزر لمدة 5 ثوان يتم إعادة ضبط التخدير. هذه المؤشرات يمكن رؤيتها فقط عندما يكون المotor منطفي.	
اضواء الديودات للتأخير Delay.	G
تشير الى ضرورة تغيير فلاتر الكربون الشط وكذا يجب عمل الفلاتر المعنية المضادة للشحوم، إشارة التخدير تبدأ بالعمل بعد 200 ساعة من التشغيل الفعلي للمدخنة.	
ضوء ديد التأخير Delay يومض:	
بالضغط المستمر لمدة 5 ثوان يُفعّل جهاز التحكم عن بعد.	
بالضغط المستمر لمدة 5 ثوان يُيقّع جهاز التحكم عن بعد.	H
بالضغط قليلاً تشعل وإطفاء نظام الإنارة بالقصبة قوتها.	
بالضغط على الزر لمدة 2 ثانية تشتعل الإنارة المكتلة (في حل وجودها).	

## ٥. الإنارة

للاستبدال اتصال بالدعم الفني  
(للشراء اتصل بالدعم الفني)".







CE

991.0379.146\_06 - 181003  
D00001264\_05